

GP 24

ENG User manual

SE Användarmanual

DE Bedienungsanleitung

CZ Uživatelská příručka

FR Manuel d'utilisation



CONTENTS

original language

ENG

1. GENERAL INFORMATION.....	4
2. PURPOSE OF THE MACHINE	4
3. SAFETY INFORMATION	4
4. DETERGENT	4
5. SHOT MEDIUM	4
6. INSTALLATION	4
7. INSTRUCTIONS FOR USE	5
8. RUNNING-IN.....	6
9. Alarm	6
10. FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL	6
11. USER INTERFACE	7
12. CHANGE OF WATER	10
13. DAILY MAINTENANCE	10
14. SERVICE	10
15. IMMERSION HEATER.....	10
16. CLEAN RINSE	11
17. WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL)	11
18. TECHNICAL SPECIFICATIONS	11
19. TROUBLE SHOOTING GUIDE	12
20. PICTURES	53

INHALT

DE

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	14
2. VERWENDUNGSZWECK	14
3. SICHERHEITSMITTELE	14
4. WASCHMITTEL	14
5. SHOTMEDIUM	14
6. INSTALLATION	15
7. BEDIENUNG	15
8. EINLAUFZEIT.....	15
9. FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE	16
10. BEDIENFELD	17
11. WASSERWECHSEL	20
12. TÄGLICHE WARTUNG	20
13. WARTUNG.....	20
14. HEIZUNG MIT HEIZSTAB	20
15. QUICKLIFT (OPTIONAL)	20
16. KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL)	21
17. WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERENTSORGUNG (OPTIONAL)	21
18. TECHNISCHE DATEN.....	22
19. FEHLERSUCHE	23
20. ABBILDUNGEN	54

TABLES DES MATIÈRES

FR

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	24
2. DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE	24
3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.....	24
4. DÉTERGENT	24
5. SHOTMEDIUM	25
6. INSTALLATION	25
7. MODE D'EMPLOI.....	25
8. MISE EN ROUTE	26
9. FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE.....	26
10. INTERFACE UTILISATEUR	27
11. CHANGEMENT DE L'EAU.....	30
12. ENTRETIEN QUOTIDIEN	30
13. ENTRETIEN	30
14. CHAUFFAGE PAR IMMERSION	30
15. QUICKLIFT (EN OPTION)	30
16. RINÇAGE COMPLET (EN OPTION)	31
17. TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION)	31
18. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	32
19. GUIDE DE DÉPANNAGE.....	33
20. ILLUSTRATIONS	54

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SE

1. ALLMÄN INFORMATION	34
2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE	34
3. SÄKERHETSINFORMATION.....	34
4. TVÅTTMEDEL.....	34
5. SHOTMEDIUM (GRANULAT)	34
6. INSTALLATION	35
7. BRUKSANVISNING	35
8. INKÖRNING	35
9. FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN.....	36
10. ANVÄNDARGRÄNSSNITT	37
11. VATTENBYTE	40
12. DAGLIGT UNDERHÅLL	40
13. SERVICE.....	40
14. DOPPVÄRMARE	40
15. QUICKLIFT (TILLBEHÖR).....	40
16. RENSKÖLJNING - CLEAN RINSE (TILLBEHÖR).....	41
17. VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR)	41
18. TEKNISK SPECIFIKATION.....	42
19. FELSÖKNINGSGUIDE.....	43
20. BILDER	54

OBSAH

CZ

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	44
2. ÚČEL ZAŘÍZENÍ.....	44
3. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.....	44
4. DETERGENT	44
5. SHOTMEDIUM.....	44
6. INSTALACE	45
7. POKYNY K OBSLUZE	45
8. ZÁBĚH STROJE.....	45
9. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELE	46
10. UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ	47
11. VÝMĚNA VODY	50
12. DENNÍ ÚDRŽBA.....	50
13. SERVIS.....	50
14. PONORNÝ OHŘÍVAČ	50
15. ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PRÁNÍ)	50
16. VYPLACHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PRÁNÍ)	51
17. ČIŠTĚNÍ VODY A MANIPULACI S VODOU (NA PRÁNÍ)	51
18. TECHNICKÁ DATA.....	52
19. PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRANOVÁNÍM ZÁVAD	53
20. OBRÁZKY	54

CAUTION**ENG**

Read this User Manual before using the GP 24.

Do not use the unit unless you fully understand this User Manual.

This User Manual must be available and understandable to all users when using the unit.

PLEASE NOTE:

Information about water cleaning and water handling, see chapter 17.

OBSERVERA!**SE**

Den här användarmanualen ska läsas innan GP 24 används.

Använd inte hjulvätten om ni inte har förstått användarmanualen helt och hållet.

Användarmanualen måste finnas till hands och förstås av alla användare när maskinen används.

NOTERA:

Information om vattenrening och vattenhantering, se kapitel 17.

WICHTIGER HINWEIS**DE**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie die Radwaschmaschine GP 24 benutzen.

Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.

Diese Bedienungsanleitung muss für alle Nutzer der Maschine verfügbar und verständlich sein.

HINWEIS:

Informationen zur Wasseraufbereitung und Abwasserentsorgung, siehe Kapitel 17.

UPOZORNĚNÍ**CZ**

Před použitím zařízení GP 24 si přečtěte tuto příručku.

Nepoužívejte zařízení, dokud jste neporozuměli této příručce.

Tato příručka musí být k dispozici a musí být srozumitelná všem uživatelům zařízení.

UPOZORNĚNÍ:

Informace o čištění vody a manipulaci s vodou, viz kap. 17.

PRÉCAUTION**FR**

Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser les lave-roues GP 24.

N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce mode d'emploi.

Assurez-vous que toute personne utilisant cet appareil ait accès à ce mode d'emploi et que les informations qu'il contient sont compréhensibles par tous.

REMARQUE:

Informations sur le traitement de l'eau, voir chapitre 17.

1. GENERAL INFORMATION

This User Manual will provide important information concerning the GP 24, and will describe how to use the Wheel Washer safely. Read the entire User Manual before using the unit. For safe use, it is important that the unit is handled properly. It is important that you follow the instructions carefully. Please refer carefully to all pictures in the end of this document for a complete understanding.

2. PURPOSE OF THE MACHINE

This machine is designed for cleaning of vehicle wheels i.e. the tyre and rim assembly. Any other area of use is prohibited.

PLEASE NOTE: A flat tyre cannot be cleaned in the machine as it will not rotate properly.

This high quality piece of equipment for professional users increases the service level and the efficiency in the workshop.

The wheel washer cleans the wheels with an environmentally friendly cleaning method. Plastic beads (shot medium) and water are blasted onto the rim with low pressure, ensuring a gentle and thorough cleaning for all kinds of rims. The dynamic flush pipe moves slowly over the rim outside during the cleaning process and reaches every spot on the rim, especially good for cleaning high polished alloy rims, big tyres (SUV, transporters), and more sophisticated rims.

The GP 24 Wheel Washer cleans the wheels in an environmentally friendly way. The machine works with a closed water system, and the water consumption per washed wheel is very low, approximately 1 L/wheel. The plastic beads and water clean the wheel thoroughly yet gently and no detergents or chemicals are needed. GP 24 Wheel Washer can be used with an optional water cleaning system.

3. SAFETY INFORMATION

Hazards may arise from improper use of the GP 24. In order to maintain the high safety standard of the unit, it is important that these instructions are followed.

- Do not operate the unit until you have read and fully understood this entire User Manual.
- The unit should be installed as described in the instructions.
- The unit should be used as described in the instructions.
- The unit should be maintained as described in the instructions.
- Only original spare parts must be used.
- This User Manual must be available and in legible condition in close proximity to the unit. Every user should know where to find the User Manual.

- Operating instructions should be formulated on the basis of this User Manual for GP 24, and translated into the language spoken by the employees.
- Do not modify or in any way alter the unit.
- Wear goggles or similar, to protect your eyes from splashing water.
- It is absolute vital to sweep the floor regularly to avoid risk for a slippery floor (see picture 11).
- When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water-and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:
 - By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
 - To empty out the water of the machine when not using it.
- **Caution:** Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- **Caution:** The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.
- This EU model may not be sold in North America.

4. DETERGENT

There is a special detergent developed for this Wheel Washer if required. Article number: BIO-291

PLEASE NOTE: Warranty is void if a non approved detergent or chemical is used in the machine.

5. SHOT MEDIUM

The DoublePower shot medium mixture of plastic beads that is blasted onto the wheel to clean it is carefully designed to give the best possible washing result without damaging the rims. It has specially adapted floating properties, degrees of hardness and wearing qualities. The DoublePower shot medium can be ordered using the number 230794 (bag containing 20kg). In an empty Wheel washer 20kg Shot medium is needed.

PLEASE NOTE: Warranty is void if non approved plastic beads are used in the machine.

6. INSTALLATION

- First of all, check if the machine has been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport-company.

- Remove the packaging and check again that the machine has not been damaged during the transport. If so, report this immediately to the transport company.
- The machine must be lifted from the right side, where the service lid is placed.

PLEASE NOTE: The forklift must reach all the way under the machine (see picture 1) and under the crossbeam (see picture 2).

- Make sure there is adequate space for the machine to operate (see picture 14). The machine requires 2 x 3,5 meters when used with two trolleys. For every extra trolley the machine requires two meters extra (see picture 14).
- The floor space must be even and horizontal in all directions where the machine will operate.
- Connect compressed air of max 12 bar (174 psi) and min 8 bar (120 psi). The connector is placed on the right side of the unit (see picture 4). Make sure that the air feed line to the machine is large enough to avoid pressure drop.
- Open the door and remove the shot medium Basket (see picture 17). Put the basket aside for use later when changing the water (see chapter 12). Empty the enclosed bag with shot medium completely into the machine.
- To the below left in the wash room there is a red water level indicator (see picture 12) with two notches. Fill the machine with water, so that the shot medium level is within the lower notch (see picture 13) of the indicator.

PLEASE NOTE: Correct water level is extremely important (see chapter 12).

- The machine is equipped with phase recognition which will prevent the pump motor and rotation motor from running in the wrong direction. If phases are connected incorrectly, the machine will be disabled until phases are switched. This is shown in the LCD with title PHASE ERROR.



- If one or two of three phases are missing, the machine will recognize this and the title PHASE MISSING will be shown.



- In case any of these problems occur, they must be corrected by a professional electrician.
- If there is a risk of temperature below 0°C, the machine must be emptied of water. Otherwise the pump as well as the bottom tray will be damaged if the water freezes.

7. INSTRUCTIONS FOR USE

MANUAL WASHING

1. Turn on the red/yellow main switch (see picture 3).
2. Open the door (see item 7 in chapter 10) and place the wheel into the machine, the outside of the rim to the right as this side washes most efficiently.

PLEASE NOTE: Decoration covers i.e. plastic centre cap and valve caps must be removed before washing the wheel (see picture 7). This may cause operational disturbances if falling off during the wash cycle (see chapter 19).

Wheels with protruding surfaces on the rim protruding **more than 13 mm (1/2")** beyond the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer (see picture 8). The protruding surfaces can be damaged.

If narrow wheels are incorrectly placed in the wash room, it can be difficult for them to rotate during the wash cycle. **Place the wheel in a way that it stands straight and leans on the supports on the left side.**

3. Start the machine (see chapter 10.4) by pressing one of the operation buttons, the door will automatically close before the wash program starts. .
4. Finally, always check that there are no shot medium left on the rim before it is mounted onto the car. After cleaning, the wheel will continue to rotate, and the shot medium on the wheel will be blown off by compressed air. When the wheel has stopped rotating, the wash cycle is completed, and the wheel can be taken out. Wash and air blowing times are adjustable, (see chapter 11.4).

AUTOMATIC WASHING

1. Turn on the red/yellow main switch (see picture 3).
2. Place the wheels in the trolley (see picture 15). Check that the wheels stand straight and lean on the supports on the left with the outside of the rim to the right, to avoid damaging the rim.

PLEASE NOTE: Decoration covers i.e. plastic centre cap and valve caps must be removed before washing the wheel (see picture 7). This may cause operational disturbances if falling off during the wash cycle (see chapter 19).

Wheels with protruding surfaces on the rim protruding more than 13 mm (1/2") beyond the tyre, are under no circumstances to be washed in the Wheel Washer (see picture 8). The protruding surfaces can be damaged.

3. Move the trolley to the machine. Place the trolley so that the right side support is placed to the left of the lid (see picture 22).

4. When the trolley stands in position and is pressed towards the machine, the display show the picture below, and the machine will automatically lower the guide rail and lock the trolley to the machine, then the trolley is moved one stop to the left.



If the trolley is placed too far to the left, picture below will be shown on the display and the trolley must be moved to the right.



If the trolley is placed too far to the right, picture below will be shown on the display and the trolley must be moved to the left.



5. Start the machine (see chapter 11.3) by pressing one of the operation buttons.
6. When the machine is washing a wheel from a trolley, another trolley can be connected (maximum of 4 trolleys can be connected) to the first trolley. This allows the machine to continue washing without interruption. Please note that when the trolley is moving no trolley may be connected.
7. When the last wheel on the trolley is washed and fed out from the machine, the guide rail is lifted and the trolley is disconnected from the machine. The display will show the picture below and the trolley needs to be removed from the machine.



Finally, always check that there are no shot medium left on the rim before it is mounted onto the car.

8. RUNNING-IN

When the machine is new, the inside surface of the pump and pipes will be smoothened and fragments of the shot medium will disengage. An extra change of water and rinse of the machine after 100 washes is therefore strongly recommended. The shot medium should then also be rinsed with water while they are collected in the basket.

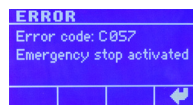
9. ALARM

Three types of alarms can occur in the machine, A-, B- or C-types.

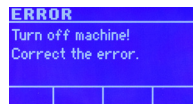
Type A-alarm: The machine will stop immediately and the error code and description will be shown on the display. The error should be corrected before trying to start again.

Type B-alarm: The machine will still be able to operate but the specific function i.e. immersion heater will be turned off.

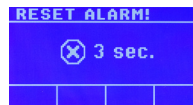
Type C-alarm: The machine will stop immediately and the error code and description will be shown on the display. To correct a C-alarm the machine needs to be turned OFF, otherwise the machine will not be able to restart.



Example: If emergency stop is pressed this screen will be shown with error code and a short description.



Pressing enter will show an instruction to turn off machine and correct the error.



When the machine is turned on again STOP-button needs to be pressed for 3-seconds to confirm that the error is corrected.

For a list of all alarms see chapter 19.

10. FUNCTIONS ON THE CONTROL PANEL



1. LCD DISPLAY
2. SHOT MEDIUM COLLECTION
3. STOP
4. OPERATION BUTTONS
5. STD/SUV WHEELS
6. SETTINGS
7. LID CONTROLS

10.1 LCD DISPLAY

10.2 SHOT MEDIUM COLLECTION

The water should be changed every 300 wash cycle. To do this, press the shot medium collection button to collect the beads.

MACHINES WITHOUT WATER CLEANING: Press the shot medium collection button. The machine will automatically start collecting the shot medium. See *chapter 12 for instructions of changing the water.*

MACHINES EQUIPPED WITH WATER CLEANING: If your machine is equipped with the water cleaning kit, there are two choices after the shot medium collection button has been pressed.

You can now choose between shot medium collection and water cleaning. The shot medium collection is pre-defined.

By starting this, just press ENTER again. See *chapter 12 for instructions of changing the water.*

After the shot medium collection is finished, the water cleaning icon will be pre-marked. Press ENTER to start this session, or BACK or STOP to abort.

PLEASE NOTE: Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!

10.3 STOP

STOP Aborts wash programs and takes the user to main screen from settings. After a C-alarm STOP-button needs to be pressed for 3 seconds to reset the machine.

10.4 OPERATION BUTTONS

Operation buttons for choosing Wash Programs, and navigate in the Settings Menu.

10.5 STD/SUV WHEELS

The machine is default set at wheel dimensions up to 20". Washing wheels larger than 20", or SUV-wheels, press the button. An icon showing that SUV-mode is activated will now show up in the LCD.

In SUV-mode, the dynamic arm will make a larger sweep to clean the bigger rim area. The SUV-mode will automatically cancel after four wheels have been washed.

If you wish to cancel the SUV-mode, just press the button again. The STD/SUV icon up in the LCD will now disappear and the machine is optimized for standard wheels.

To keep the SUV mode, press the button during 4 sec.

10.6 SETTINGS

The Settings mode enables you to view and change advanced system parameters. Thanks to our sophisticated control system in this wheel washer many settings can be altered. This is normally not a part of the everyday use.

To enter settings, press the button on the user panel.

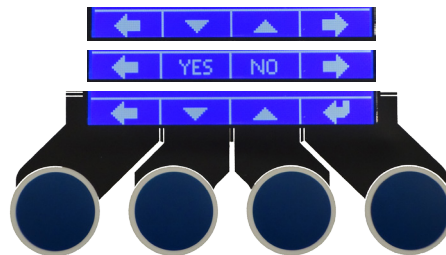
10.7 LID CONTROLS

These buttons opens or closes the lid.

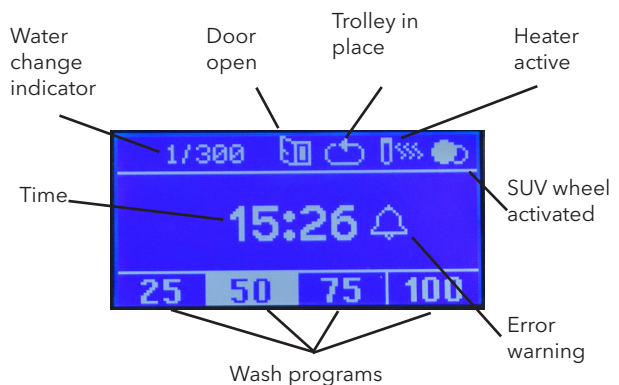
11. USER INTERFACE

11.1 BASIC NAVIGATION

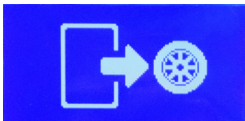
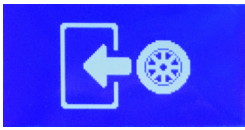
- The display shows four software defined options in the bottom field.
- To adjust values, use the operation buttons. Usually the furthest right is ENTER or NEXT, and the left is BACK or CANCEL.
- You can always abort by pressing the STOP-button.



11.2 MAIN SCREEN



11.3 WASH PROGRAMS



- Start a wash cycle by pressing one of the operation buttons
- If a trolley is connected to the machine it will start by loading a wheel into the machine.
- The machine will start and display the chosen wash cycle together with a wash icon. When washing is finished, blowing (or optional CleanRinse) will start.
- If a trolley is connected, the machine will unload the washed wheel, move the trolley and load a new wheel that should be washed.

- **PLEASE NOTE: If 300 washes are exceeded, a warning will flash alternately with the checkmark after finished washing cycle.**
- **The machine will also remind the user of checking water level since this is important for the wash performance. This is done by flashing an icon of the water level indicator alternately with the checkmark.**



11.4 EDIT WASH SETTINGS

The wash programs are editable, both wash time and air blow time. Hold the wash program button pressed down for 3 sec for the program that should be edited. The screen WASH SETTINGS will show up. Increase or decrease the time with the operation buttons. Increasing the Clean Rinse-time should be done with caution. A longer time will consume more tap water. The Clean Rinse can be turned off by decreasing the time until OFF is shown in LCD.

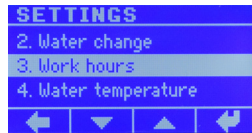
11.5 SETTINGS



11.5.1 Statistics



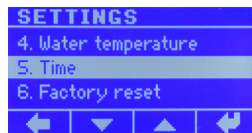
11.5.2 Water change



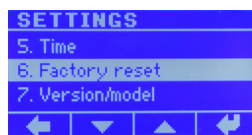
11.5.3 Work Hours/Intelligent Heater



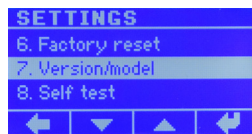
11.5.4 Water temperature/Heater



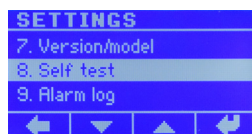
11.5.5 Time



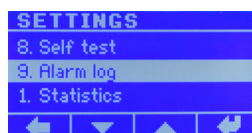
11.5.6 Factory reset



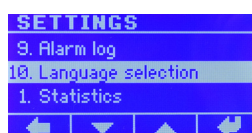
11.5.7 Version/Model



11.5.8 Self test

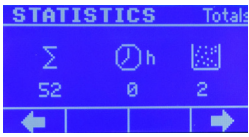


11.5.9 Alarm log



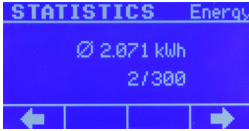
11.5.10 Language selection

11.5.1 STATISTICS



STATISTICS Totals

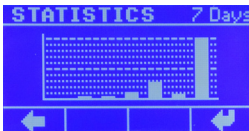
The machine logs total number of washes, total operated time and total number of shot medium collections.



STATISTICS Energy

The machine is equipped with an advanced current monitoring system which makes it possible to determine the consumption of the pump motor.

This is shown as an average consumption/wash and is automatically reset every time the machine is cleaned. The value is different depending on how long the average wash cycle is.



STATISTICS 7 days

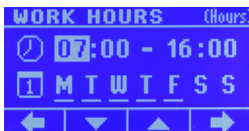
The machine can also identify the amount of use during the last seven days, illustrated in a graph. This can be used for identifying peaks in work load.



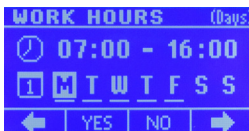
11.5.2 Water Change

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.

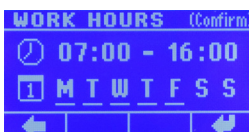
11.5.3 Work Hours/Intelligent Heater



The GP 24 is equipped with an intelligent water heating system that saves up to 50% more energy than a traditional thermostat controlled heater. Enter the time for when the machine should be ready for washing in the morning, the time for when the machine is no longer used in the afternoon and which weekdays the schedule should be active.



The machine will then automatically start heating the water in time so that it is at desired temperature at the "STARTTIME". The machine is default set at 7:00-16:00, MON-FRI. This means that the water will be at operation temperature between these hours.



If intelligent heating for some reason isn't desired, set the time schedule from 00:00-00:00, MON-SUN and the heater will keep the water warm 24 hours, 7 days a week.

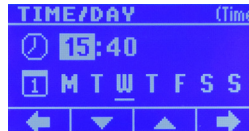


11.5.4 Water temperature/Heater

The water temperature is adjustable between 30-50°C.

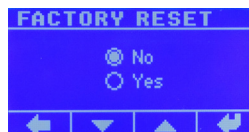
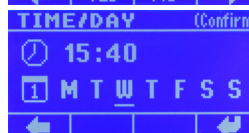
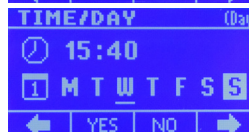
The heater can also be turned off by decreasing temp until OFF is shown in LCD.

The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries



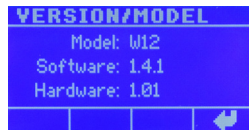
11.5.5 Time

It is important that time and week day is correct since various functions in the interface are dependent on it..



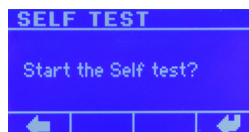
11.5.6 Factory Reset

Use this to reset the machine to factory standard. If you accidentally entered the menu, just press back or use the STOP-button.



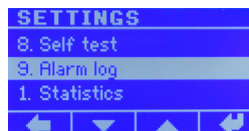
11.5.7 Version/Model

Shows what version of software (SW) and hardware (HW) the machine is using.



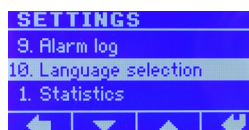
11.5.8 Self Test

The self test makes it possible to run every function individually in the machine. It is used i.e. when new options are installed, to control that they are working properly. It can also be used for troubleshooting the machine. The self test should only be used by authorized personnel.



11.5.9 Alarm Log

The alarm log saves all error codes. The errors will be displayed in the LCD when they occur. These error codes are saved to an alarm log where you can go back and see type of error code, how many days ago it occurred and the time.



See chapter 19 Trouble Shooting for error code list.

11.5.10 Language

Changes the language in settings.

12. CHANGE OF WATER

After washing 300 wheels, the water must be changed and the machine cleaned.

PLEASE NOTE: *If moving the unit filled with water, the forklift must reach all the way under the machine (see picture 1) and under the crossbeam (see picture 2).*

1. Top up with water until the water level reaches the upper notch of the red level indicator (see picture 12 and 13). Place the shot medium basket in the wash room and close the door. **PLEASE NOTE:** *Place the shot medium basket with the side opening to the left (see picture 17).*
2. Press the shot medium collection button (see chapter 10) and let the machine run until it stops automatically (approx. 5 min). Confirm that water level is raised by pressing ENTER. If needed, run this shot medium collecting program twice.
As the shot medium is collected in the basket, you can easily check that you have the correct amount of shot medium, by checking that the shot medium level reaches the 25kg marking on the side of the basket (see picture 17). If this is not the case, top up with more shot medium.
3. **PLEASE NOTE:** *Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!*
Let the water out by putting the lower drain hose on the floor (see picture 3). The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system. It will separate the waste and the water, so that the water can be emptied into the drain. After having used the Hedson Water cleaning system, the waste water fulfils all water authority requirements. Please contact your local water authorities for more information about local limit values.
4. Remove the dirt sediment from the bottom of the machine with a hand bailer and then rinse the machine. **PLEASE NOTE:** *The residues from the machine must be handled as hazardous waste.*

Put the shot medium back into the machine by turning the basket over inside the machine and top up with water until the lower notch of the red level indicator is reached (see picture 13).

PLEASE NOTE: *Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine! The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.*

13. DAILY MAINTENANCE

(see picture 12 and 13)

The water level must be checked daily and adjusted when needed. **The machine will not operate properly if the water level is wrong.** It will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

Check that no foam develops in the machine. This can happen if you wash many wheels from cars that have just been cleaned in automatic car washers. Likewise foam can develop if you add detergents other than the recommended (see chapter 4) to the water. **Foam will cause malfunction.** The machine will wash less efficiently and the risk of blocking the flush pipes will increase.

If shot medium is spilled on the floor it is **absolute vital to sweep the floor regularly** to avoid risk of slippery floor (see picture 11).

14. SERVICE

- Before removing the MotorCompartmentCover (see picture 3), make sure to disconnect the power supply and the airline supplying compressed air (see picture 4) to the machine.
- The MotorCompartmentCover (see picture 3) may only be removed by authorized personnel due to exposure of moving parts and easy access to electrical parts.

15. IMMERSION HEATER

(see picture 20)

- The immersion heater default setting is scheduled so that the water temperature is at operation temperature between 07:00 and 16:00, Monday to Friday (see chapter 11.5.3).
- The factory setting of the water temperature is 45°C. This value **may NOT** be increased since the water will be too hot and lead to risk of burning injuries.
- **PLEASE NOTE:** *Always turn off the main switch before emptying out the water in the machine!*
The heater will automatically be turned on again after starting a wash cycle.

16. CLEAN RINSE

The GP-24 is equipped with an extra cleaning feature, rinsing the wheels with clean tap water after finished wash cycle and before blowing starts.

If the Clean Rinse option is being used in the machine, the water change intervals may be increased to approximately 400 washes.

Clean Rinse can be turned off, *see chapter 11.4.*

17. WATER CLEANING AND WATER HANDLING (OPTIONAL)

The dirt on the wheels that are washed in a Hedson wheel washer is the dirt from our roads and cars. This dirt might also contain heavy metal residuals, especially copper from the brakes, zinc and nickel. The permitted limit values differ locally. Please contact your local water authority about the handling of the waste water.

The waste water from this machine should be let out through an oil separator. If required, the machine can be equipped with an environmentally friendly water cleaning and filtering system.

Hedson Technologies AB has developed an easy and effective waste water cleaning method. The method consists of a coagulation powder (art.no. R12076) that is added into the machine while stirring the water. The coagulation powder binds the heavy metal particles through flocculation and these bigger particles can be filtered away (art.no. R12037 hose filter and art.no. R12038 basket filter). The purified water fulfils all limit values and authority requirements.

When using equipment that handles warm water, there is a risk of harmful bacterium emerging (water- and/or airborne diffusion), especially if the water has been left non-operative in the machine for a while. We therefore recommend the following procedures:

- By adding a bactericide to the water in the washing compartment (art.no. 230521, 2 litre per 300 litre water)
- To empty out the water of the machine when not using it.

PLEASE NOTE: BIO-291 or any other detergent must not be used in the machine when using the Hedson water cleaning method!

Contact your local sales rep. for information.

18. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Producer:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SWEDEN
Machine model:	GP 24
Voltage:	400V 3~
Frequency:	50 Hz
Current:	16A
Power:	8 kW
Fuse needed:	16A B-fuse ¹⁾
Compressed air connection:	Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Air consumption:	400L/min. (during air blowing)
Water volume:	300 l (82 US-gallon)
Water consumption:	app. 1L/washed wheel
Height of unit, closed lid:	1550 mm (61")
Height of unit, open lid:	2360 mm (93")
Width of unit:	1620 mm (64")
Depth of unit:	1100 mm (43")
Weight of unit:	320 kg (704 lbs) without water or shot medium
Weight of trolley:	56 kg per trolley
Maximum wheel weight:	45 kg
Maximum wheel size:	800 x 350 mm (31"x14")
Minimum wheel size:	540 x 135 mm (22"x5")
Sound pressure level:	79 dB(A) measured at a distance of 1 meter

¹⁾ Assumes that no other electrical equipment is connected to this fuse.

19. TROUBLE SHOOTING GUIDE

BAD CLEANING RESULT

First check if:

- the water level is correct (*see chapter 13*)
- there is foam in the water (*see chapter 13*)
- the water is regularly changed (*see chapter 12*)
- the amount of ahot medium is correct (*see chapter 12*)
- original shot medium is being used (*see chapter 5*)
- foreign detergents has been used (*see chapter 4*)

Then check if:

- the flush pipes (*see pictures 5 and 6*) are blocked
- the hoses connecting the pump with the flush pipes have worked themselves loose from either the pump or the flush pipes
- The dynamic flush pipe (*see picture 6*) is moving (*if not, contact your dealer*)

If all the above items are correct, then contact your dealer for examination of the internals in the pump. This could be the case as the machine approaches 20,000 wash cycles.

FLUSH PIPES ARE BLOCKED

A flush pipe (*see pictures 5 and 6*) may be blocked for the following reasons:

- A valve cap or other foreign object has got trapped in the nozzle of the flush pipe
- The machine has been operating with too low water level
- There is too much shot medium in the machine
- Non approved plastic beads has been used
- There is foam in the water because a non-approved detergent has been used
- There is foam in the water because it is very dirty

To check if a flush pipe is blocked, put a finger or a piece of soft hose into the nozzle (*see picture 19*). In case a pipe is blocked, dismantle the shovel (*see picture 18*).

PLEASE NOTE: Left and right shovels are different from each other, see picture 16. Do not mix them! A mix up could lead to damages on wheels!

Remove the two M6 nuts, remove the rubber nozzle and clear the blocked pipe by means of compressed air. If needed, extend your air gun with the enclosed air hose and work it all the way down towards the pump (*see picture 18 and 19*).

Caution: Please read chapter 3, Safety Information before removing the MotorCompartmentDoor.

Then start a short wash cycle to clean out the pipes and finally fit the flush nozzle and shovel back into place.

If a valve cap or some other object blocks the pipes repeatedly, this must be removed from the shot medium.

Again, it's strongly recommend that **the valve cap is removed from the wheel before washing** as it can cause operational disturbances if it falls off during the wash cycle (*see chapter 7*).

DISPLAY MESSAGES

Error code	Text on display	Action
A002	Main phase missing	Check supply cable, wall outlet and fuses.
A003	Main phase order	Switch two phases in supply plug.
A004	Pump motor overcurrent	Check that the pump wheel isn't stuck. Contact your Sales Rep.
A005	Rotation motor overcurrent	Check that the drive roll rotates smoothly. Contact your Sales Rep.
A007	Mixer motor overcurrent	Check that the mixer axle runs smoothly.
A011	Board over temperature	Check ventilation, temperature and dust around electric box. Let the machine cool down and try again.
A015	Door is open	Close the door. If door is closed, check door sensor.
A017	Arm stall	Check that dynamic arm runs smoothly. Contact your Sales Rep.
A019	Fuse MF3 overload	Check door sensor and cable.
A020	Fuse MF4 overload	Check air blow solenoid valve and cable.
A023	Pump motor phase missing	Check that cable to pump motor is not damaged.
A024	Rotation motor phase missing	Check that cable to rotation motor is not damaged.
A025	Mixer motor phase missing	Check that cable to mixer motor is not damaged.
A026	Pump motor off current failure	Call your Sales Rep.
A027	Misc sensor off current failure	Call your Sales Rep.
B028	Heater undercurrent	Check that cable to heater is not damaged.
A029	Heater overcurrent	Check that cable to heater is not damaged.
B030	Water temperature sensor failure	Check that tempsensor cable to heater is not damaged.
A031	Water over temperature	Check that cable to heater is not damaged.
A040	Arm not in start position	Check that dynamic arm is not stuck then run self test.

Error code	Text on display	Action
C041	Cannot read NVM, restart machine	Restart the machine.
A045	Cylinder 1 not retracted	Check end position sensor 1-.
A046	Cylinder 1 not extended	Check end position sensor 1+.
A047	Cylinder 2 not retracted	Check end position sensor 2-.
A048	Cylinder 2 not extended	Check end position sensor 2+.
A049	Cylinder 3 not retracted	Check end position sensor 3-.
A050	Cylinder 3 not extended	Check end position sensor 3+.
A051	Cylinder 4 not retracted	Check end position sensor 4-.
A052	Cylinder 4 not extended	Check end position sensor 4+.
A053	Cylinder 5 not retracted	Check end position sensor 5-.
A054	Cylinder 5 not extended	Check end position sensor 5+.
A055	Cylinder 6 not retracted	Check end position sensor 6-.
A056	Cylinder 6 not extended	Check end position sensor 6+.
A057	Emergency stop activated	Reset emergency stop and restart machine.
A060	Problem side support	Check that the side support can move freely i.e no wheel inside machine.
C061	Air pressure low	Check that compressed air is connected.
A062	Trolley out of position	Replace the trolley in start position.
C063	Terminal box communication loss	Check that the cable to the terminal box is not damaged.
A064	Terminal box MF1 overload	Check end position sensors and pressure guard.
A065	Terminal box MF2 overload	Check warning light, buzzer and solenoids.

See chapter 11.5.9 Alarm Log

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Radwaschmaschinen W10 und W12 und erläutert deren sicheren Gebrauch. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Die Betriebssicherheit ist nur dann gegeben, wenn die Maschine sachgemäß bedient wird. Halten Sie sich daher unbedingt ganz genau an die Anweisungen. Beachten Sie unbedingt auch die Abbildungen am Ende der Bedienungsanleitung, denn diese sind zum Verständnis der Erläuterungen erforderlich.

2. VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist zur Reinigung von Fahrzeugrädern, d. h. von Reifen auf Felgen, vorgesehen. Jede andere Verwendung ist untersagt.

HINWEIS: Platte Reifen lassen sich mit der Maschine nicht reinigen, da sie sich nicht ordnungsgemäß drehen.

Dies ist eine hochwertige Maschine für den professionellen Einsatz. Sie verbessert Service und Effizienz in der Werkstatt.

Die Radwaschmaschine wäscht die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren, bei dem die Felge mit einer Mischung aus Wasser und Kunststoffgranulat (ShotMedium) unter geringem Druck schonend und gründlich gereinigt wird. Die Maschine eignet sich für Felgen aller Art. Beim Modell W12 fährt ein bewegliches Spülrohr bei der Reinigung langsam über die Außenfläche der Felge und erreicht auf diese Weise jeden Punkt auf der Felge. Das ist besonders für die Reinigung von hochglanzpolierten Leichtmetallfelgen, Felgen für große Reifen (SUVs, Transporter) und aufwendig gestalteten Felgen geeignet. Das Modell W10 reinigt die Felgen mithilfe von zwei festen Düsen mit ausgeklügelter Düsengeometrie. (Siehe Abbildung 24)

W10 und W12-Radwaschmaschinen reinigen die Räder in einem umweltfreundlichen Reinigungsverfahren. Sie arbeiten mit einem geschlossenen Wasserkreislauf. Der Wasserverbrauch für die Radwäsche ist mit ca. 1 l/Rad sehr gering. Das Rad wird mit Kunststoffgranulat und Wasser sanft und dennoch gründlich gereinigt. Waschmittel oder sonstige Chemikalien sind nicht erforderlich. Alle W10 und W12-Radwaschmaschinen können mit einem optionalen Wasseraufreinigungssystem kombiniert werden.

3. SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bei unsachgemäßer Handhabung der Radwaschmaschinen W10 und W12 bestehen Sicherheitsrisiken. Um den hohen Sicherheitsstandard der Maschine nicht zu beeinträchtigen, müssen die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung genau befolgt werden.

- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben installiert werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben verwendet werden.
- Die Maschine muss wie in der Anleitung beschrieben gewartet werden.
- Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Diese Bedienungsanleitung muss in lesbarem Zustand in der Nähe der Maschine bereitliegen. Jeder Nutzer muss wissen, wo die Bedienungsanleitung zu finden ist.
- Die Betriebsanweisungen für die Modelle W10 und W12 müssen

auf der Basis dieser Bedienungsanleitung formuliert und in die Sprache der Angestellten übersetzt werden.

- Nehmen Sie keinerlei Modifikationen an der Maschine vor.
 - Tragen Sie eine Schutzbrille oder Ähnliches, um Ihre Augen vor Spritzwasser zu schützen.
 - Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus (siehe Abbildung 12), damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium während des Betriebs auf den Boden gelangt.
 - Die Nutzer sollten im ergonomischen Heben von Rädern in die Maschine und aus der Maschine geschult werden. Alternativ dazu kann auch die optionale Hebevorrichtung QUICKLIFT zum ergonomischen Heben von Rädern eingesetzt werden. Entfernen Sie verschüttetes ShotMedium-Kunststoffgranulat sofort vom Fußboden.
- Der Boden muss unbedingt regelmäßig gefegt werden, damit keine Rutschgefahr besteht (siehe Abbildung 13).**
- Die Maschine ist mit einer Sicherung ausgestattet, die den automatischen Waschzyklus unterbricht, wenn die Tür vor dem Ende des Waschzyklus geöffnet wird.
 - Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:
 - Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Waschkammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
 - Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch
 - **Vorsicht:** Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
 - **Vorsicht:** Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.
 - Das Modell für die EU darf nicht in Nordamerika verkauft werden.

4. WASCHMITTEL

Es gibt ein eigens für diese Radwaschmaschine entwickeltes Waschmittel, das bei Bedarf verwendet werden kann.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenen Waschmitteln oder Chemikalien verwendet wird.

5. SHOTMEDIUM

ShotMedium ist ein spezielles Kunststoffgranulat, das gemischt mit Wasser eine schonende und gründliche Reinigung der Räder bewirkt. Das Granulat sorgt für ein optimales Waschergebnis ohne Beschädigung der Felgen. ShotMedium zeichnet sich durch ein besonderes Fließverhalten sowie spezielle Härte- und Verschleißigenschaften aus. ShotMedium kann unter der Nummer R9280 (25-kg Sack) oder R3230 (20-kg-Sack) bestellt werden. Eine leere Radwaschmaschine muss mit 25 kg ShotMedium befüllt werden.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn die Maschine mit nicht zugelassenem Kunststoffgranulat verwendet wird.

6. INSTALLATION

- Prüfen Sie als Erstes, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen
- Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie nochmals, ob die Maschine beim Transport beschädigt wurde. Wenn ja, melden Sie dies sofort dem Transportunternehmen.
- Die Maschine kann wahlweise von vorn oder von hinten angehoben werden.

HINWEIS: Die Gabel des Hubwagens muss die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.

- Die Maschine muss stabil und horizontal auf allen vier Beinen stehen. Sie darf nicht instabil oder in geneigter Position auf nur drei Beinen aufgestellt werden. Füllen Sie bei Bodenunebenheiten die Lücke zwischen Boden und Beinen mit Unterlegscheiben auf, bis die Maschine ordnungsgemäß horizontal ausgerichtet ist. **Bei fehlerhafter Aufstellung kann Wasser um die Tür herum austreten oder die Tür kann sich verklemmen. Richten Sie die Beine eins nach dem anderen durch Unterlegen von mehr oder weniger Unterlegscheiben aus, bis die Maschine korrekt und stabil steht.**
- Die Maschine ist mit einer Phasenerkennung ausgestattet, sodass sich Pumpen- und Rotationsmotor nicht in die falsche Richtung drehen können. Werden die Phasen falsch angeschlossen, läuft die Maschine nicht, bis die Phasen gewechselt werden. In diesem Fall erscheint im LCD-Display die Anzeige PHASE ERROR (PHASENFehler).



- Fehlen ein oder zwei der drei Phasen, wird dies von der Maschine erkannt und PHASE MISSING (PHASE FEHLT) wird angezeigt.



- Die oben genannten Probleme müssen gegebenenfalls von einem qualifizierten Elektriker behoben werden.
- Schließen Sie die Maschine an eine Druckluftversorgung mit 8 bis 12 bar (120 bis 174 psi) an. Der Anschluss befindet sich an der Rückseite der Maschine (siehe Abbildung 4). Achten Sie darauf, dass die Druckluftleitung zur Maschine ausreichend bemessen ist, sodass kein Druckabfall eintritt.
- Öffnen Sie die Tür und nehmen Sie den ShotMedium-Auffangkorb heraus (siehe Abbildung 17). Stellen Sie den Korb zur Seite. Sie benötigen ihn später beim Wasserwechsel (siehe Kapitel 11). Füllen Sie den mitgelieferten Sack ShotMedium komplett in die Maschine ein.
- Unten rechts in der Waschkammer befindet sich eine rote Wasserstandsanzeige (siehe Abbildung 14) mit zwei Kerben. Füllen Sie die Maschine mit Wasser, bis das ShotMedium-Kunststoffgranulat die untere Kerbe (siehe Abbildung 15) der Anzeige erreicht. **HINWEIS: Der richtige Wasserstand ist extrem wichtig (siehe Kapitel 12).**
- Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte vor der Maschine aus, damit keine Rutschgefahr besteht, wenn ShotMedium auf den Boden gelangt (siehe Abbildung 12). Dies gilt auch bei Verwendung eines QuickLift.

- Wenn die Temperatur unter 0 °C zu fallen droht, muss das Wasser aus der Maschine abgelassen werden. Andernfalls kann es durch gefrierendes Wasser zu Schäden an der Pumpe und an der Bodenwanne kommen.

7. BEDIENUNG

1. Schalten Sie die Maschine am rot-gelben Hauptschalter ein (siehe Abbildung 3).
2. Öffnen Sie die Tür (siehe Abbildung 3). Platzieren Sie das Rad in der Maschine, und zwar so, dass die Außenseite der Felge nach rechts zeigt, da die Reinigung auf dieser Seite am gründlichsten erfolgt.

HINWEIS: Zierkappen, z. B. Kunststoffabdeckungen in der Felgenmitte oder Ventilkappen, müssen vor der Radreinigung entfernt werden (siehe Abbildung 8). Andernfalls könnten sie zu Betriebsstörungen führen, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen (siehe Kapitel 19).

Räder mit überstehenden Felgenteilen, die **mehr als 13 mm** über die Reifenkontur hinausragen, dürfen auf keinen Fall in der Radwaschmaschine gewaschen werden (siehe Abbildung 9). Andernfalls könnten die überstehenden Felgenteile beschädigt werden.

Wenn schmale Räder falsch in die Waschkammer eingesetzt werden, drehen sie sich während des Waschzyklus unter Umständen nicht ordnungsgemäß. **Platzieren Sie das Rad so gerade wie möglich, damit es während des Waschzyklus nicht wegrutscht (siehe Abbildung 10 und 11).**

3. Schließen Sie die Tür. **Lassen Sie die Tür immer erst los, wenn sie vollständig geschlossen oder vollständig geöffnet ist.**
4. Starten Sie die Maschine durch Drücken einer der Funktionstasten (siehe Kapitel 10.3).
5. Vergewissern Sie sich am Ende des Waschzyklus, dass kein ShotMedium mehr an der Felge haftet, bevor sie wieder ans Auto montiert wird.

Nach der Wäsche dreht sich das Rad weiter und das ShotMedium am Rad wird mit Druckluft weggeblasen. Wenn sich das Rad nicht mehr dreht, ist der Waschzyklus abgeschlossen und das Rad kann herausgenommen werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft kann eingestellt werden (siehe Kapitel 10.4). Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (siehe Abbildung 22) ausgestattet, der überwacht, ob die Tür geöffnet oder geschlossen ist. Dieser Schalter verhindert das Anlaufen der Maschine bei geöffneter Tür. Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird der Waschzyklus sofort unterbrochen. Zum Fortsetzen des Waschzyklus schließen Sie die Tür und starten das Waschprogramm neu. Die Maschine setzt das unterbrochene Programm nicht fort, sondern startet es wieder von vorn.

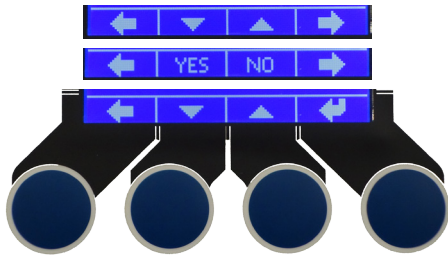
8. EINLAUFZEIT

Wenn die Maschine noch neu ist, schleifen sich die Innenseiten der Pumpe und der Rohre ab und ShotMedium-Fragmente können sich lösen. Daher werden nach 100 Waschzyklen ein zusätzlicher Wasserwechsel sowie das Spülen der Maschine dringend empfohlen. Auch das im Auffangkorb gesammelte ShotMedium sollte bei dieser Gelegenheit mit Wasser gespült werden.

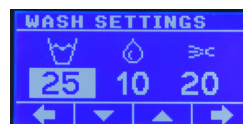
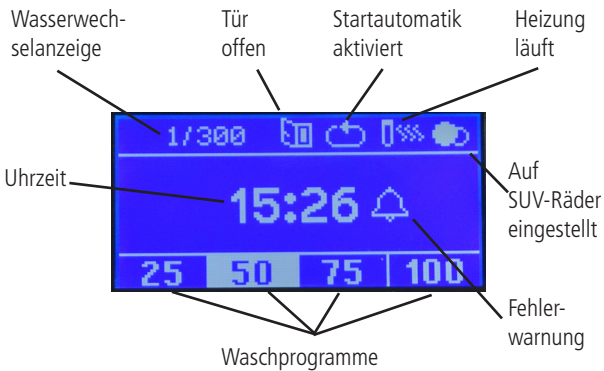
10. BEDIENFELD

10.1 GRUNDLEGENDE NAVIGATION

- Im untersten Feld des Displays werden vier softwaredefinierte Optionen angezeigt.
- Die Funktionstasten dienen zum Festlegen von Werten. Ganz rechts befindet sich die Taste EINGABE oder WEITER, links die Taste ZURÜCK oder ABBRECHEN.
- Mit STOPP können Sie die gerade ausgeführte Funktion abbrechen.



10.2 HAUPTMENÜ



10.3 WASCHPROGRAMME

- Starten Sie mit einer der Funktionstasten einen Waschzyklus.
- Die Maschine startet den gewünschten Waschzyklus und zeigt ein Waschsymbols an. Am Ende des Waschzyklus beginnt die Nachreinigung mit Druckluft oder das optionale Klarspülen.
- Wenn die Nachreinigung mit Druckluft abgeschlossen ist, wird ein Häkchen angezeigt. Damit ist der Waschzyklus zu Ende.
- **HINWEIS: Nach 300 Waschzyklen blinkt abwechselnd mit dem Häkchen ein Warnsymbol.**
- **Außerdem erinnert die Maschine den Nutzer daran, den Wasserstand zu prüfen, denn davon hängt ein gutes Waschergebnis ab. Zu diesem Zweck blinkt abwechselnd mit dem Häkchen das Wasserstandssymbol.**

10.4 BEARBEITEN VON WASH SETTINGS (WASCHEINSTELLUNGEN)

Die Waschprogramme können bearbeitet werden. Die Dauer des Waschzyklus und der Nachreinigung mit Druckluft lassen sich ändern. Halten Sie die Taste für das Waschprogramm, das Sie bearbeiten möchten, 3 Sekunden lang gedrückt. Der Bildschirm WASH SETTINGS (Wascheinstellungen) wird angezeigt. Mit den Funktionstasten können Sie die Dauer verlängern oder verkürzen. Eine Verlängerung der Klarspüldauer sollte gut überlegt werden. Längeres Klarspülen verbraucht mehr Leitungswasser.

9. FUNKTIONSTASTEN AUF DER BEDIENKONSOLE

9.1 LCD-DISPLAY

9.2 STARTAUTOMATIK

Wenn Sie das gleiche Waschprogramm mehrfach ausführen wollen, kann dieses automatisch immer wieder neu gestartet werden. Platzieren Sie das Rad in der Maschine und schließen Sie die Tür. Drücken Sie die Taste für die Startautomatik. Im LCD-Display erscheint das Symbol für die Startautomatik. Dieses zeigt an, dass die Startautomatik aktiviert ist. Starten Sie das Waschprogramm, das danach per Startautomatik gestartet werden soll. Wenn die Tür das nächste Mal geschlossen wird, startet das gewählte Programm automatisch. Die Startautomatik wiederholt dieses Waschprogramm so oft, bis Sie die Taste für die Startautomatik erneut drücken.

9.3 SHOTMEDIUM-SAMMELFUNKTION

Das Wasser sollte alle 300 Waschzyklen gewechselt werden. Vorher muss das Kunststoffgranulat gesammelt werden. Drücken Sie dazu die ShotMedium-Sammeltaste.

MODELLE OHNE WASSERAUFBEREITUNG: Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste. Die Maschine beginnt automatisch, das ShotMedium-Kunststoffgranulat zu sammeln. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

MODELLE MIT WASSERAUFBEREITUNG: Ist die Maschine mit einem Wasseraufbereitungssystem ausgestattet, haben Sie nach dem Drücken der ShotMedium-Sammeltaste zwei Möglichkeiten.

Sie können zwischen ShotMedium-Sammelfunktion und Wasseraufbereitung wählen. Die ShotMedium-Sammelfunktion ist vordefiniert.

Um sie zu starten, drücken Sie einfach die Taste EINGABE. Die Anleitung zum Wasserwechsel finden Sie in Kapitel 11.

Wenn die ShotMedium-Sammelfunktion abgeschlossen ist, erscheint das Symbol für die Wasseraufbereitung. Starten Sie diese mit der Taste EINGABE oder drücken Sie ZURÜCK oder STOPP, um das Programm abubrechen.

HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!

9.4 FUNKTIONSTASTEN

Mit den Funktionstasten können Sie Waschprogramme auswählen und im Einstellmenü navigieren.

9.5 STOPP

Mit STOPP können Sie Waschprogramme abbrechen und das Hauptmenü mit den Einstellungen aufrufen.

9.6 STANDARD-/SUV-RÄDER (NUR W12)

Standardmäßig ist die Maschine auf Räder von bis zu 20" eingestellt. Zum Waschen von Rädern mit mehr als 20" oder von SUV-Rädern drücken Sie diese Taste. Daraufhin erscheint im LCD-Display ein Symbol, das anzeigt, dass der SUV-Modus aktiviert ist.

Im SUV-Modus schwingt der bewegliche Sprüharm weiter aus, um die größere Felge zu reinigen. Nach vier Rädern wird der SUV-Modus automatisch beendet.

Wenn Sie den SUV-Modus von Hand beenden wollen, drücken Sie die Taste einfach noch einmal. Daraufhin wird das STANDARD-/SUV-Symbol im LCD-Display ausgeblendet und die Maschine ist wieder auf Standardräder eingestellt. Wenn der SUV-Modus aktiviert bleiben soll, drücken Sie die Taste 4 Sekunden lang.

9.7 EINSTELLUNGEN

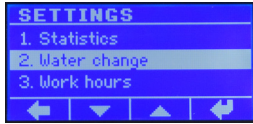
Im Einstellmodus können Sie weitere Systemparameter anzeigen und ändern. Diese Radwaschmaschine ist mit einem umfangreichen Steuersystem ausgestattet, sodass zahlreiche Einstellungen vorgenommen werden können. Dies ist im Rahmen des Normalbetriebs in der Regel jedoch nicht erforderlich.

Zum Festlegen von Einstellungen drücken Sie die entsprechende Taste auf dem Bedienfeld.

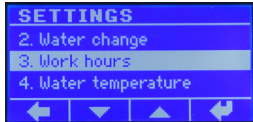
10.5 SETTINGS (EINSTELLUNGEN)



10.5.1 Statistics (Statistik)



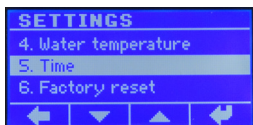
10.5.2 Water change (Wasserwechsel)



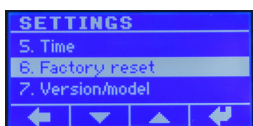
10.5.3 Work Hours (Betriebsstunden der intelligenten Heizung)



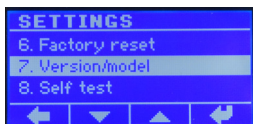
10.5.4 Water temperature (Wassertemperatur für die Heizung)



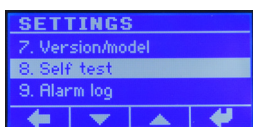
10.5.5 Time (Zeit)



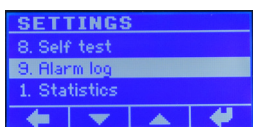
10.5.6 Factory reset (Rücksetzung auf die Werkseinstellungen)



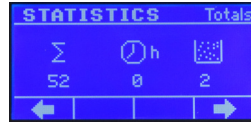
10.5.7 Version/model (Version/Modell)



10.5.8 Self test (Selbsttest)



10.5.9 Alarm log (Alarmprotokoll)



10.5.1 STATISTICS Totals (STATISTIK – Gesamtwerte)

Die Maschine protokolliert die Gesamtzahl der Waschzyklen, der Betriebsstunden und der ShotMedium-Sammelzyklen.



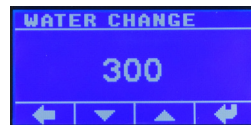
STATISTICS Energy (STATISTIK – Energie)

Die Maschine ist mit einem hochmodernen Stromverbrauchszähler ausgestattet, an dem sich der Stromverbrauch des Pumpenmotors ablesen lässt. Dieser wird als Durchschnittsverbrauch/Waschzyklus angezeigt und nach jeder Gerätereinigung automatisch zurückgesetzt. Der Wert variiert je nach Dauer des durchschnittlichen Waschzyklus.



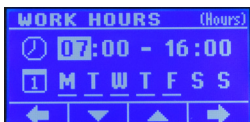
STATISTICS 7 Days (STATISTIK – 7 Tage)

Die Maschine erfasst die Nutzungsdauer in den vorangegangenen sieben Tagen und zeigt sie als Diagramm an. Auf diese Weise lassen sich Stoßzeiten erkennen.



10.5.2 WATER CHANGE (WASSERWECHSEL)

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall bis zum nächsten Wasserwechsel auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.

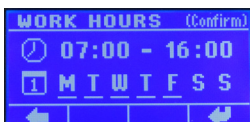
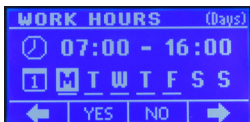


10.5.3 WORK HOURS (BETRIEBSSTUNDEN DER INTELLIGENTEN HEIZUNG)

Die Modelle W10 und Silverstone 12 sind mit einem intelligenten Wasserheizsystem ausgestattet, das im Vergleich zu einer herkömmlichen Thermostatgeregelten Heizung bis zu 50 % Energie spart. Geben Sie an, zu welcher Uhrzeit die Maschine am Morgen betriebsbereit sein soll, wann die Arbeitszeit am Spätnachmittag/Abend zu Ende ist und die Maschine nicht mehr gebraucht wird und für welche Wochentage diese Zeiteinstellung gelten soll.

Daraufhin beginnt die Maschine automatisch mit dem Aufheizen des Wassers, sodass dieses zur STARTZEIT (STARTZEIT) mit der gewünschten Temperatur bereitsteht. Standardmäßig ist die Maschine auf Montag bis Freitag, 7:00-16:00 Uhr, eingestellt. In dieser Zeit weist das Wasser also Betriebstemperatur auf.

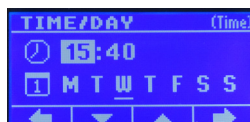
Wenn Sie diese intelligente Heizung aus irgendeinem Grund nicht wünschen, können Sie die Maschine auf Montag bis Sonntag, 00:00-00:00 Uhr, einstellen. In diesem Fall hält die Heizung das Wasser 24 Stunden täglich 7 Tage in der Woche warm.



10.5.4 WATER TEMP (WASSERTEMPERATUR FÜR DIE HEIZUNG)

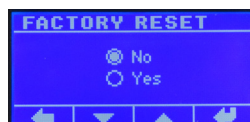
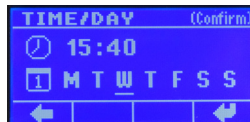
Die Wassertemperatur kann auf 30-50 °C eingestellt werden. Die Heizung lässt sich auch ausschalten. Senken Sie dazu einfach die Temperatur, bis im LCD-Display OFF (AUS) angezeigt wird.

Werkseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.



10.5.5 TIME/DAY (ZEIT/TAG)

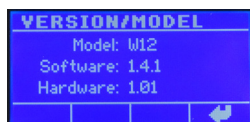
Uhrzeit und Wochentag sollten unbedingt korrekt eingestellt werden, da verschiedene Bedienfunktionen davon abhängen.



10.5.6 FACTORY RESET (RÜCKSETZUNG AUF DIE WERKSEINSTELLUNGEN)

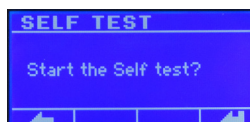
Mit dieser Option können Sie die Maschine auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

Wenn Sie diese Option versehentlich aufgerufen haben, drücken Sie einfach ZURÜCK oder STOPP.



10.5.7 VERSION/MODEL (VERSION/MODELL)

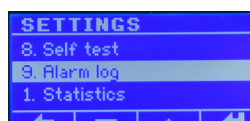
Hier werden die Software- (SW) und Hardware-Version (HW) der Maschine angezeigt.



10.5.8 SELF TEST (SELBSTTEST)

Im Rahmen des Selbsttests können die Funktionen der Maschine einzeln ausgeführt werden. Der Selbsttest eignet sich zum Beispiel, um nach der Installation neuer Optionen zu testen, ob diese ordnungsgemäß funktionieren. Darüber hinaus kann damit eine Fehlersuche an der Maschine durchgeführt werden.

Einen Selbsttest sollte nur entsprechend autorisiertes Personal durchführen.



10.5.9 Alarm Log (Alarmprotokoll)

Im Alarmprotokoll werden alle Fehlercodes gespeichert. Wenn es zu einem Fehler kommt, wird dieser im LCD-Display angezeigt. Diese Fehlercodes werden im Alarmprotokoll gespeichert, in dem Sie nachsehen können, welche Fehlertypen an welchen Tagen und zu welcher Uhrzeit auftraten.

Die Liste der Fehlercodes finden Sie in Kapitel 19, „Fehlersuche“.

11. WASSERWECHSEL

Nach 300 Rädern muss das Wasser gewechselt werden und eine Gerätereinigung ist erforderlich.

HINWEIS: Soll die Maschine mit dem Wasser darin transportiert werden, MUSS die Gabel des Hubwagens die Maschine komplett unterfahren (siehe Abbildung 1), sodass die Spitzen der Gabelzinken an der Rückseite zu sehen sind (siehe Abbildung 2). Der Hubwagen muss die Maschine leicht rechts von der Mitte unterfahren. Links an der Unterseite der Maschine befindet sich eine Ausbuchtung mit dem eingebauten Ablauf.

1. Füllen Sie das Wasser in der Maschine bis zur oberen Kerbe der roten Pegelanzeige auf (siehe Abbildung 14 und 15). Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb in die Waschkammer ein und schließen Sie die Tür. **HINWEIS: Setzen Sie den ShotMedium-Auffangkorb mit der seitlichen Öffnung nach links ein (siehe Abbildung 17).**
2. Drücken Sie die ShotMedium-Sammeltaste (siehe Kapitel 9) und lassen Sie die Maschine laufen, bis sie automatisch stoppt (ca. 5 Minuten). Prüfen Sie, ob das Wasser hoch genug steht. Drücken Sie dazu EINGABE. Lassen Sie das ShotMedium-Sammelprogramm bei Bedarf zweimal laufen. Wenn das ShotMedium im Korb eingesammelt wird, können Sie leicht überprüfen, ob sich die richtige Menge ShotMedium im Korb befindet. Sehen Sie einfach nach, ob es die 25-kg-Marke seitlich am Korb erreicht (siehe Abbildung 17). Wenn nicht, füllen Sie ShotMedium nach.
3. **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Platzieren Sie den Abflussschlauch zum Ablassen des Wassers auf dem Boden (siehe Abbildung 3). Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden. Dieses trennt das Wasser von Fremdstoffen, sodass das Wasser in die Kanalisation geleitet werden kann. Nach der Reinigung mit dem Hedson-Wasseraufbereitungssystem erfüllt das Abwasser sämtliche Auflagen der Wasserschutzbehörden. Informationen über die örtlichen Grenzwerte erhalten Sie bei Ihrer Wasserschutzbehörde.
4. Entfernen Sie den Schmutz, der sich in der Maschine abgesetzt hat, mit einem Handschöpfer und spülen Sie die Maschine anschließend aus. Entfernen Sie die Halteschiene (siehe Abbildung 7), um sich den Zugang ins Maschineninnere zu erleichtern. **HINWEIS: Die Rückstände aus der Maschine müssen als Sondermüll entsorgt werden.**

Füllen Sie das ShotMedium wieder in die Maschine ein. Drehen Sie dazu den Korb in der Maschine und füllen Sie Wasser bis zur unteren Kerbe der roten Pegelanzeige ein (siehe Abbildung 15).

HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus! Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

12. TÄGLICHE WARTUNG

(Abbildung 14 und 15)

Der Wasserstand muss täglich überprüft und bei Bedarf muss Wasser nachgefüllt werden. **Ist der Wasserstand nicht korrekt, funktioniert die Maschine nicht ordnungsgemäß.** Sie reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Sehen Sie nach, ob sich in der Maschine Schaum bildet. Dazu kann es kommen, wenn viele Räder von Autos gewaschen werden, die zuvor in einer automatischen Waschanlage gewaschen wurden. Ebenso kann sich Schaum bilden, wenn Sie andere als das empfohlene Waschmittel (siehe Kapitel 4) ins Wasser geben. **Schaum führt zu Betriebsstörungen.** Die Maschine reinigt weniger effektiv und das Risiko, dass Spülrohre verstopfen, steigt.

Falls ShotMedium auf dem Boden verschüttet wird, **muss unbedingt der Boden gefegt werden**, um Rutschgefahr zu vermeiden (siehe Abbildung 13).

13. WARTUNG

- Trennen Sie die Maschine grundsätzlich immer von der Stromversorgung und der Druckluftzufuhr (siehe Abbildung 4), bevor Sie die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) abnehmen.
- Die Motorraumabdeckung (siehe Abbildung 3) darf nur von autorisiertem Personal abgenommen werden, da sich darunter bewegliche Teile und leicht zugängliche elektrische Komponenten befinden.

14. HEIZUNG MIT HEIZSTAB

(Abbildung 20)

- Standardmäßig ist die Heizung so eingestellt, dass der Heizstab das Wasser zu den Betriebszeiten Montag bis Freitag, 07:00-16:00 Uhr, auf Betriebstemperatur hält (siehe Kapitel 10.5.3).
- Werksseitig ist die Wassertemperatur auf 45 °C eingestellt. Dieser Wert sollte möglichst **NICHT** erhöht werden, da das Wasser dann so heiß ist, dass die Gefahr von Verbrühungen besteht.
- **HINWEIS: Bevor Sie das Wasser aus der Maschine ablassen, schalten Sie sie unbedingt am Hauptschalter aus!** Sobald Sie einen Waschzyklus starten, wird die Heizung automatisch wieder eingeschaltet.

15. QUICKLIFT (OPTIONAL)

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem QuickLift haben Sie sich für eine der schnellsten Hebevorrichtungen auf dem Markt entschieden! Räder mit einem Gewicht bis zu 60 kg lassen sich damit in etwa 2-4 Sekunden in die richtige Position bringen, schneller als mit jedem konkurrierenden System. Der QuickLift ist zum Patent angemeldet. Er ist so praktisch und bedienerfreundlich, dass er sich nicht nur für die besonders schweren SUV-Räder, sondern für alle Räder anbietet, die in der Radwaschmaschine gereinigt werden sollen.

Mit dem QuickLift können die Räder in die Radwaschmaschine hinein und nach der Reinigung wieder hinausgehoben und auf dem Boden abgesetzt werden. Sollen Räder von Hand aus der Maschine genommen und zurück auf den Boden gesetzt werden, muss die Liftplatte zuvor eingeklappt werden. Denn wenn schwere Räder auf die Liftplatte fallen gelassen werden, kann diese sich verformen.

Bevor Sie den QuickLift benutzen, lesen Sie die folgenden Anweisungen bitte aufmerksam durch.

1. Installation

Nach der Installation der Maschine (siehe Kapitel 6) muss die Liftplatte korrekt justiert werden. Dies ist nicht bereits ab Werk möglich, da die meisten Werkstattböden nicht perfekt waagrecht sind. Wenn der QuickLift nicht ordnungsgemäß justiert wird, erlischt die Garantie. Ohne Justierung des QuickLift kann es darüber hinaus zu Schäden am Werkstattboden kommen, wenn die Liftplatte über den Boden schleift. Außerdem kann der QuickLift beschädigt werden, wenn Räder darauf fallen.

Klappen Sie die Liftplatte aus, indem Sie am Knopf unten rechts ziehen. Justieren Sie den Öffnungswinkel der Liftplatte. Drehen Sie die Exzentrerscheibe links unten dazu nach oben oder unten. Die Liftplatte sollte den Boden berühren, sich aber vom Boden abheben, sobald der QuickLift zu arbeiten beginnt. Wenn die Exzentrerscheibe nicht genug Spiel hat, drehen Sie sie anders herum oder verschieben Sie sie von vorn nach hinten.

Wenn die Liftplatte korrekt ausgerichtet ist, ziehen Sie die Schrauben fest. Prüfen Sie die Ausrichtung der Liftplatte, nachdem sie einige Male benutzt wurde. Achten Sie darauf, dass sie sich bei Gebrauch sofort vom Boden abhebt.

2. Bedienung

Ziehen Sie am Knopf rechts von der Liftplatte und klappen Sie sie mit der Hand auf. Lassen Sie sie erst los, wenn sie den Boden berührt. In der Arbeitsposition springt der Knopf automatisch zurück und fungiert als Stopper, sodass sich die Liftplatte nicht unversehens in aufrechter Position schließt. Die Liftplatte kann sich nur schließen, wenn Sie gleichzeitig am Knopf ziehen.

Platzieren Sie das Rad auf der Liftplatte und aktivieren Sie den QuickLift. Drehen Sie dazu den Knopf an der Vorderseite nach links. Der Knopf muss während des gesamten Hebevorgangs in dieser Position bleiben. Der QuickLift reagiert auf das Gewicht der Räder. Das heißt, schwerere Räder, die stabiler auf der Liftplatte stehen, werden schneller gehoben (in ca. 2-3 Sekunden). Kleinere, leichtere Räder dagegen hebt er langsamer an (in ca. 4 Sekunden). Sollen kleinere Räder schneller angehoben werden, kann der Bediener das Rad zu Beginn des Hebevorgangs kurz gegen die Liftplatte drücken.

Während der Radwäsche kann die Liftplatte in angehobener Position belassen werden. Danach kann das Rad mit dem QuickLift wieder auf den Boden abgesenkt werden.

HINWEIS: Wenn die Liftplatte ausgeklappt ist, dürfen Räder nicht aus der Maschine herausgenommen und auf die Liftplatte fallen gelassen werden. Schwere Räder würden die Liftplatte verformen.

16. KLARSPÜLEINRICHTUNG (OPTIONAL)

Die Modelle W10 und W12 können zusätzlich mit einer Klarspüleinrichtung ausgestattet werden, die die Räder am Ende des Waschzyklus und vor der Nachreinigung mit Druckluft mit klarem Leitungswasser abspült.

Ist die Maschine mit einer optionalen Klarspüleinrichtung ausgestattet, kann das Intervall zwischen den Wasserwechseln auf etwa 400 Waschzyklen verlängert werden.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

17. WASSERAUFBEREITUNG UND ABWASSERENTSORGUNG (OPTIONAL)

An den Rädern, die in einer Hedson-Radwaschmaschine gewaschen werden, haftet Schmutz von Straßen und Fahrzeugen. Dieser Schmutz kann Schwermetallrückstände enthalten, insbesondere Kupfer von der Bremsanlage sowie Zink und Nickel. Die zulässigen Grenzwerte sind regional unterschiedlich. Bitte klären Sie die Frage der Abwasserentsorgung mit der örtlichen Wasserschutzbehörde ab.

Das Abwasser aus dieser Maschine sollte beim Ablassen durch einen Ölabscheider geleitet werden. Bei Bedarf kann die Maschine mit einem umweltfreundlichen Wasseraufbereitungs- und Filtersystem ausgestattet werden.

Hedson Technologies AB hat ein einfaches, aber wirkungsvolles Verfahren der Wasseraufbereitung entwickelt. Dazu wird ein Koagulationspulver (Art.-Nr. 12076) unter Rühren in die mit Wasser gefüllte Maschine gegeben. Dieses bindet die Schwermetallpartikel, sodass sie ausflocken. Die so entstehenden größeren Partikel lassen sich aus dem Wasser herausfiltern (Schlauchfilter, Art.-Nr. 12037, und Korbfilter, Art.-Nr. 12038). Das auf diese Weise aufbereitete Wasser entspricht allen Grenzwerten und behördlichen Vorschriften.

Bei Maschinen, in denen warmes Wasser zum Einsatz kommt, besteht die Gefahr einer Belastung durch schädliche Bakterien, die sich durch Diffusion im Wasser und/oder in der Luft ausbreiten können, insbesondere wenn die Maschine eine Zeitlang nicht genutzt wird und das Wasser darin steht. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir folgende Maßnahmen:

- Zugabe eines Bakterizids zum Wasser in der Waschkammer (Art.-Nr. 230521, 2 Liter auf 300 Liter Wasser)
- Entleeren der Maschine bei Nichtgebrauch

HINWEIS: Wenn ein Hedson-Wasseraufbereitungssystem installiert ist, darf weder BIO-291 noch ein anderes Waschmittel in der Maschine verwendet werden!

Weitere Informationen erhalten Sie beim Vertrieb.

18. TECHNISCHE DATEN

Hersteller:	HEDSON TECHNOLOGIES AB Hammarvägen 4 SE-232 37 ARLÖV SCHWEDEN	
Modell:	W12/W10 400 V	Modell: W12/W10 230 V
Spannung:	400 V, 3~	Spannung: 230 V, 3~
Frequenz:	50 Hz	Frequenz: 50 Hz
Stromstärke:	16A	Stromstärke: 32kW
Leistung:	8kW	Leistung: 8kW
Sicherung:	B-Sicherung, 16 A ¹⁾	Sicherung: B-Sicherung, 32 A ¹⁾
Druckluftanschluss:	Min. 8 bar (120 psi), max. 12 bar (174 psi)	Druckluftanschluss: Min. 8 bar (120 psi), max. 12 bar (174 psi)
Luftdurchfluss:	400 l/Minute (bei der Nachreinigung mit Druckluft)	Luftdurchfluss: 400 l/Minute (bei der Nachreinigung mit Druckluft)
Wasservolumen:	310 l	Wasservolumen: 310 l
Wasserverbrauch:	ca. 1 l/Rad	Wasserverbrauch: ca. 1 l/Rad
Höhe der Maschine:	1500 mm	Höhe der Maschine: 1500 mm
Breite der Maschine, nur Gehäuse:	1090 mm	Breite der Maschine, nur Gehäuse: 1090 mm
Breite der Maschine mit QuickLift:	1170 mm	Breite der Maschine mit QuickLift: 1170 mm
	Dies ist der tatsächlich benötigte Platz!	Dies ist der tatsächlich benötigte Platz!
Tiefe der Maschine:	1250 mm	Tiefe der Maschine: 1250 mm
Gewicht:	W12 240 kg ohne Wasser und ShotMedium	W12 240 kg ohne Wasser und ShotMedium
	W10 230 kg ohne Wasser und ShotMedium	W10 230 kg ohne Wasser und ShotMedium
Gewicht des QuickLift:	26 kg	Gewicht des QuickLift: 26 kg
Maximales Radgewicht:	60 kg	Maximales Radgewicht: 60 kg
Maximale Radgröße:	860 x 360 mm	Maximale Radgröße: 860 x 360 mm
Minimale Radgröße:	540 x 145 mm	Minimale Radgröße: 540 x 145 mm
Schalldruckpegel:	78 dB(A) gemessen in 1 Meter Abstand	Schalldruckpegel: 78 dB(A) gemessen in 1 Meter Abstand
Schallleistungspegel:	94 dB(A)	Schallleistungspegel: 94 dB(A)

¹⁾ **Unter der Voraussetzung, dass keine anderen elektrischen Geräte an diese Sicherung angeschlossen sind**

19. FEHLERSUCHE

REINIGUNGSERGEBNIS MANGELHAFT

Überprüfen Sie zuerst:

- ob der Wasserstand korrekt ist (siehe Kapitel 12)
- ob sich im Wasser Schaum gebildet hat (siehe Kapitel 12)
- ob das Wasser regelmäßig gewechselt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob die richtige Menge an ShotMedium eingefüllt wurde (siehe Kapitel 11)
- ob Original-ShotMedium verwendet wird (siehe Kapitel 5)
- ob nicht zugelassene Waschmittel benutzt wurden (siehe Kapitel 4)

Überprüfen Sie anschließend:

- ob die Spülrohre (siehe Abbildung 5 und 6) verstopft sind
- ob die Schläuche, die die Pumpe mit den Spülrohren verbinden, sich von der Pumpe oder den Spülrohren gelöst haben
- BEIM W12: ob sich das bewegliche Spülrohr (siehe Abbildung 6) bewegt (falls nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler)

Wenn das Problem nicht auf eine der oben angegebenen Ursachen zurückgeht, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und lassen Sie die inneren Bauteile der Pumpe überprüfen. Das könnte nötig werden, wenn um die 20.000 Waschzyklen erreicht sind.

SPÜLROHRE VERSTOPFT

Ein Spülrohr (siehe Abbildung 5 und 6) kann aus folgenden Gründen verstopfen:

- Eine Ventilkappe oder ein anderer Fremdkörper hat sich in der Düse des Spülrohrs verfangen.
- Die Maschine wurde mit zu wenig Wasser betrieben.
- Es befindet sich zu viel ShotMedium in der Maschine.
- Nicht zugelassenes Kunststoffgranulat wurde verwendet.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil ein nicht zugelassenes Waschmittel verwendet wurde.
- Im Wasser bildet sich Schaum, weil es stark verschmutzt ist.

Führen Sie einen Finger oder ein Stück weichen Schlauch in die Düse (siehe Abbildung 18) ein, um zu überprüfen, ob ein Spülrohr verstopft ist. Wenn das Rohr verstopft ist, montieren Sie die Schaufel ab (siehe Abbildung 18).

HINWEIS: Die linke und die rechte Schaufel sind unterschiedlich (siehe Abbildung 16). Verwechseln Sie sie nicht!

Eine Verwechslung kann zu Schäden an den Rädern führen! Entfernen Sie die zwei M6-Muttern, ziehen Sie die Gummidüse ab und blasen Sie das verstopfte Rohr mit Druckluft frei. Setzen Sie bei Bedarf den mitgelieferten Luftschlauch auf Ihre Luftpistole auf und arbeiten Sie sich ganz bis zur Pumpe vor (siehe Abbildung 18 und 19).

Vorsicht: Lesen Sie vor dem Abnehmen der Motorraumabdeckung Kapitel 3, „Sicherheitsinformationen“.

Starten Sie danach einen kurzen Waschzyklus, um die Rohre durchzuspülen, und montieren Sie anschließend wieder die Spüldüse und die Schaufel.

Wenn ein Fremdkörper wie zum Beispiel eine Ventilkappe wiederholt die Rohre verstopft, durchsuchen Sie das ShotMedium danach und entfernen Sie ihn.

Wir empfehlen nochmals dringend, **Ventilkappen vor dem Waschen von den Rädern abzumontieren**, da diese Betriebsstörungen verursachen können, wenn sie sich während des Waschzyklus lösen und abfallen (siehe Kapitel 7).

MELDUNGEN IM DISPLAY

Fehlercode	Text im Display	Maßnahme
A002	Main phase missing (Hauptphase fehlt)	Überprüfen Sie Netzkabel, Netzsteckdose und Sicherungen.
A003	Main phase order (Hauptphasenanordnung)	Zwei Phasen im Netzstecker müssen vertauscht werden.
A004	Pump motor overcurrent (Überstrom Pumpenmotor)	Überprüfen Sie, ob das Pumpenrad feststeckt. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A005	Rotation motor overcurrent (Überstrom Rotationsmotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Antriebswalze ungehindert drehen kann. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A007	Mixer motor overcurrent (Überstrom Mischermotor)	Überprüfen Sie, ob sich die Mischerachse ungehindert bewegen kann.
A011	Board over temperature (Übertemperatur Platine)	Überprüfen Sie die Belüftung, die Temperatur und Staubablagerungen um den Schaltkasten. Lassen Sie die Maschine abkühlen und versuchen Sie es erneut.
A015	Door is open (Tür offen)	Schließen Sie die Tür. Wenn die Tür geschlossen ist, überprüfen Sie den Sicherheitsschalter für die Tür.
A017	Arm stall (Sprüharm blockiert)	Überprüfen Sie, ob sich der bewegliche Sprüharm ungehindert bewegen kann. Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A019	Fuse MF3 overload (Sicherung MF3 überlastet)	Überprüfen Sie den Sicherheitsschalter für die Tür und das Kabel.
A020	Fuse MF4 overload (Sicherung MF4 überlastet)	Überprüfen Sie das Magnetventil und das Kabel für das Druckluftgebläse.
A023	Pump motor phase missing (Phase Pumpenmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Pumpenmotor auf Beschädigungen.
A024	Rotation motor phase missing (Phase Rotationsmotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Rotationsmotor auf Beschädigungen.
A025	Mixer motor phase missing (Phase Mischermotor fehlt)	Überprüfen Sie das Kabel zum Mischermotor auf Beschädigungen.
A026	Pump motor off current failure (Pumpenmotor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Wenden Sie sich an den Vertrieb.
A027	Misc sensor off current failure (Sensor aus, Ausfall Betriebsspannung)	Wenden Sie sich an den Vertrieb.
B028	Heater undercurrent (Heizung Unterstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A029	Heater overcurrent (Heizung Überstrom)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A030	Water temperature sensor failure (Ausfall Wassertemperatursensor)	Überprüfen Sie das Temperatursensorkabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A031	Water over temperature (Wasser zu heiß)	Überprüfen Sie das Kabel zur Heizung auf Beschädigungen.
A040	Arm not in start position (Sprüharm nicht an Startposition)	Überprüfen Sie, ob der bewegliche Sprüharm feststeckt, und führen Sie anschließend einen Selbsttest durch.

Lesen Sie bitte auch Kapitel 10.5.9, „Alarmprotokoll“.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce mode d'emploi fournit des informations importantes sur les lave-roues W10 et W12 et décrit comment utiliser ces appareils en toute sécurité. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil. Pour une utilisation sûre, il est important que l'appareil soit manipulé de façon adéquate. Il est important de suivre scrupuleusement les instructions. Pour comprendre parfaitement ces instructions, veuillez vous référer aux illustrations que vous trouverez à la fin de ce document.

2. DOMAINE D'UTILISATION DE LA MACHINE

Cette machine a été conçue pour le lavage des roues de voiture complètes (pneu monté sur jante). Toute autre utilisation est interdite.

REMARQUE : Un pneu non gonflé ne peut pas tourner correctement et ne pourra donc pas être nettoyé dans la machine.

Cet équipement de haute qualité à l'usage des professionnels a été conçu pour améliorer le niveau de service et l'efficacité de l'atelier.

Le lave-roues nettoie les roues à l'aide d'une méthode de nettoyage respectueuse de l'environnement. Des micro-billes en plastique (granulés ShotMedium) et de l'eau sont pulvérisées à haute pression sur la jante, assurant un nettoyage doux et complet pour tous les types de jantes. Le tuyau de rinçage dynamique (W12) se déplace lentement sur l'extérieur des jantes lors du processus de nettoyage et en atteint chaque point. Ce système est particulièrement efficace pour le nettoyage des jantes en alliage poli, des pneus de grandes dimensions (SUV, véhicules de transport) et des jantes plus sophistiquées. Sur le lave-roues W10, le nettoyage s'effectue à l'aide de deux buses fixes à géométrie avancée. **(Voir figure 24)**

Le processus de nettoyage du lave-roues W10 et W12 est respectueux de l'environnement. La machine fonctionne avec un circuit d'eau fermé. La consommation d'eau par roue lavée est très faible, de l'ordre de 1 litre/roue environ. Les micro-billes en plastique et l'eau assurent un nettoyage en profondeur et en douceur, sans détergent ni produit chimique. Tous les lave-roues W10 et W12 peuvent être utilisés avec un système de récupération d'eau en option.

3. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Une utilisation inappropriée du W10 et du W12 peut entraîner des risques. Pour maintenir le niveau de sécurité élevé de la machine, il est indispensable de respecter attentivement les instructions suivantes.

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et parfaitement compris ce manuel d'utilisation.
- L'appareil doit être installé comme décrit dans les instructions.
- L'appareil doit être utilisé comme décrit dans les instructions.

- L'appareil doit être entretenu comme décrit dans les instructions.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Veillez ce qu'un exemplaire lisible de ce mode d'emploi soit toujours disponible à proximité de l'appareil. Chaque utilisateur doit savoir où consulter le mode d'emploi.
- Les instructions d'utilisation doivent être rédigées sur la base de ce mode d'emploi pour les lave-roues W10 et W12 et traduites dans la langue parlée par les employés.
- Vous ne devez en aucun cas modifier ni altérer cet appareil.
- Portez des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux des éclaboussures.
- Laissez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni (voir figure 12) en permanence devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés tombés sur le sol pendant le fonctionnement de la machine.
- Montrez à l'utilisateur comment soulever les roues de façon ergonomique pour les positionner sur la machine ou les en retirer. Utilisez l'option QUICK LIFT pour garantir une manipulation ergonomique des roues. Nettoyez immédiatement les déversements accidentels de granulés. **Il est absolument indispensable de balayer le sol régulièrement pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).**
- Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui interrompt le cycle de lavage automatique en cas d'ouverture de la porte avant la fin du cycle de nettoyage.
- L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :
 - Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
 - Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- **Attention :** Avant de retirer le couvercle du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- **Attention :** Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.
- La vente de ce modèle Européen n'est pas autorisée en Amérique du Nord.

4. DÉTERGENT

Si nécessaire, un produit de lavage a été spécialement développé pour ce lave-roue.

REMARQUE : L'utilisation d'un autre produit de lavage ou de produits chimiques non autorisés annulera la garantie de la machine.

5. SHOTMEDIUM

Le mélange de micro-billes ShotMedium, projeté à haute pression sur la roue pour la nettoyer, a été soigneusement mis au point pour fournir un lavage optimal sans risque pour les jantes. Il a des propriétés de flottaison, de dureté et d'usure spécialement adaptées. Les granulés ShotMedium peuvent être commandés avec les numéros de référence R9280 (sac de 25 kg) ou R3230 (sac de 20 kg). Un lave-roues vide nécessite 25 kg de granulés.

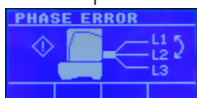
REMARQUE : L'utilisation de micro-billes de plastique non autorisées annulera la garantie de la machine.

6. INSTALLATION

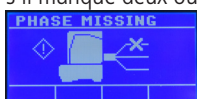
- En premier lieu, vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- Retirez l'emballage et vérifiez à nouveau que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Tout dommage constaté doit être immédiatement déclaré auprès du transporteur.
- La machine peut être soulevée par l'avant et par l'arrière.

REMARQUE : Les fourches du chariot élévateur doivent être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où passe la gouttière de vidange interne.

- Installez la machine en position stable et horizontale, en veillant à ce qu'elle ne soit pas en équilibre sur trois pieds. Si le sol n'est pas de niveau, placez des cales sous le pied jusqu'à ce que la machine soit horizontale. **Si la machine n'est pas correctement positionnée, la porte risque de se coincer ou de s'ouvrir toute seule. Soulevez ou abaissez chaque pied l'un après l'autre jusqu'à ce que le problème soit résolu.**
- La machine est équipée d'un dispositif de reconnaissance de phase, empêchant la rotation du moteur et de la pompe dans le mauvais sens. Si le branchement des phases est incorrect, la machine est désactivée et ne pourra fonctionner qu'après inversion des phases. Cette erreur est signalée à l'écran par le message PHASE ERROR (Erreur de phase).



- La machine détecte également le défaut de phase et affichera le message PHASE MISSING (défaut de phase) s'il manque deux ou trois phases.



- Si l'un de ces problèmes survient, faites appel à un électricien qualifié pour corriger le défaut.
- Raccordez la machine à un circuit d'air comprimé de 12 bar (174 psi) maximum et de 8 bar (120 psi) minimum. Le connecteur est placé à l'arrière de l'appareil (voir figure 4).

Veillez à ce que la conduite d'air ait un diamètre suffisant pour éviter les chutes de pression.

- Ouvrez la porte et retirez le panier à granulés ShotMedium (voir figure 17). Mettez le panier de côté. Il sera utilisé plus tard lors du changement d'eau (voir chapitre 11). Videz entièrement le sac de granulés dans la machine.
- En bas à droite du compartiment de lavage se trouve un indicateur de niveau d'eau rouge présentant deux encoches (voir figure 14). Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau des granulés atteigne l'encoche inférieure (voir figure 15) de l'indicateur. **REMARQUE : Un niveau d'eau correct est extrêmement important (voir chapitre 12).**
- Posez le tapis antidérapant en caoutchouc fourni devant la machine afin de réduire le risque de chutes dues aux granulés ShotMedium tombés sur le sol. Si le système QuickLift est utilisé, voir figure 12.
- Si la température risque de chuter en-dessous de 0°C, vidangez l'eau de la machine. L'eau gelée peut en effet endommager la pompe et la cuvette inférieure.

7. MODE D'EMPLOI

1. Enclenchez l'interrupteur principal rouge/jaune (voir figure 3).
2. Ouvrez la porte (voir figure 3) et introduisez la roue dans l'appareil en orientant la face extérieure de la jante vers la droite car le nettoyage est plus efficace de ce côté.

REMARQUE : Retirez les éléments décoratifs (centre de roue en plastique ou bouchon de valve) avant de laver la roue (voir figure 8). Ils pourraient en effet provoquer des dysfonctionnements en se détachant lors du cycle de lavage (voir chapitre 19).

Les roues dont la jante présente des parties saillantes dépassant **de plus de 13 mm (1/2")** du pneu ne doivent en aucun cas être lavées dans le lave-roues (voir figure 9). Les surfaces saillantes pourraient être endommagées.

Les jantes étroites mal positionnées dans le compartiment de lavage peuvent avoir du mal à tourner lors du cycle de lavage. **Positionnez la roue le plus verticalement possible pour éviter qu'elle ne glisse pendant le cycle de lavage (voir figures 10 et 11).**

3. Fermez la porte. **Ne lâchez jamais la porte avant qu'elle ne soit entièrement fermée ou ouverte.**
4. Démarrez la machine (voir chapitre 10.3) en appuyant sur l'une des touches de commande.
5. Veillez enfin à ce qu'il ne reste pas de granulés ShotMedium sur la jante avant de monter la roue sur la voiture.

Après le lavage, la roue continue de tourner et les granulés restant sur la roue sont éliminés par un jet d'air comprimé. Lorsque la roue cesse de tourner, le cycle de lavage est terminé et la jante peut être retirée de l'appareil. Les temps de lavage et de soufflage sont ajustables (voir chapitre 10.4). La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité (voir figure 22) qui détecte l'ouverture ou la fermeture de la porte. Cela empêche l'appareil de fonctionner lorsque la porte est ouverte. En cas

d'ouverture de la porte pendant le lavage, le lavage s'arrête immédiatement. Pour relancer le lavage, fermez la porte et appuyez à nouveau sur le bouton du programme de lavage. La machine redémarre le programme depuis le début ; elle ne le reprend pas là où il a été interrompu.

8. MISE EN ROUTE

Lorsque la machine est neuve, la surface intérieure de la pompe et des tuyaux se lisse et des fragments de granulés se détachent. C'est pourquoi il est fortement recommandé de changer l'eau et d'effectuer un rinçage de la machine au bout de 100 cycles de lavage. Les granulés recueillis dans le panier doivent alors également être rincés à l'eau.

9. FONCTIONS DU TABLEAU DE COMMANDE

9.1 ÉCRAN LCD

9.2 DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Si le même programme est fréquemment utilisé, il est possible de configurer l'appareil pour que ce programme démarre automatiquement.

Chargez la roue dans la machine et fermez la porte. Activez la fonction AutoStart. L'icône AutoStart s'affiche sur l'écran indiquant que la fonction AutoStart est active. Démarrez le

programme de lavage que vous souhaitez utiliser avec la fonction AutoStart. La prochaine fois que la porte sera refermée, la machine lancera automatiquement ce programme. La fonction AutoStart lancera ce programme à chaque lavage jusqu'à un nouvel appui sur la touche AutoStart.

9.3 RÉCUPÉRATION DES GRANULÉS SHOTMEDIUM

L'eau doit être changée tous les 300 cycles de lavage. Pour ce faire, appuyez sur la touche de récupération ShotMedium pour récupérer les micro-billes.

MACHINES SANS SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :
Appuyez sur la touche de récupération des granulés ShotMedium. La machine commence automatiquement à récupérer les granulés. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

MACHINES ÉQUIPÉES D'UN SYSTÈME DE TRAITEMENT DE L'EAU :
Si votre machine est équipée d'un système de traitement de l'eau, deux options s'offrent à vous après avoir appuyé sur le bouton Récupération ShotMedium.

Vous avez le choix entre la récupération des granulés ou le traitement de l'eau. La récupération des granulés ShotMedium est définie par défaut. Pour la démarrer, appuyez à nouveau sur ENTER. Pour les instructions concernant le changement de l'eau, reportez-vous au chapitre 11.

Lorsque la récupération des granulés est terminée, l'icône Traitement de l'eau s'affiche par défaut. Appuyez sur ENTER pour lancer ce programme ou sur BACK (Retour) ou STOP pour arrêter.

REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.

9.4 TOUCHES DE FONCTION

Les touches de fonction permettent de choisir le programme de lavage et de naviguer dans le menu des paramètres.

9.5 STOP

STOP arrête le programme de lavage et renvoie l'utilisateur à la page des paramètres du menu principal.

9.6 ROUES STANDARD/SUV (W12 UNIQUEMENT)

Par défaut, la machine est configurée pour les roues jusqu'à 20». Pour laver des roues de plus de 20» ou des roues de SUV, appuyez sur la touche. Une icône indiquant que le mode SUV est activé s'affiche sur l'écran.

En mode SUV, le bras dynamique effectue un balayage plus grand pour nettoyer toute la surface de la jante. Le mode SUV s'annule automatiquement après le lavage des quatre roues.

Pour annuler le mode SUV, appuyez à nouveau sur la touche. L'icône STD/SUV disparaît en haut de l'écran

et la machine est optimisée pour les roues de taille standard.

Pour rester en mode SUV, maintenez la touche appuyée 4 secondes.

9.7 PARAMÈTRES

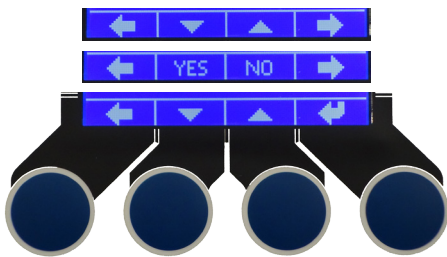
Le mode paramètres vous permet de visualiser et de modifier les paramètres système avancés. Notre système de contrôle perfectionné vous permet de modifier les nombreux paramètres du lave-roues. Ces modifications ne font normalement pas partie de la routine quotidienne.

Pour accéder aux paramètres, appuyez sur la touche sur le tableau de commande.

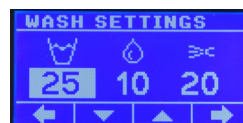
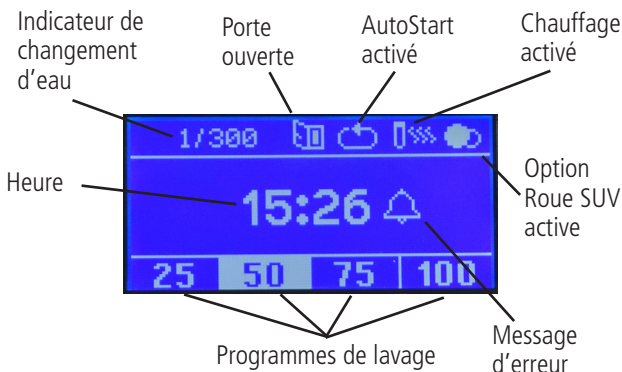
10. INTERFACE UTILISATEUR

10.1 NAVIGATION DE BASE

- L'écran affiche dans le champ inférieur quatre options définies par le logiciel.
- Pour régler les valeurs, utilisez les touches de commande. En général, la touche de droite est la touche ENTER ou NEXT (Suivant), et la touche de gauche la touche BACK (Retour) ou CANCEL (Annuler).
- Vous pouvez arrêter le programme à tout moment avec la touche STOP.



10.2 ÉCRAN PRINCIPAL



10.3 PROGRAMMES DE LAVAGE

- Lancez un cycle de lavage en appuyant sur l'une des touches de commande.
- La machine démarre et l'écran affiche le cycle de lavage choisi ainsi qu'une icône Lavage. Lorsque le lavage est terminé, le soufflage (ou le programme Clean Rinse en option) démarre.
- Lorsque le soufflage est terminé, une coche s'affiche. Elle indique que le cycle de lavage est terminé.

REMARQUE : Lorsque 300 lavages ont été effectués, un avertissement clignote en alternance avec la coche à la fin du cycle de lavage.

La machine rappelle également à l'utilisateur de vérifier le niveau d'eau, car un niveau correct est essentiel aux performances de lavage. Cette alerte se matérialise par l'affichage en alternance de l'indicateur de niveau d'eau et de la coche.

10.4 MODIFICATION DES PARAMÈTRES DE LAVAGE

Les programmes de lavage sont modifiables, tant au niveau de la durée du lavage que de celle du soufflage. Maintenez la touche du programme à modifier appuyée 3 secondes. La page WASH SETTINGS (Paramètres de lavage) s'affiche. Augmentez ou réduisez le temps à l'aide des touches de commande. N'augmentez la durée de la fonction Clean Rinse qu'avec prudence. Une durée prolongée consommera plus d'eau courante.

10.5 PARAMÈTRES



10.5.1 Statistiques



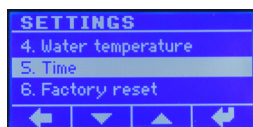
10.5.2 Changement de l'eau



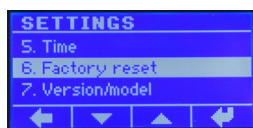
10.5.3 Heures de fonctionnement/ Chauffage intelligent



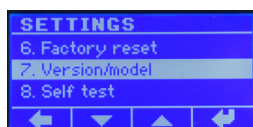
10.5.4 Température de l'eau/ Chauffage



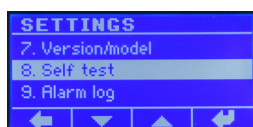
10.5.5 Heure



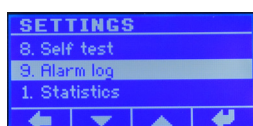
10.5.6 Réinitialisation aux valeurs d'usine



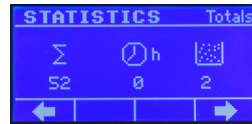
10.5.7 Version/Modèle



10.5.8 Auto-test



10.5.9 Journal des alarmes



10.5.1 Statistiques (Totaux)

La machine enregistre le nombre de lavages, le temps de fonctionnement total et le nombre total de récupérations de granulés ShotMedium.



Statistiques (Énergie)

La machine est équipée d'un système de surveillance avancé permettant de déterminer la consommation du moteur de la pompe. Elle s'affiche sous la forme d'une consommation moyenne/lavage et est automatiquement réactualisée à chaque nettoyage de la machine. La valeur dépend de la durée du cycle de lavage.



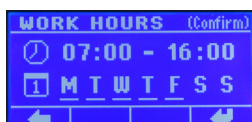
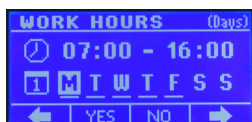
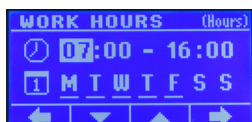
Statistiques (7 jours)

La machine identifie le nombre d'utilisations au cours des sept derniers jours, qu'elle synthétise sous forme de graphique. Il est ainsi facile d'identifier les périodes de pointe.



10.5.2 Changement de l'eau

Si l'option Clean Rinse est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).



10.5.3 Heures de fonctionnement/Chauffage intelligent

Les lave-roues W10 et W12 sont équipés d'un système de chauffage de l'eau intelligent économisant jusqu'à 50% d'énergie en plus qu'un chauffage à thermostat classique. Définissez l'heure à laquelle la machine doit être opérationnelle le matin, l'heure à laquelle elle n'est plus utilisée en fin de journée, et les jours de la semaine où cette programmation est active.

La machine commencera automatiquement à chauffer l'eau pour qu'elle soit à la température souhaitée à l'heure prévue du démarrage (« STARTTIME »). Par défaut, la machine est réglée sur 7:00-16:00, MON-FRI (Lundi-Vendredi). Cela signifie que l'eau sera à température de fonctionnement dans ces créneaux.

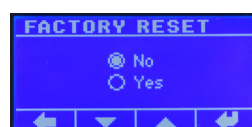
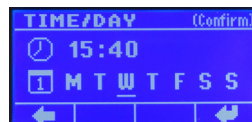
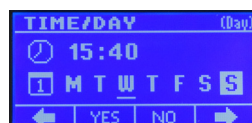
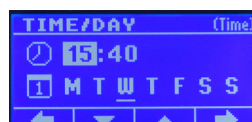
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'option Chauffage intelligent, définissez la programmation sur 00:00-00:00 MON-SUN (Lundi-Dimanche). Le chauffage gardera alors l'eau chaude 24h sur 24, 7 jours sur 7.



10.5.4 Température de l'eau/Chauffage

La température de l'eau est réglable de 30 à 50°C.

Le chauffage peut également être coupé en abaissant la température jusqu'à ce que l'écran indique OFF. Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.



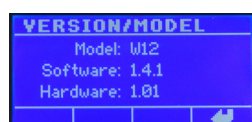
10.5.5 Heure

Veillez à ce que l'heure et le jour de la semaine soient correctement réglés, car de nombreuses fonctions de l'interface en dépendent.

10.5.6 Réinitialisation aux valeurs d'usine

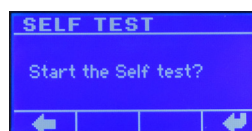
Utilisez cette fonction pour réinitialiser la machine aux valeurs d'usine.

Si vous avez accédé par erreur à ce menu, appuyez sur la touche BACK (Retour) ou sur la touche STOP pour en sortir.



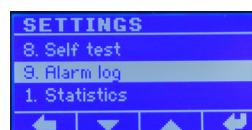
10.5.7 Version/Modèle

Affiche la version logicielle (SW) et matérielle (HW) utilisées par la machine.



10.5.8 Auto-test

L'auto-test permet d'exécuter individuellement chaque fonction dans la machine. Il est utile, par exemple, pour contrôler le bon fonctionnement de nouvelles options. Il peut également être utilisé pour rechercher une panne. L'auto-test ne doit être utilisé que par un personnel autorisé.



10.5.9 Journal des alarmes

Le journal des alarmes enregistre tous les codes d'erreur. Les erreurs s'affichent sur l'écran LCD lorsqu'elles se produisent. Ces codes d'erreur sont enregistrés dans un journal des alarmes dans lequel vous pouvez naviguer pour consulter le type du code d'erreur et le jour et l'heure où l'erreur s'est produite. Reportez-vous au chapitre 19 Résolution des problèmes pour consulter la liste des codes d'erreur.

11. CHANGEMENT DE L'EAU

Après 300 cycles de lavage, l'eau doit être changée et la machine nettoyée.

REMARQUE : Si vous devez déplacer l'unité remplie d'eau, les fourches du chariot élévateur DOIVENT être enfilées jusqu'au bout sous la machine (voir figure 1) et ressortir à l'arrière (voir figure 2). Les fourches doivent être légèrement décalées sur la droite, par rapport au centre de la machine. Le dessous de la machine présente un renflement sur la gauche, à l'endroit où se situe la gouttière de vidange interne.

1. Remplissez la machine d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'encoche supérieure de l'indicateur de niveau rouge (voir figures 14 et 15). Placez la corbeille à granulés dans l'emplacement de lavage et fermez la porte. **REMARQUE : Placez le panier à granulés ShotMedium en orientant l'ouverture vers la gauche (voir figure 17).**
2. Appuyez sur la touche Récupération des granulés ShotMedium (voir chapitre 9) et laissez la machine fonctionner jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement (soit au bout de 5 minutes environ). Confirmez que le niveau d'eau a été complété en appuyant sur ENTER. Si nécessaire, exécutez deux fois le programme de récupération de granulés. Les granulés étant recueillis dans le panier, vous pouvez aisément vérifier si la quantité de granulés est correcte : le niveau de granulés doit atteindre la marque « 25 kg » sur le côté de la corbeille (voir figure 17). Si ce n'est pas le cas, rajoutez des granulés.
3. **REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.**
Laissez l'eau s'écouler en posant le tuyau de vidange au sol (voir figure 3). L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau. Il séparera les déchets et l'eau, de façon à ce que l'eau puisse être évacuée dans les égouts. Après être passées par le système de traitement de l'eau Hedson, les eaux usées satisfont à toutes les exigences du service des eaux. Contactez votre distributeur d'eau pour plus d'informations sur les valeurs limites en vigueur dans votre région.
4. Videz les dépôts de saleté qui se sont accumulés au fond de la machine à l'aide d'une pelle à main puis rincez la machine. Pour un accès plus facile, retirez la barre de support (voir figure 7).
REMARQUE : Les résidus de la machine doivent être traités comme déchets dangereux.

Remettez les granulés dans la machine en y déversant le contenu du panier, puis remplissez d'eau jusqu'à l'encoche inférieure du niveau d'eau rouge (voir figure 15).

REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine. Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.

12. ENTRETIEN QUOTIDIEN

(voir figures 14 et 15)

Le niveau d'eau doit être contrôlé chaque jour et ajusté lorsque cela est nécessaire. **La machine ne fonctionne pas correctement si le niveau d'eau n'est pas correct.** Le lavage sera moins efficace et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage sera accru.

Vérifiez l'absence de mousse dans la machine. De la mousse peut se former si vous nettoyez beaucoup de roues de voitures récemment lavées par un portique de lavage automatique. L'utilisation de produits de lavage autres que les produits recommandés (voir chapitre 4) peut également produire de la mousse. **La mousse provoque des dysfonctionnements.** Le résultat du lavage n'est alors pas satisfaisant et le risque d'obstruction des tuyaux de rinçage est accru.

Si des granulés sont répandus au sol, il est **absolument indispensable de balayer le sol régulièrement** pour éviter qu'il ne devienne glissant (voir figure 13).

13. ENTRETIEN

- Avant de retirer le capot du compartiment moteur (voir figure 3), veillez à couper l'alimentation électrique et l'arrivée d'air comprimé (voir figure 4) de la machine.
- Le capot du compartiment moteur (voir figure 3) ne peut être retiré que par un personnel qualifié, en raison de la présence de pièces mobiles et de composants électriques.

14. CHAUFFAGE PAR IMMERSION

(voir image 20)

- Par défaut, le chauffage par immersion est programmé de façon à ce que la température de l'eau soit maintenue à la température de fonctionnement de 07h00 à 16h00, du lundi au vendredi (voir chapitre 10.5.3).
- Par défaut, la température de l'eau est réglée sur 45°C. Cette valeur **ne doit PAS** être augmentée pour éviter une température trop élevée pouvant provoquer des brûlures.
- **REMARQUE : Veillez à couper l'interrupteur principal avant de vidanger l'eau de la machine.** Le chauffage sera automatiquement rallumé après le démarrage d'un cycle de lavage.

15. QUICKLIFT (EN OPTION)

Vous venez d'acquérir l'un des dispositifs de levage les plus rapides du marché et nous vous en félicitons ! Le système QuickLift en attente de brevet soulève les roues jusqu'à 60 kg en position de chargement en 2 à 4 secondes, soit plus rapidement que tous les systèmes concurrents. Il est si simple d'utilisation qu'il devient une aide naturelle non seulement pour les lourdes roues de SUV, mais aussi pour toutes les roues entrant dans le lave-roues.

QuickLift est conçu pour soulever la roue dans la machine et la reposer au sol. Si vous souhaitez faire redescendre la roue en la faisant rebondir au sol veillez à refermer la plaque auparavant. Faire rebondir les roues sur la plaque risque de la déformer.

Avant d'utiliser QuickLift pour la première fois, lisez attentivement ces instructions.

1. Installation

Lors de l'installation de la machine (voir chapitre 6), la plaque de levage doit être correctement ajustée. Ce réglage ne peut pas être fait en usine, car la plupart des sols d'atelier ne sont pas de niveau. Omettre d'ajuster le système de levage annulera la garantie. Un système de levage non ajusté peut endommager le sol (plaque trainée au sol) ou le système (chute des roues sur la plaque).

Dépliez la plaque du système de levage en tirant le bouton en bas à droite. Réglez l'angle d'ouverture de la plaque en déplaçant vers le haut ou vers le bas la rondelle excentrique en bas à gauche. La plaque doit toucher le sol, mais doit se décoller du sol dès que le système commence à bouger. Si la rondelle excentrique n'a pas une course suffisante, retournez-la ou mettez-la devant-derrrière.

Serrez les boulons dès que vous avez trouvé la position adéquate. Au bout de quelque temps, vérifiez la position de la plaque de levage pour vous assurer qu'elle se décolle immédiatement du sol dès activation.

2. Fonctionnement

Tirez le bouton à droite de la plaque de levage et dépliez-la à la main. Ne relâchez la plaque que lorsqu'elle a touché le sol. Le bouton revient automatiquement dans sa position initiale et empêchera la plaque de se refermer accidentellement en position verticale. Pour pouvoir refermer la plaque, il faut tirer simultanément sur le bouton.

Placez la roue sur la plaque de levage et activez le levage en faisant tourner le bouton du panneau de commande vers la gauche. Le bouton doit rester dans cette position pendant tout le processus de levage. Le système de levage est sensible au poids : il soulèvera plus rapidement les roues plus lourdes, plus stables sur la plaque (2 à 3 secondes). Les roues plus petites et plus légères seront soulevées plus lentement (4 secondes environ). Pour obtenir un levage plus rapide pour les plus petites roues, l'opérateur peut appuyer la roue contre la plaque de levage au début du processus de levage.

La plaque de levage peut être laissée en position supérieure pendant le lavage. La roue pourra ensuite être redescendue au sol à l'aide du système de levage.

REMARQUE : Lorsque la plaque de levage est dépliée et prête à être utilisée, il est interdit de sortir les roues de la machine en les faisant rebondir sur la plaque. Les roues lourdes risquent de déformer la plaque de levage.

16. RINÇAGE COMPLET (EN OPTION)

Les lave-roues W10 et W12 peuvent être équipés d'une fonction de nettoyage supplémentaire : le rinçage des roues à l'eau courante après le cycle de lavage et avant le soufflage. Si l'option Rinçage Complet est activée sur la machine, l'eau devra être changée plus fréquemment (environ tous les 400 cycles de lavage).

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

17. TRAITEMENT DE L'EAU (EN OPTION)

La saleté éliminée sur les roues lavées dans un lave-roue Hedson provient de nos routes et de nos véhicules. Cette saleté peut également contenir des résidus de métaux lourds, notamment du cuivre provenant des freins, du zinc et du nickel. Les valeurs limites autorisées varient d'un pays à l'autre. Veuillez contacter votre autorité locale en charge de l'eau pour plus d'informations sur le traitement des eaux usées.

L'eau usée de la machine doit être évacuée via un séparateur d'huile. Si nécessaire, la machine peut être équipée d'un système écologique de traitement et de filtrage de l'eau.

Hedson Technologies AB a conçu une méthode de traitement des eaux usées simple et efficace. Elle consiste en une poudre coagulante (Réf. 12076) ajoutée dans la machine en mélangeant l'eau. Cette poudre coagulante lie les particules de métaux lourds grâce à un processus de floculation. Les particules, plus grosses, peuvent alors être filtrées (Réf. 12037 Filtre pour flexible et Réf. 12038 Filtre pour panier). L'eau purifiée respecte toutes les valeurs limites et les exigences des autorités.

L'usage d'un équipement utilisant de l'eau chaude présente un risque de développement de bactéries nocives (diffusées dans l'eau et/ou dans l'air), surtout si l'eau est restée inutilisée dans la machine pendant un certain temps. Nous vous recommandons par conséquent d'appliquer les procédures suivantes :

- Ajouter un bactéricide à l'eau dans le compartiment de lavage (Réf. 230521, à raison de 2 litres pour 300 litres d'eau)
- Vider l'eau de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser du BIO-291 ou tout autre produit de lavage dans la machine avec le système de traitement des eaux Hedson.

Contactez votre représentant pour plus d'informations.

18. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Fabricant : HEDSON TECHNOLOGIES AB
Hammarvägen 4
SE-232 37 ARLÖV
SUÈDE

Modèle de la machine : **W12/ W10
400 V**

Tension : 400 V 3~
Fréquence : 50 Hz
Courant : 16 A
Puissance : 8 kW

Fusible utilisé : Fusible B 16 A ¹⁾

Raccordement d'air comprimé : Mini 8 bar (120psi) maxi 12 bar (174psi)
Consommation d'air : 400 litres/min. (pendant la phase de soufflage)

Volume d'eau : 310 l (82 US-gallon)
Consommation d'eau : env. 1 l lavée/roue

Hauteur de l'appareil : 1500 mm (59")
Largeur de l'appareil, corps uniquement : 1090 mm (43")
Largeur de l'appareil avec QuickLift : 1170 mm (46")
soit espace réel requis

Profondeur de l'appareil : 1250 mm (49")

Poids : **W12**
240 kg (530 lbs)
à vide

W10
230 kg (510 lbs)
à vide

Poids QuickLift : 26 kg (60 lbs)

Poids maximum des roues : 60 kg
Dimensions maximum des roues : 860 x 360 mm (34"x15")
Dimensions minimum des roues : 540 x 145 mm (22"x6")

Niveau de pression acoustique : 78 dB(A)
mesuré à 1 m de distance

Niveau de puissance acoustique : 94 dB(A)

Modèle de la machine : **W12/ W10
230 V**

Tension : 230 V 3~
Fréquence : 50 Hz
Courant : 32A
Puissance : 8 kW

Fusible utilisé : Fusible B 32A ¹⁾

Raccordement d'air comprimé : Mini 8 bar (120psi) maxi 12 bar (174psi)
Consommation d'air : 400 litres/min. (pendant le soufflage)

Volume d'eau : 310 l (82 US-gallon)
Consommation d'eau : env. 1 L/roue lavée

Hauteur de l'appareil : 1500 mm (59")
Largeur de l'appareil, corps uniquement : 1090 mm (43")
Largeur de l'appareil avec QuickLift : 1170 mm (46")
soit espace réel requis

Profondeur de l'appareil : 1250 mm (49")

Poids : **W12**
240 kg (530 lbs)
à vide

W10
230 kg (510 lbs)
à vide

Poids QuickLift : 26 kg (60 lbs)

Poids maximum des roues : 60 kg
Dimensions maximum des roues : 860 x 360 mm (34"x15")
Dimensions minimum des roues : 540 x 145 mm (22"x6")

Niveau de pression acoustique : 78 dB(A)
mesuré à 1 m de distance

Niveau de la puissance acoustique : 94 dB(A)

¹⁾ En partant du principe qu'aucun autre équipement électrique ne doit être connecté à ce fusible.

19. GUIDE DE DÉPANNAGE

RÉSULTATS DE LAVAGE NON SATISFAISANTS

Vérifiez d'abord si :

- le niveau d'eau est correct (voir chapitre 12).
- il y a de la mousse dans l'eau (voir chapitre 12).
- l'eau est régulièrement changée (voir chapitre 11).
- la quantité de granulés ShotMedium est correcte (voir chapitre 11).
- les granulés utilisés sont des granulés ShotMedium d'origine (voir chapitre 5)
- des produits de lavage non-approuvés ont été utilisés (voir chapitre 4)

Puis vérifiez si :

- les tuyaux de rinçage (voir figures 5 et 6) sont obstrués
- les flexibles qui raccordent la pompe aux tuyaux de rinçage se sont désolidarisés de la pompe ou des tuyaux de rinçage.
- POUR W12 : si le tuyau de rinçage dynamique (voir figure 6) bouge (si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur)

Si tous les éléments mentionnés ci-dessus sont corrects, contactez votre revendeur qui vérifiera les composants internes de la pompe. Cela peut être nécessaire lorsque la machine a effectué près de 20 000 cycles de lavage.

LES TUYAUX DE RINÇAGE SONT OBSTRUÉS

Un tuyau de rinçage (voir figure 5 et 6) peut être obstrué pour les raisons suivantes :

- Un bouchon de valve s'est détaché ou un corps étranger s'est coincé dans la buse du tuyau de rinçage
- La machine a fonctionné avec un niveau d'eau trop faible
- Il y a trop de ShotMedium dans la machine
- Des micro-billes non approuvées ont été utilisées
- Il y a de la mousse dans l'eau car un produit de lavage non approuvé a été utilisé
- Il y a de la mousse dans l'eau parce que l'eau est très sale

Pour vérifier si un tuyau de rinçage est bouché, enfoncez un doigt ou un morceau de flexible mou dans la buse (voir figure 18). Si un tuyau est obstrué, démontez le guide (voir figure 18).

REMARQUE : Les guides de gauche et de droite diffèrent l'un de l'autre, voir figure 16. Veillez à ne pas les intervertir !

Une confusion entre ces deux guides peut occasionner des dommages sur les roues.

Retirez les deux écrous M6, retirez le flexible en caoutchouc et nettoyez le tuyau obstrué à l'aide d'un flux d'air comprimé. Le cas échéant, rallongez le pistolet à air à l'aide du flexible fourni et enfoncez-le à fond en direction de la pompe (voir figures 18 et 19).

Attention : Lisez attentivement les consignes de sécurité du chapitre 3 avant de retirer la porte du compartiment moteur.

Puis lancez un cycle de lavage court afin de nettoyer les tuyaux et remettez la buse de rinçage et le guide en place.

Si un bouchon de valve ou un corps étranger obstrue régulièrement les tuyaux, cet objet doit être retrouvé et retiré des granulés. Nous vous rappelons qu'il est fortement recommandé de **retirer le bouchon de valve de la roue avant le lavage**, car en se détachant pendant le cycle de lavage, il risque de perturber le fonctionnement de la machine (voir chapitre 7).

MESSAGES D'ERREUR

Code d'erreur	Texte affiché	Action
A002	Défaut de phase principale	Vérifiez le câble d'alimentation, la prise de courant et les fusibles.
A003	Ordre phase principale	Intervertissez deux phases dans la prise d'alimentation.
A004	Surcharge du moteur de la pompe	Vérifiez que la roue de la pompe n'est pas bloquée. Contactez votre représentant.
A005	Surcharge du moteur de rotation	Vérifiez que le cylindre de transmission tourne sans problème. Contactez votre représentant.
A007	Surcharge du moteur du mélangeur	Vérifiez que l'axe du mélangeur tourne librement.
A011	Surchauffe carte	Vérifiez la ventilation, la température et la poussière autour du boîtier électrique. Laissez la machine refroidir et essayez à nouveau.
A015	Porte ouverte	Fermez la porte. Si la porte est fermée, contrôlez le capteur de la porte.
A017	Bras bloqué	Vérifiez que le bras dynamique bouge librement. Contactez votre représentant.
A019	Surcharge fusible MF3	Vérifiez le câble et le capteur de la porte.
A020	Surcharge fusible MF4	Vérifiez le câble et l'électrovanne du soufflage d'air.
A023	Défaut de phase moteur pompe	Vérifiez que le câble du moteur de la pompe n'est pas endommagé.
A024	Défaut de phase moteur de rotation	Vérifiez que le câble du moteur de rotation n'est pas endommagé.
A025	Défaut de phase moteur du mélangeur	Vérifiez que le câble du moteur du mélangeur n'est pas endommagé.
A026	Moteur de pompe arrêté panne de courant	Contactez votre représentant.
A027	Div. capteur arrêté panne de courant	Contactez votre représentant.
B028	Sous-tension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A029	Surtension chauffage	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A030	Capteur de température d'eau défaillant	Vérifiez que le câble du capteur de température n'est pas endommagé.
A031	Surchauffe eau	Vérifiez que le câble du chauffage n'est pas endommagé.
A040	Bras pas en position de démarrage	Vérifiez que le bras dynamique n'est pas coincé, puis exécutez un auto-test.

Voir chapitre 10.5.9 Journal des alarmes

1. ALLMÄN INFORMATION

Den här användarmanualen innehåller viktig information om W10 and W12 och den beskriver hur man använder hjulvätten på ett säkert sätt. Läs igenom hela användarmanualen innan maskinen används. Det är viktigt att maskinen hanteras korrekt för en säker användning. Lika viktigt är att instruktionerna följs noggrant. Vänligen studera alla bilder i slutet av det här dokumentet för att helt förstå informationen.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är byggd för tvätt av personbilshjul med däck monterat på fälgen. All annan användning är förbjuden.

NOTERA! Ett punkterat däck kan inte tvättas i maskinen då det inte roterar korrekt.

Denna högkvalitativa produkt för professionella användare ökar servicenivån och effektiviteten i verkstaden. Hjulvätten tvättar hjulen med en miljövänlig metod. Plastgranulat (ShotMedium) och vatten sprutas på hjulet under tryck, vilket ger en skonsam och effektiv rengöring av alla sorters fälgar. Den dynamiska spolarmen (W12) rör sig långsamt över fälgens utsida under tvättprocessen och när varje punkt på fälgytan, framförallt viktigt för högpolerade aluminiumfälgar, stora hjul (SUV, transportbilar) och mer komplexa fälgar. W10 rengör med två fasta munstycken med en komplex munstycksgeometri. (Se bild 24)

W10 and W12 hjulvätt rengör hjulen på ett miljövänligt sätt. Maskinen arbetar med ett slutet vattensystem och vattenförbrukningen per tvättat hjul är mycket låg, cirka 1 liter/hjul. Plastgranulat och vatten rengör hjulet grundligt men skonsamt och varken rengöringsmedel eller kemikalier behövs. Alla W10 and W12 hjulvättar kan användas med Dresters vattenreningssystem.

3. SÄKERHETSINFORMATION

Säkerheten påverkas om W10 och W12 används på ett otillbörligt sätt. För att bibehålla en hög säkerhetsnivå för maskinen är det viktigt att följande instruktioner följs:

- Använd inte maskinen förrän du läst och till fullo förstått denna användarmanual.
- Maskinen ska installeras på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska användas på föreskrivet sätt.
- Maskinen ska underhållas på föreskrivet sätt.
- Endast originalreservdelar får användas.
- Användarmanualen ska alltid finnas tillgänglig vid maskinen och i läsligt skick. Varje användare ska veta var användarmanualen finns.
- Användarinstruktioner ska formuleras utifrån innehållet i den här användarmanualen för W10 och W12, och översättas till ett språk som talas av de anställda.
- Maskinen får inte ändras eller modifieras på något sätt.
- Använd skyddsglasögon eller liknande för att skydda ögonen mot vattenstänk.
- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att förhindra halkrisk om granulat hamnar på golvet när maskinen används (se bild 12).
- Utbilda användarna i hur man på ett ergonomiskt sätt lyfter däck i och ur maskinen. Använd vårt tillbehör QUICKLIFT för en ergonomisk hantering av däck. Ta omedelbart bort utspilt granulat från golvet för att undvika halkolyckor.
Det är nödvändigt att regelbundet sopa golvet runt maskinen för att undvika halkolyckor (se bild 13).
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare som omedelbart stänger av den automatiska tvättprocessen om luckan öppnas innan tvättprocessen är klar.
- I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:
 - Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
 - Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid
- NOTERA: Innan luckan till motorutrymmet tas bort måste el- (se bild 3) och tryckluftanslutningar (se bild 4) vara fränkopplade.
- NOTERA: Luckan till motorrummet (se bild 3) får endast demonteras av auktoriserad personal p g a exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.
- Denna EU modell får ej säljas i Nordamerika.

4. TVÄTTMEDEL

Om så önskas finns ett speciellt tvättmedel som utvecklats för våra hjulvättar.

NOTERA! Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.

5. SHOTMEDIUM (Granulat)

Granulatblandningen ShotMedium, som sprutas på hjulet för att rengöra det, är speciellt framtagen för att uppnå bästa möjliga tvättresultat utan att skada fälgarna. Det har särskilt anpassade flytegenskaper, hårdhetsgrader och slitagestyrka. ShotMedium kan beställas på artikelnummer R9280 (25-kilossäck) eller R3230 (20-kilossäck). I en tom hjulvätt behövs 25 kg Shot Medium.

NOTERA: Garantin upphör att gälla om ett icke tillåtet tvättmedel eller andra kemikalier används i maskinen.

6. INSTALLATION

- Kontrollera först av allt att maskinen inte blivit skadad under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Avlägsna förpackningen och kontrollera att maskinen inte skadats under transporten. Om godset är skadat, anmäl detta snarast till speditören.
- Maskinen kan lyftas både framifrån och bakifrån.

NOTERA: Gaffeltrucken måste med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bilder 1+2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.

- Placera maskinen horisontellt och stabilt, den får inte vippa på 3 ben. Om golvet är ojämnt så att det bildas mellanrum mellan ben och golv, lägg under en bit gummimatta eller liknande så maskinen står jämt. **Maskiner som står ojämnt kan få problem med kärvande eller läckande dörr. Lyft/sänk ett ben i taget tills problemet är hävt.**
- Maskinen känner av om motorns faser är felkopplade, vilket förhindrar att pumpmotor och drivmotor går åt fel håll. Om faserna kopplas in fel, måste dessa kopplas om innan maskinen kan användas. Detta visas i displayen med texten "PHASE ERROR".



- så kommer maskinen att känna av "PHASE MISSING" visas.



- Dessa fel uppstå, måste de rättas till av elektriker.
- Anslut tryckluft max 12 bar (174 psi) och min 8 bar (120 psi). Anslutningen finns bak på maskinen (se bild 4). Säkerställ att luftledningen är tillräckligt dimensionerad för att undvika tryckförlust.
- Öppna dörren och avlägsna granulatkorgen (se bild 17). Ställ denna åt sidan för senare bruk när vattnet skall bytas (se kapitel 11). Töm hela säcken med det medföljande granulatatet i maskinen.
- Inne till höger i tvättutrymmet finns en röd vattennivå markör (se bild 14) med 2 hack. Fyll upp maskinen med vatten tills granulatinivån är i nivå med det undre hacket (se bild 15) på markören. **NOTERA: Det är extremt viktigt att vattennivån är rätt (se kapitel 12).**
- Placera den medföljande gummimattan framför maskinen, för att eliminera halkrisken ifall granulät skulle hamna på golvet. För placering vid användning av QuickLift (se bild 12).
- Om maskinen är placerad så att det finns risk att temperaturen faller under 0°C, så måste maskinen tömmas på vatten. Risken är annars att pump och bottentråg skadas om vattnet fryser.

7. BRUKSANVISNING

1. Slå på den röd/gula huvudströmbrytaren (se bild 3).
2. Öppna dörren (se bild 3) och placera däck i maskinen, fälgens utsida åt höger, då denna sida tvättar effektivast.

NOTERA: Navkapslar och ventiler i plast måste avlägsnas före tvätt (se bild 8).

Dessa kan orsaka störningar under tvättcykeln (se kapitel 19).

Däck med utstickande fälgar, **mer än 13 mm (1/2")** utanför däck, får under inga omständigheter tvättas i maskinen (se bild 9). Den utstickande fälgen kan skadas.

Om ett smalt däck placeras fel i tvättutrymmet, kan det ha svårt att rotera under tvättcykeln. **Placera däck så att det står så rakt som möjligt för att minimera risken att det slirar under tvättprocessen (se bild 10 + 11).**

3. Stäng dörren. **Släpp aldrig taget om dörren förrän den antingen är helt stängd eller helt öppen.**
4. Starta maskinen (se kapitel 10.3) genom att trycka på en av manöverknapparna.
5. Slutligen, kontrollera alltid att det inte finns granulät kvar på däck innan det åter monteras på bilen.

Efter tvättcykeln kommer hjulet att fortsätta rotera och blåsas av med tryckluft för att få bort granulatatet från däck. När hjulet slutat rotera är tvättcykeln klar och däck kan tas ut. Tvätt- och avblåsningstider är inställbara, (se kapitel 10.4)

Maskinen är utrustad med en säkerhetskontakt (se bild 22) som övervakar om dörren är stängd eller öppen. Denna förhindrar maskinen från att starta om dörren inte är stängd. Om dörren öppnas under pågående tvättcykel så avbryts denna omedelbart. För att återuppta tvättcykeln, stäng dörren och starta tvättprogrammet igen. Maskinen startar då tvättprogrammet från början, den fortsätter alltså inte där det avbröts.

8. INKÖRNING

När maskinen är ny "slipas" insidorna på pumpens insida och rören till, likaså frigörs fragment från tillverkningen av granulatatet. Ett extra vattenbyte med renspolning av maskinen efter 100 tvättar rekommenderas därför. Då skall även granulatatet spolas igenom medan det ligger samlat i granulatkorgen.

9. FUNKTIONER PÅ MANÖVERPANELEN

9.1 LCD DISPLAY

9.2 AUTOSTART

Om samma program används frekvent så finns möjligheten att autostarta tvättprogrammet. Placera hjulet i maskinen, stäng dörren och tryck på AutoStart. Autostartikonen visas nu i LCD displayen och indikerar att Autostarten är aktiverad. Starta det tvättprogram som du vill ha som AutoStart-program. Nästa gång dörren stängs startas automatiskt det valda programmet. AutoStarten upprepar nu detta tvättprogram tills AutoStart-knappen åter trycks in.

9.3 GRANULAT UPPSAMLING

Vattnet bör bytas efter ca 300 tvättcykler. Innan vattenbyte samlas granulatet upp i den medföljande granulatkorgen genom att trycka på granulattuppsamlingsknappen.

MASKINER UTAN VATTENRENING:
Tryck på granulattuppsamlingsknappen. Maskinen startar automatiskt uppsamlingen av granulatet. Se kapitel 11 vattenbyte.

MASKINER UTRUSTADE MED VATTENRENING:
Om din maskin är utrustad med vattenreningskit så finns det 2 val efter att granulattuppsamlingsknappen har aktiverats.

Välj mellan granulattuppsamling och vattenrening. Granulattuppsamlingen är förinställd. Starta uppsamlingen genom att trycka på ENTER igen. Se kapitel 11 för instruktioner om vattenbyte. När granulattuppsamlingen är slutförd, lysas vattenreningsikonen upp. Tryck ENTER för att starta denna process, eller BACK / STOP för att avbryta.
NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.

9.4 MANÖVERKNAPPAR

Manöverknappar för att välja tvättprogram och för navigering i menyn.

9.5 STOPP

STOPP avbryter tvättprogrammet och tar användaren tillbaka till huvudmenyn.

9.6 STD/SUV HJUL (ENDAST W12)

Maskinen är förinställd för däcksdimensioner upp till 20". För att tvätta hjul större än 20" eller SUV-däck, tryck på denna knapp. En ikon på LCD-displayen visar att SUV-inställningen är aktiverad.

Vid SUV-inställning kommer den dynamiska armen att svepa över en större yta för att täcka den större fälgytan. SUV-inställningen återgår automatiskt till standardinställningen efter att 4 hjul har tvättats.

Tryck på knappen igen för att avbryta SUV-inställningen. STD/SUV ikonen i LCD-displayen kommer att försvinna och maskinen är nu optimerad för standardhjul. För att behålla SUV-inställningen, håll inne knappen i 4sec.

9.7 INSTÄLLNINGAR

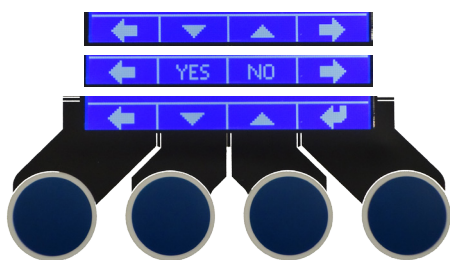
Inställningsmöjligheterna gör det möjligt att se och ändra olika systemparametrar. Tack vare hjultvättens sofistikerade kontrollsystem kan många inställningar ändras. Detta är normalt inte en del av den dagliga användningen.

För att komma åt inställningarna, tryck på knappen på panelen.

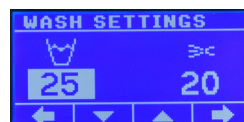
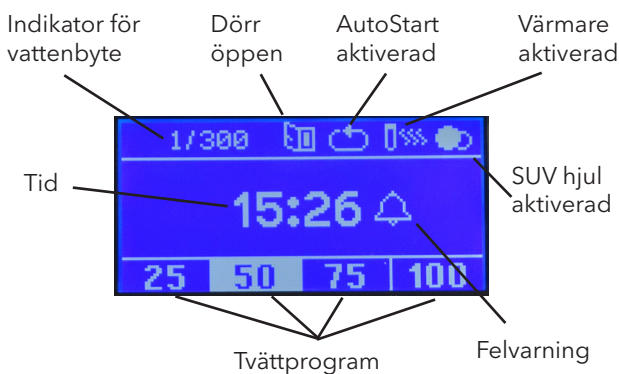
10. ANVÄNDARGRÄNSSNITT

10.1 GRUNDLÄGGANDE NAVIGERING

- Displayen visar fyra definierade alternativ i fältet längst ned.
- Använd knapparna för att justera värdena. Vanligtvis är knappen längst till höger ENTER eller NÄSTA och den till vänster TILLBAKA eller AVBRYT.
- Man kan alltid avbryta genom att trycka på STOPP-knappen.



10.2 HUVUDSKÄRMEN



10.3 TVÄTTPROGRAM

- Starta en tvättcykel genom att trycka på en av programknapparna.
- Maskinen startar och visar vald tvättcykel tillsammans med tvättikonen. När tvätten är avslutad startar renblåsningen (eller rensköljning om alternativet finns).
- När renblåsningen är klar visar en bockmarkering. Detta indikerar att tvättcykeln är avslutad.
- **NOTERA: Om 300 tvättar överskrids kommer en varning med en bockmarkering växelvis att blinka efter avslutat tvättprogram.**
- **Maskinen kommer också att påminna användaren om att kontrollera vattennivån eftersom detta är viktigt för tvättresultatet. Vattennivåindikatorn blinkar, växelvis med en bockmarkering.**

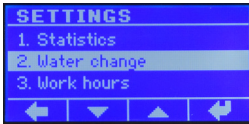
10.4 REDIGERA TVÄTTINSTÄLLNINGAR

Tvättprogrammen är redigerbara, både tvättid och renblåsningstid. Håll knappen intryckt i 3 sek, för det tvättprogram som du vill ändra. På skärmen kommer WASH SETTINGS att visas. Minska eller öka tvättiden med knapparna. Att öka CleanRinse-tiden bör göras med försiktighet. En längre tid kommer att förbruka mer vatten.

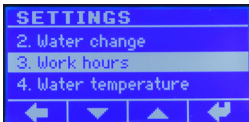
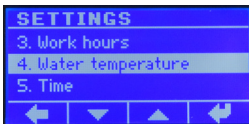
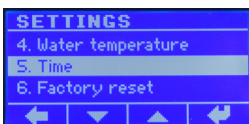
10.5 INSTÄLLNINGAR



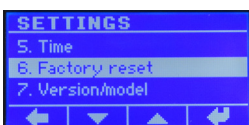
10.5.1 Statistik



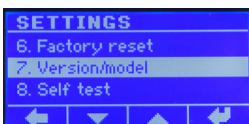
10.5.2 Vattenbyte

10.5.3 Arbetstimmar/
Intelligent värmare10.5.4 Vattentemperatur/
Doppvärmare

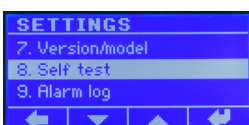
10.5.5 Tid



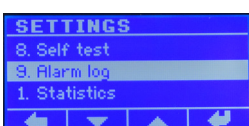
10.5.6 Fabriksinställningar



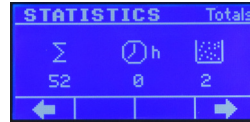
10.5.7 Version/Modell



10.5.8 Självtest



10.5.9 Alarmlogg



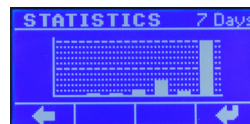
10.5.1 Statistikverktyg

Maskinen loggar totala antalet tvättar, total drifttid och totala antalet granulatupsamlingar.



Statistik Energi

Maskinen är utrustad med ett avancerat övervakningssystem som gör det möjligt att fastställa pumpmotorns elförbrukning. Detta visas som en genomsnittlig förbrukning/tvätt och återställs automatiskt varje gång maskinen rengörs. Värdet är olika beroende på hur lång den genomsnittliga tvättcykeln är.



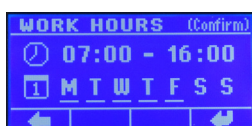
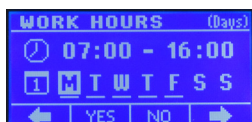
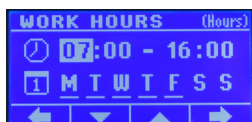
Statistik för 7 dagar

Maskinen kan också identifiera driftstiden under de senaste sju dagarna, illustrerat i ett diagram. Detta kan användas för att identifiera toppar i arbetsbelastningen.



10.5.2 Vattenbyte

Om optionen rensköljning används i maskinen, kan intervallet mellan vattenbyte ökas till ca 400 tvättar.



10.5.3 Arbetstimmar/ Intelligent värmare

W10 och W12 är utrustade med ett intelligent värmesystem som sparar upp till 50 % mer energi än en traditionell termostatstyrd doppvärmare.

Ställ in tiden för när maskinen skall vara klar för användning på morgonen, hur länge den ska var i drift på eftermiddagen, samt för vilka veckodagar.

Maskinen startar sedan automatiskt uppvärmningen av vattnet så att det har uppnått önskad temperatur vid "Starttid". Maskinen är standardinställd på 7:00-16:00, mån-fre.

Detta innebär att vattnet är i driftstemperatur mellan dessa timmar. Om intelligent uppvärmning av någon anledning inte önskas, ange tiden

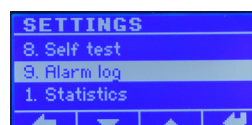
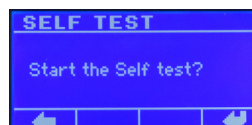
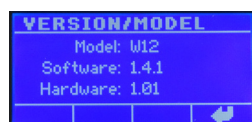
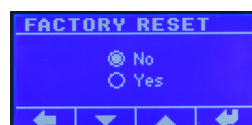
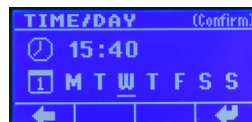
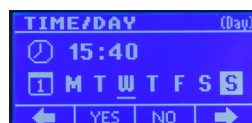
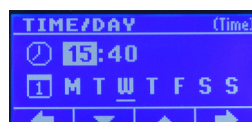
00:00-00:00, mån-sön.

Värmaren håller då vattnet varmt dygnet runt, 7 dagar i veckan.



10.5.4 Vattentemperatur/ Värmare

Vattentemperaturen är ställbar mellan 30-50° C. Värmaren kan även stängas av genom att minska temperaturen tills OFF visas i LCD-displayen. Fabriksinställningen av vattentemperaturen är 45° C. Detta värde **bör inte** ökas p.g.a. risk för brännskador.



10.5.5 Tid

Det är viktigt att tid och veckodag är korrekta eftersom flera funktioner i gränssnittet är beroende av detta.

10.5.6 Fabriksåterställning

Används för att återställa maskinen till fabriksstandard. Om du av misstag kommit åt menyn, tryck på bakåt eller använd STOPP-knappen.

10.5.7 Version/Modell

Visar vilken version av programvara (SW) och hårdvara (HW) maskinen använder.

10.5.8 Självtest

Självtestet gör det möjligt att köra varje funktion individuellt i

maskinen. Det används när nya optioner installeras och för att kontrollera att olika funktioner fungerar korrekt. Det kan också användas för felsökning av maskinen. Självtestet bör endast användas av behörig personal.

10.5.9 Alarmlogg

Alarmloggen loggar alla felkoder. Felen visas i LCD-displayen när de inträffar. Dessa felkoder sparas i alarmloggen dit du kan gå tillbaka och se typ av felkoder, hur många dagar sedan det inträffade och tiden. Se även kapitel 19 felsökningskod lista.

11. VATTENBYTE

Efter 300 tvättcykler måste vattnet bytas och maskinen rengöras.

NOTERA: För att flytta maskinen med vatten i måste gaffeltrucken med sina gafflar nå in under hela maskinen innan den lyfts, dvs. gafflarna måste synas på baksidan (se bild 1 och 2). När gafflarna förs in ska dessa centreras lätt åt höger, för att inte krocka med avloppsrännan i tråget.

1. Fyll på med vatten tills vattennivån når det övre hacket på den röda indikatorn (se bild 14 och 15). Placera granulatkorgen i tvättutrymmet och stäng dörren.
NOTERA! Placera granulatkorgen så att den öppna sidan är åt vänster (se bild 17).
2. Tryck på granulattuppsamlingsknappen (se kapitel 9) och låt maskinen gå tills den stannar automatiskt (ca 5 min). Bekräfta att vattennivån höjts genom att trycka ENTER. Vid behov körs uppsamlingsprogrammet 2 gånger. Eftersom granulatet samlas i korgen, kan du lätt kontrollera att du har rätt mängd. Kontrollera att granulatet når upp till 25 kg markeringen som finns på sidan av korgen (se bild 17). Om så inte är fallet, fyll på med mer granulat.
3. **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**
Släpp ut vattnet genom att placera tömningsslangen på marken (se bild 3). Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenreningssystem och filtreringssystem. Detta separerar avfall och vatten, så att vattnet kan tömmas i avloppet. Efter att ha använt Hedsons vattenreningssystem uppfyller avloppsvattnet alla myndighetskrav. Kontakta din kommun för mer information om lokala gränsvärden.
4. Avlägsna sedimentet i botten med ett öskar och skölj sedan ur maskinen.
NOTERA: Avfallet måste hanteras som farligt avfall.

Häll tillbaka granulatet genom att vända upp och ner på granulatkorgen inne i maskinen, fyll sedan upp med vatten tills det når den under markeringen på nivåindikatorn. (se bild 15).

NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.
Doppvärmaren stängs av när granulattuppsamlingen startar. Den slås på automatiskt när en tvättcykel startas.

12. DAGLIGT UNDERHÅLL

(se bild 14 och 15)

Vattennivån måste dagligen kontrolleras och vid behov justeras. **Maskinen fungerar inte korrekt om vattennivån är fel.** Den kommer att tvätta mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Kontrollera så att inget skum bildas i maskinen. Detta kan hända om flertalet däck som tidigare tvättats i automattvättar, tvättas efter varandra. Likaså kan skum bildas om ej rekommenderat tvättmedel används (se kapitel 4). **Skummet orsakar fel.** Maskinen tvättar mindre effektivt och risken för blockerade spolrör ökar.

Granulat kan hamna på golvet. Det är därför **av yttersta vikt att dagligen sopa golvet** för att undvika halkolyckor (se bild 13).

13. SERVICE

- Innan dörren till motorutrymmet öppnas (se bild 3), ska el- & luftanslutningar vara fränkopplade (se bild 4).
- Dörren till motorutrymmet (se bild 3) får endast avlägsnas av auktoriserad personal på grund av exponering av rörliga delar och åtkomst till elektriska komponenter.

14. DOPPVÄRMARE

(se bild 20)

- Doppvärmaren är fabriksinställd så att den värmer vattnet mellan 07:00 och 16:00, måndag till fredag (se kapitel 10.5.3).
- Den fabriksinställda vattentemperaturen är inställd på 45°C. Detta värde **bör INTE** höjas då det kan leda till brännskador.
- **NOTERA: Stäng alltid av huvudströmbrytaren innan maskinen töms på vatten.**
Doppvärmaren stängs av automatiskt när granulattuppsamlingen startas. Den startar sedan automatiskt när en tvättcykel startas.

15. QUICKLIFT (TILLBEHÖR)

Gratulerar till ditt val av marknadens snabbaste lyft! Den patenterade QuickLift-lyften lastar in hjul upp till 60 kg på ca 2-4 sekunder, vilket är snabbare än alla konkurrerande lyftar på marknaden. Lyften är ett ergonomiskt och professionellt hjälpmedel för ilastning av alla hjul som tvättas i hjultvätten, inte bara tunga SUV hjul.

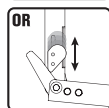
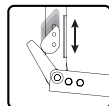
QuickLift är utformad för att både lasta i och ur hjul ur maskinen. Användare som vill studsas ner hjulet på golvet bör ta ner lyftplattan och fälla ihop den innan man gör detta. Studsande tunga hjul kan deformera lyftplattan.

Läs instruktionen noggrant innan QuickLift används.



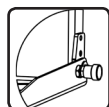
1. Installation

När maskinen installeras (se kapitel 6), måste lyftplattan justeras in korrekt. Den kan inte fabriksinställas eftersom alla verkstadsgolv inte är plana. Garantin är ogiltig om injusteringen ignoreras. Att inte justera in lyften kan orsaka skador på golvet och även skada lyften.



Vik upp lyftplattan genom att dra i låssprinten i höger nederkant. Justera öppningsvinkeln genom att flytta excenterbrickan på den nedre vänstra sidan uppåt eller nedåt. Plattan ska nudda golvet, men ska lyftas från golvet så snart lyften rör sig. Om excenterbrickan inte har tillräckligt med rörelse kan den vändas upp-och-ner eller bak-och-fram.

Dra åt bultarna när lyften är i en bra position. Kontrollera lyften efter kortare användning för att säkerställa att den omedelbart lyfter från golvet vid drift.



2. Drift

Dra i låssprinten i höger nederkant och vik ut lyftplattan med handen. Släpp inte förrän den är nere i golvet. I helt utfällt läge går låssprinten automatiskt tillbaka och fungerar nu som spärr. Att stänga lyftplattan kräver att man samtidigt drar i låssprinten.

Placera hjulet på lyftplattan och aktivera lyften genom att vrida reglaget åt vänster. Lyften är viktänslig. Detta innebär att den kommer att lyfta tyngre hjul som står stabilare på plattan snabbare (ca 2-3 sekunder). Mindre och lättare hjul kommer att lyftas långsammare (ca 4 sekunder). Önskas snabbare lyft för mindre hjul, kan hjulet tryckas mot plattan av operatören under lyftprocessen.

Plattan kan lämnas i sitt läge under tvättprocessen för att användas för att ta ner hjulet igen när det är tvättat.

NOTERA: När plattan är utvikt och redo för lyft får hjul som tas ur tvätten inte studsas på plattan. Tungas hjul kan deformera plattan.

16. CLEAN RINSE (TILLBEHÖR)

W10 och W12 kan utrustas med en extra funktion, sköljning av hjulen med rent kranvatten efter avslutad tvättcykel och innan renblåsningen startar. Om Clean Rinse används i maskinen, kan vattenbytesintervallen ökas till cirka 400 tvättar.

Kontakta din lokala återförsäljare. för mer information.

17. VATTENRENING OCH VATTENHANTERING (TILLBEHÖR)

Den smuts som finns på hjulen som tvättas i en Hedson hjultvätt kommer från våra bilar och vägar. Denna smuts kan även vara behäftad med tungmetallpartiklar, framför allt koppar från bromsbeläggen, zink och nickel. De tillåtna utsläppsvärdena varierar i viss grad från en ort till en annan. Varje brukare måste därför kontrollera med de lokala vattenmyndigheterna om hur avfallsvattnet ska hanteras.

Avloppsvattnet från denna maskin bör släppas ut genom en oljeavskiljare. Vid behov kan maskinen förses med ett miljövänligt vattenrenings- och filtreringssystem.

Hedson Technologies AB har utvecklat en enkel och effektiv uppberedningsmetod för avfallsvattnet. Metoden består av att ett koaguleringsmedel (art. nr. 12076) tillsätts i maskinen under omrörning. Koaguleringsmedlet binder tungmetallpartiklarna till sig och flock (större partiklar) bildas. Dessa flock kan sedan filtreras bort med ett filter (art.nr. 12037 slangfilter och art.nr. 12038 korgfilter). Det renade vattnet uppfyller alla krav och gränsvärden för rening av vattnet.

I all utrustning som hanterar varmt vatten finns en risk för uppkomst av skadliga bakterier som kan spridas i vatten och i luften, framför allt om vattnet lämnas stillastående under en tid. Vi rekommenderar därför följande:

- Att en bakteriehämmande kemikalie tillsätts i tvättvattnet (art.nr. 230521, 2 liter per 300 liter vatten)
- Att maskinen töms på vatten om den inte används under en längre tid

NOTERA: BIO-291 eller något annat rengöringsmedel får ej användas i maskinen vid användning av Hedson vattenreningsmetod!

Kontakta din lokala återförsäljare. för mer information.

18. TEKNISK SPECIFIKATION

Tillverkare: **HEDSON TECHNOLOGIES AB**
Hammarvägen 4
SE -232 37 ARLÖV
SWEDEN

Maskinmodell: **W12/ W10**
400V

Spänning: 400V 3~
 Frekvens: 50 Hz
 Ström: 16A
 Effekt: 8 kW

Driftström: 16A B-säkring ¹⁾

Tryckluftsanslutningar: Min 8 bar (120psi)
 max 12 bar (174psi)

Luftförbrukning: 400L/min. (under renblåsning)
 Vattenmängd: 310 l (82 US-gallon)

Vattenförbrukning: app. 1L/tvättat hjul

Höjd: 1500 mm (59")

Bredd, utan lyft: 1090 mm (43")

Bredd, med QuickLift: 1170 mm (46")
 dvs. faktiskt utrymme som
 krävs
 Djup: 1250 mm (49")

Nettovikt: **W12**
 240 kg (530 lbs)

utan vatten och ShotMedium
 granulat

W10
 230 kg (510 lbs)

utan vatten och ShotMedium
 granulat

Nettovikt QuickLift: 26 kg (60 lbs)

Maximal hjulvikt: 60 kg
 Maximal däckstorlek: 860 x 360 mm (34"x15")

Minimal däckstorlek: 540 x 145 mm (22"x6")

Ljudnivå: 78 dB(A)
 uppmätt från 1 meters avstånd

Maskinmodell: **W12/ W10**
230V

Spänning: 230V 3~
 Frekvens: 50 Hz
 Ström: 32A
 Effekt: 8 kW

Driftström: 32A B-säkring ¹⁾

Tryckluftsanslutningar: Min 8 bar (120psi)
 max 12 bar (174psi)

Luftförbrukning: 400L/min. (under renblåsning)
 Vattenmängd: 310 l (82 US-gallon)
 Vattenförbrukning: app. 1L/tvättat hjul

Höjd: 1500 mm (59")
 Bredd, utan lyft: 1090 mm (43")
 Bredd, med QuickLift: 1170 mm (46")
 dvs. faktiskt utrymme som krävs
 Djup: 1250 mm (49")

Nettovikt: **W12**
 240 kg (530 lbs)

utan vatten och ShotMedium
 granulat

W10
 230 kg (510 lbs)

utan vatten och ShotMedium
 granulat

Nettovikt QuickLift: 26 kg (60 lbs)

Maximal hjulvikt: 60 kg
 Maximal däckstorlek: 860 x 360 mm (34"x15")

Minimal däckstorlek: 540 x 145 mm (22"x6")

Ljudnivå: 78 dB(A)
 uppmätt från 1 meters avstånd

Ljudeffektnivå: 94 dB(A)

¹⁾ Förutsätter att ingen annan elektrisk utrustning är ansluten till denna säkring

19. FELSÖKNINGSGUIDE

DÅLIGT TVÄTTRESULTAT

Kontrollera först:

- att vattennivån är korrekt (se kapitel 12)
- att det inte bildats skum i vattnet (se kapitel 12)
- att vattnet bytts regelbundet (se kapitel 11)
- att mängden granulat är korrekt (se kapitel 11)
- att originalgranulat används (se kapitel 5)
- att inga icke godkända rengöringsmedel använts (se kapitel 4)

Kontrollera sedan om:

- spolrören (se bild 5 och 6) är blockerade
- slangarna från pumpen till spolrören har lossnat antingen från pumpen eller spolrören
- FÖR W12: att det dynamiska spolröret (se bild 6) rör sig, om inte kontakta din återförsäljare

Om allt enligt ovanstående är korrekt, kontakta din återförsäljare för kontroll av pumpen om maskinen tvättat runt 20000 tvättcykler.

SPOLRÖREN ÄR BLOCKERADE

Ett spolrör (se bild 5 och 6) kan vara blockerat p.g.a. följande:

- En ventilhatt eller annat främmande föremål kan ha fastnat i munstycket till spolmunstycket
- Maskinen har arbetat med för lite vatten
- Det är för mycket granulat i maskinen
- Ej tillåtet granulat har använts
- Det är skum i maskinen p.g.a. ett icke tillåtet tvättmedel
- Det är skum i vattnet eftersom det är mycket smutsigt

För att kontrollera om ett spolrör är blockerat, sätt ett finger eller en mjuk slang i munstycket (se bild 18). Om ett rör är blockerat, demontera skoveln (se bild 18).

NOTERA: Vänster och höger skovel är olika varandra, se bild 16. Blanda inte ihop dem! Detta kan leda till skador på hjulen!

Skruva loss de två M6 muttrarna, demontera gummimunstycket och rensa det blockerade röret med tryckluft. Montera den medföljande luftslangen och mata ner denna hela vägen ner till pumpen. (se bild 18 och 19).

NOTERA: Vänligen läs kapitel 3 säkerhetsinformation före demontering av dörren till motorutrymmet.

Starta sedan en kort tvättcykel för att rensa rören, återmontera sedan skovlar och munstycken.

Om ventilhatten eller andra objekt fastnar i rören, måste dessa avlägsnas. Återigen, **vi rekommenderar att man plockar av dessa innan hjulen tvättas** eftersom de även kan orsaka funktionella störningar om de faller av under själva tvättcykeln. (se kapitel 7).

DISPLAYMEDDELANDE

Felkod	Text i display	Åtgärd
A002	Huvudfas saknas	Kontrollera kabel, vägguttag och säkringar.
A003	Huvudfasordning	Växla två faser i nätkabelns kontakt.
A004	Pumpmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att pumphjulet inte sitter fast. Kontakta din återförsäljare.
A005	Drivmotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att drivrullen roterar smidigt. Kontakta din återförsäljare.
A007	Mixermotor för hög strömförsörjning	Kontrollera att mixeraxeln går smidigt.
A011	Elskåp överhettat	Kontrollera ventilation, temperatur och damm runt elbox. Låt maskinen svalna och försök igen.
A015	Dörren öppen	Stäng dörren
A017	Dynamisk arm stannat	Kontrollera att den dynamiska armen går smidigt. Kontakta din återförsäljare.
A019	Säkring MF3 överbelastad	Kontrollera dörrsensor och kabel.
A020	Säkring MF4 överbelastad	Kontrollera luftmagnetventil och kabel.
A023	Pumpmotor fasfel	Kontrollera att kabel till pumpmotor inte är skadad.
A024	Drivmotor fasfel	Kontrollera att kabel till drivmotor inte är skadad.
A025	Mixermotor fasfel	Kontrollera att kabel till mixermotor inte är skadad.
A026	Pumpmotor stannat, elfel	Kontakta din återförsäljare.
A027	Sensorer avstängda, elfel	Kontakta din återförsäljare.
B028	Värmare för låg strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A029	Värmare för hög strömförsörjning	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A030	Vattentemperatur sensor fel	Kontrollera att tempsensorkabel till värmare inte är skadad.
A031	Vatten över temperatur	Kontrollera att kabel till doppvärmare inte är skadad.
A040	Armen är inte i startposition	Kontrollera att dynamisk arm inte har fastnat, kör självtest.

Se kapitel 10.5.9 Alarmlogg

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Tato uživatelská příručka poskytuje důležité informace týkající se myček kol W10 a W12, a popisuje bezpečný postup užívání myček kol. Před použitím zařízení si přečtěte celou příručku. Aby bylo zařízení užíváno bezpečně, je důležité, aby s ním bylo řádně zacházeno. Proto dodržujte pečlivě uvedené pokyny. Za účelem jejich správnému porozumění věnujte důslednou pozornost obrázkům na konci této příručky.

2. ÚČEL ZAŘÍZENÍ

Tento stroj je konstruován pro čištění kol vozidel, tedy sestav pneumatiky a ráfku. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

UPOZORNĚNÍ: Prázdnou pneumatiku nelze čistit v myčce, protože se nebude správně otáčet.

Toto vysoce kvalitní zařízení pro profesionální uživatele zvyšuje úroveň servisu a efektivitu dílny. Myčka čistí kola metodou šetrnou pro životní prostředí. Plastové kuličky (ShotMedium) a voda jsou stříkány na ráfek nízkým tlakem a zajišťují šetrné a důkladné očištění všech typů ráfku. Dynamická oplachovací trubka (W12) se během čištění pohybuje pomalu přes vnější stranu ráfku a zasáhne každé místo ráfku, je zvláště vhodná pro čištění vysoce lesklých ráfků z lehkých slitin, velkých pneumatik (SUV, transportéry) a dalších ráfků pokročilé konstrukce. Myčka W10 provádí čištění pomocí dvou pevných trysek s jejich důmyslnou geometrií. **(Viz obr. 24)**

Myčky W10 a W12 čistí kola způsobem šetrným k životnímu prostředí. Zařízení fungují s uzavřenou cirkulací vody, spotřeba vody na jedno umyté kolo je velmi malá, přibližně 1 litr na jedno kolo. Voda s plastovými kuličkami vyčistí kolo důkladně, přesto šetrně, není potřeba používat detergenty nebo chemikálie. Všechny myčky kol W10 a W12 je možno používat se systémem recyklace vody, který je dodáván na přání.

3. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

V důsledku nesprávného používání myček W10 a SILVERSTONR 12 se může vyskytnout nebezpečí. Aby se zajistila vysoká úroveň bezpečnosti, je důležité dodržovat následující pokyny.

- Nepoužívejte zařízení, dokud jste si nepřečetli celou tuto příručku a neporozuměli jí.
- Zařízení je potřeba nainstalovat podle uvedených pokynů.
- Zařízení se musí používat pouze podle uvedených pokynů
- Smí se používat pouze originální náhradní díly.
- Tato příručka musí být uschována v čitelném stavu v bezprostřední blízkosti zařízení. Každý uživatel musí znát místo, kde se nachází.
- Pokyny k obsluze je potřeba naformulovat na základě této uživatelské příručky pro myčky W10 a W12 a musí být přeloženy do jazyka, kterým mluví zaměstnanci.
- Neprovádějte jakékoliv úpravy a změny na zařízení.

- Pro ochranu očí před stříkající vodou používejte brýle nebo jiný vhodný prostředek.
- Vždy používejte přiloženou pryžovou rohožku před zařízením (viz obr. 12), aby se zabránilo uklouznutí v případě, že při používání zařízení odkape ShotMedium na podlahu.
- Vyškolte obsluhu v ergonomické manipulaci s kolem při jeho vkládání a vykládání. Pro ergonomickou manipulaci s kolem používejte zvedák QUICK LIFT, dodávaný na přání. Ihned odstraňte z podlahy skvrny rozlitého média ShotMedium.
- **Je naprosto nezbytné vytírat pravidelně podlahu, aby se zabránilo vzniku kluzké podlahy (viz obr. 13).**
- Zařízení je vybaveno bezpečnostním vypínačem, který přeruší automatický cyklus mytí, pokud došlo k otevření dveří před ukončením cyklu mytí.
- Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:
 - Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
 - Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypusťte
- **Upozornění:** Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být odpojen přívod elektrického proudu a tlakového vzduchu. (viz obr. 4).
- **Upozornění:** Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.
- Tento model určený pro EU nesmí být prodáván v Severní Americe.

4. DETERGENT

Pro tuto myčku kol byl vyvinut speciální detergent pro případ potřeby jeho použití.

UPOZORNĚNÍ: Použití neschváleného detergentu nebo chemikálie má za následek neplatnost záruky.

5. SHOTMEDIUM

ShotMedium je směs plastových kuliček, které jsou stříkány na kolo za účelem jeho vyčištění. Tato směs byla důkladně vyvinuta tak, aby bylo dosaženo co nejlepšího výsledku mytí kola bez poškození ráfku. Má speciální plovoucí vlastnosti, stupně tvrdosti a odolnosti proti opotřebování. ShotMedium lze objednat pod objednacím číslem R9280 (pytel obsahující 25 kg) nebo R3230 (pytel obsahující 20 kg). Pokud je myčka prázdná, je potřeba použít 25 kg.

UPOZORNĚNÍ: Použití neschválených plastových kuliček má za následek neplatnost záruky.

6. INSTALACE

- Nejdříve zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje během přepravy. Pokud ano, nahlase tuto skutečnost ihned dopravci.
- Odstraňte balení a znovu zkontrolujte, zda nebyl stroj poškozen během přepravy. Pokud ano, nahlase tuto skutečnost ihned dopravci.
- Zařízení je možno zvedat zepředu a zezadu.

UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod stroj po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod strojem je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab.

- Umístěte stroj do vodorovné stabilní polohy (nesmí se viklat na třech nohách). **Pokud podlaha není rovná, použijte pod nohy distanční podložky, až je stroj vyrovnan.** Pokud stroj nestojí správně, může nastat problém se zadíráním nebo netěsností dvířek. Zvedejte nebo snižujte jednu nohu, dokud problém nezmizí.
- Stroj je vybaven zařízením na rozpoznání fází, které zabrání nesprávnému směru otáčení motoru čerpadla a motoru rotace. Pokud nejsou fáze zapojeny správně, stroj bude nefunkční, dokud se fáze nepřehodí. Tato skutečnost je zobrazena na LCD displeji hlášením PHASE ERROR.



- Pokud chybí jedna nebo dvě fáze, stroj to rozpozná a zobrazí se hlášení PHASE MISSING.
- Pokud se objeví některý z uvedených problémů, nápravu musí provést profesionální elektrikář.
- Připojte tlakový vzduch s tlakem max. 12 barů (174 psi) a min. 8 barů (120 psi). Přípojka je umístěna na zadní straně zařízení (viz obr. 4). Ujistěte se, že vedení přívodu vzduchu je dostatečně dimenzováno tak, aby se předešlo poklesu tlaku.
- Otevřete dvířka a vyjměte košík s médiem ShotMedium (viz obr. 17). Košík dejte stranou pro pozdější použití při výměně vody (viz kap. 11). Příložený pytel s médiem ShotMedium vyprázdněte plně do stroje.
- V mycím prostoru vpravo dole je červený indikátor hladiny vody se dvěma zářezy (viz obr. 14). Naplňte stroj vodou tak, aby se hladina náplně nacházela uvnitř spodního zářezu (viz obr. 15).

UPOZORNĚNÍ: Správná hladina vody je nesmírně důležitá (viz kap. 12).

- Příloženou pryžovou rohožku umístěte před stroj, abyste zabránili uklouznutí v případě rozlití média na podlahu. Použití zvedáku kola – viz obr. 12.
- V případě nebezpečí, že teplota klesne pod 0° C, se musí ze stroje voda vypustit. Pokud voda zmrzne, poškodí se čerpadlo a spodní vana.

7. POKYNY K OBSLUZE

1. Zapněte červeno-žlutý hlavní vypínač (viz obr. 3)
2. Otevřete dvířka (viz obr. 3) a umístěte kolo do stroje s vnější stranou ráfku směrem doprava, protože tato strana myje účinněji.

UPOZORNĚNÍ: Ozdobné kryty jako např. střední plastové kryty a čepičky ventilků se musí před mytím odstranit (viz obr. 8). Mohly by způsobit poruchy, pokud by během mytí spadly (viz kap. 19).

Kola, jejichž povrch ráfku přesahuje pneumatiku o **více než 13 mm (1/2")**, se nesmí v žádném případě v myčce čistit (viz obr. 9). Vystupující povrchy se mohou poškodit.

Pokud se do prostoru mytí umístí nesprávně úzká kola, může nastat problém s jejich otáčením během cyklu mytí. **Umístěte kolo tak, aby stálo co nejlépe zpříma, aby se minimalizovalo nebezpečí jeho sklouznutí během cyklu mytí (viz obr. 10 a 11).**

3. Zavřete dvířka. **Nikdy nepouštějte dvířka, pokud nejsou buď plně zavřená nebo plně otevřená.**
4. Zapněte stroj stiskem jednoho z ovládacích tlačítek (viz kap. 10.3).
5. Na závěr vždy zkontrolujte kolo před montáží na vozidlo, zda se na ráfku nenachází zbytky media ShotMedium.

Po vyčištění se kolo nadále otáčí a ShotMedium je vyfoukáno stlačeným vzduchem. Když se kolo přestane otáčet, cyklus mytí byl dokončen a kolo lze vyjmout ze stroje. Dobu mytí a ofoukávání lze nastavit (viz kap. 10.4). Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem (viz obr. 22), který kontroluje, zda jsou dvířka zavřená nebo otevřená. Tento spínač zabrání zapnutí stroje, pokud jsou dvířka otevřená. Pokud byste otevřeli dvířka během provozu, mytí se ihned zastaví. Abyste znovu spustili mytí, zavřete dvířka a spusťte znovu mycí program. Stroj potom znovu spustí zvolený program a nepokračuje v přerušném programu.

8. ZÁBĚH STROJE

Když je stroj nový, bude se vyhlazovat vnitřní povrch čerpadla a trubek a vzniknou úlomky média. Proto se důrazně doporučuje provést mimořádnou výměnu vody a propláchnutí stroje po 100 cyklech mytí. ShotMedium nashromážděné v košíku by se přitom musí rovněž propláchnout vodou.

9. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU

9.1 DISPLEJ LCD

9.2 AUTO START

Pokud je často používán stejný program, lze tento program spustit automaticky.

Vložte kolo do stroje a zavřete dvířka. Aktivujte AutoStart. Na displeji se nyní zobrazí ikona pro AutoStart označující, že je tato funkce aktivní. Pokud se následně znovu zavřou dvířka, stroj automaticky zopakuje tento program.

Funkce AutoStart bude opakovat tento program mytí, dokud nebude znovu stisknuto tlačítko AutoStart.

9.3 SHROMÁŽDĚNÍ MEDIA SHOTMEDIUM

Voda by se měla měnit vždy po 300 cyklech mytí. Za tím účelem sběru kuliček stiskněte tlačítko pro shromáždění media.

STROJE BEZ ČIŠTĚNÍ VODY: Stiskněte tlačítko pro shromáždění media ShotMedium. Stroj začne automaticky shromažďovat medium. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

STROJE VYBAVENÉ ČIŠTĚNÍM VODY: Pokud je váš stroj vybaven zařízením na čištění vody, máte na výběr dvě funkce po stisknutí tlačítka pro shromáždění media.

Máte na výběr shromáždění media a čištění vody. Shromáždění media je předdefinováno. Za účelem jeho spuštění stiskněte pouze tlačítko ENTER. Pokyny pro výměnu vody – viz kap. 11.

Po ukončení sběru media bude zvýrazněna ikona pro čištění vody. Tento postup spustíte stiskem tlačítka ENTER, nebo přerušíte postup stiskem tlačítka BACK nebo STOP.

9.4 OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

Ovládací tlačítka pro výběr programů mytí a navigaci v menu nastavení.

9.5 STOP

Tlačítko STOP přeruší programy mytí a vrátí displej na hlavní obrazovku s nastaveními.

9.6 KOLA STD/SUV (POUZE W12)

Stroj má výchozí nastavení na kola o rozměrech do 20". Pro mytí kol větších než 20" nebo kol SUV stiskněte tlačítko. Na displeji LCD se zobrazí ikona označující aktivaci režimu SUV.

V režimu SUV se dynamická trubka pohybuje ve větším rozsahu, aby se očistila větší plocha ráfku. Po umytí čtyř kol se režim SUV automaticky vypne.

Pokud si přejete vypnout režim SUV, stiskněte znovu toto tlačítko. Ikona režimu STD/SUV v horní části displeje nyní zmizí a stroj je nastaven pro optimální mytí standardních kol.

Pro zachování režimu SUV přidržte tlačítko po dobu 4 sekund.

9.7 NASTAVENÍ

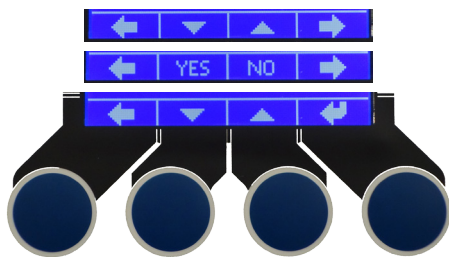
V režimu „Nastavení“ se zobrazí systém pokročilých nastavení, ve které je možno měnit nastavení parametrů. Díky propracovanému systému ovládaní myčky kol lze měnit mnoho nastavení. Tato činnost se neprovádí běžně jako součást každodenního užívání.

Do nastavení vstoupíte stiskem tlačítka na uživatelském panelu.

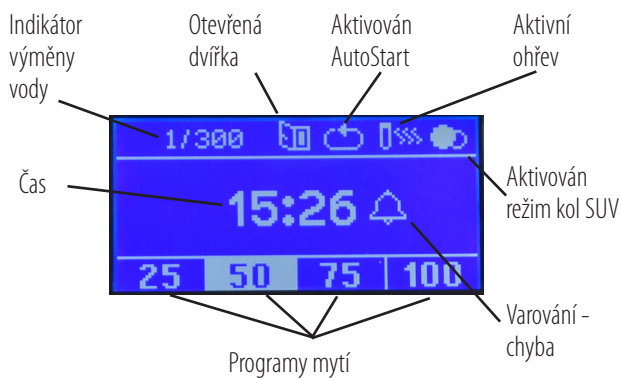
10. UŽIVATELSKÉ ROZHRAŇÍ

10.1 ZÁKLADNÍ NAVIGACE

- Ve spodním poli se na displeji zobrazí čtyři nabídky definované softwarem.
- Hodnoty nastavíte pomocí ovládacích tlačítek. Obvykle je napravo tlačítko ENTER nebo DALŠÍ, nalevo tlačítko ZPĚT nebo ZRUŠIT.
- Postup můžete vždy přerušit stiskem tlačítka STOP.



10.2 HLAVNÍ OBRAZOVKA



10.3 PROGRAMY MYTÍ

- Spustíte cyklus mytí stiskem jednoho z ovládacích tlačítek.
- Stroj spustí a na displeji se zobrazí zvolený cyklus spolu s ikonou mytí. Když je mytí ukončeno, spustí se ofoukávání (nebo oplachování, dodávané na přání).
- Po ukončení foukání se objeví symbol odškrtnutí. Tím je oznámeno ukončení cyklu mytí.



- **UPOZORNĚNÍ: Když je překročeno 300 cyklů mytí, po ukončení cyklu mytí střídavě bliká varování a symbol odškrtnutí.**



- **Stroj upozorní uživatele rovněž na potřebu zkontrolovat hladinu vody, protože její správná hladina je důležitá pro účinnost mytí. Upozornění je provedeno střídavým blikáním ikony indikátoru hladiny vody a symbolu odškrtnutí.**

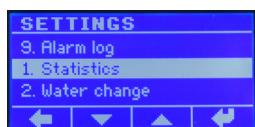


10.4 EDITOVÁNÍ NASTAVENÍ MYTÍ

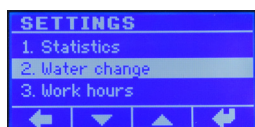
Programy mytí lze upravovat, a to jak dobu mytí tak i dobu foukání. Přidržíte tlačítko programu mytí, který má být upraven, po dobu 3 sekund. Zobrazí se obrazovka NASTAVENÍ MYTÍ. Ovládacími tlačítky prodloužíte nebo zkrátíte dobu. Prodloužení doby oplachování čistou vodou by mělo být prováděno s rozmyslem. Delší doba znamená vyšší spotřebu vody z vodovodu.



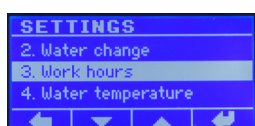
10.5 NASTAVENÍ



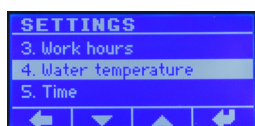
10.5.1 Statistika



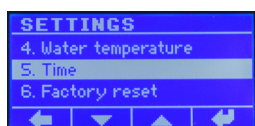
10.5.2 Výměna vody



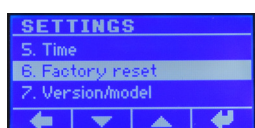
10.5.3 Pracovní hodiny/inteligentní ohřev



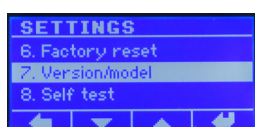
10.5.4 Teplota vody/ohřivač



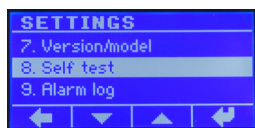
10.5.5 Čas



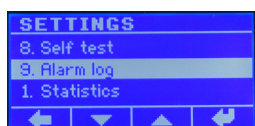
10.5.6 Obnovení továrního nastavení



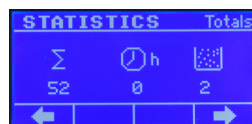
10.5.7 Verze/model



10.5.8 Autotest

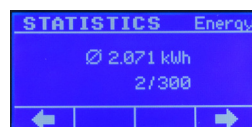


10.5.9 Záznam alarmu



10.5.1 Celková statistika

Stroj zaznamenává celkový počet mytí, celkovou provozní dobu a celkový počet shromáždění media ShotMedium.



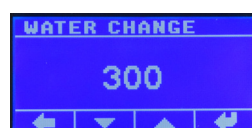
Energetická statistika

Stroj je vybaven pokročilým systémem monitorování proudu, což umožňuje zjistit spotřebu motoru čerpadla. Je zobrazena jako průměrná spotřeba na jedno mytí a automaticky se vyresetuje vždy, když se stroj čistí. Hodnota se mění v závislosti na délce průměrného cyklu mytí



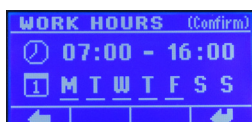
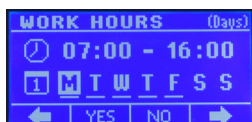
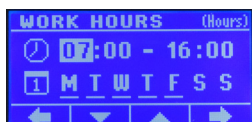
Sedmidenní statistika

Stroj dokáže rovněž zjistit rozsah používání během posledních sedmi dnů, který je zobrazen formou grafu. Je tak možno zjistit špičky pracovního vytížení.



10.5.2 Výměna vody

Pokud se ve stroji používá možnost výplachu čistou vodou, je možno zvýšit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.



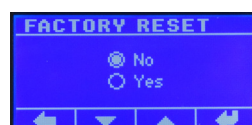
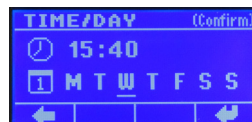
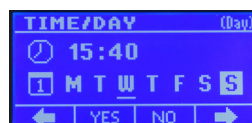
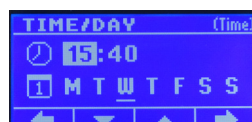
10.5.3 Pracovní hodiny/ inteligentní ohřev

Myčky W10 a W12 jsou vybaveny inteligentním systémem ohřevu vody, který šetří až 50 % energie ve srovnání s tradičním ohřevem řízeným termostatem. Zadejte čas, kdy má být myčka připravena ráno k použití a čas, kdy odpoledne myčka přestane být používána a ve kterých dnech týdne má být tento časový plán aktivní. Myčka potom automaticky zapne ohřev vody tak, aby dosáhla požadované teploty při spuštění. Výchozí nastavení je 7:00 – 16:00, pondělí až pátek. To znamená, že během této doby bude voda mít pracovní teplotu, když nastavíte čas 00:00 -00:00, pondělí až neděle, myčka bude udržovat vodu teplou 24 hodin 7 dnů v týdnu.



10.5.4 Teplota vody/ohřev

Teplotu vody lze nastavit v rozsahu 30–50°C. Ohřev lze vypnout snížením teploty, až se na displeji zobrazí OFF. Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se **NESMÍ** překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.

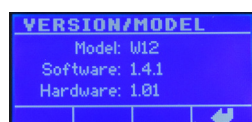


10.5.5 Čas

Správné nastavení času a dne týdne je důležité, protože na něm závisí různé funkce rozhraní.

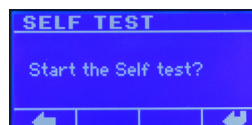
10.5.6 Obnovení továrního nastavení

Tato funkce obnoví nastavení z výroby. Pokud jste vstoupili do tohoto menu omylem, stiskněte tlačítko Zpět nebo tlačítko STOP.



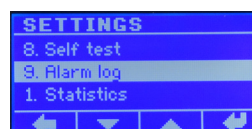
10.5.7 Verze/model

Zobrazí použitý software (SW) a hardware (HW) stroje.



10.5.8 Autotest

Autotest umožňuje spustit samostatně každou funkci stroje. Použije se např. při instalaci nových funkcí, aby se zkontrolovalo jejich správné fungování. Lze ho použít i při vyhledávání závad. Autotest by měl používat pouze zmocněný pracovník.



10.5.9 Záznam alarmů

Záznam alarmu uloží všechny chybové kódy. Chyby, pokud se vyskytnou, se zobrazí na displeji. Tyto chybové kódy jsou uloženy v záznamu alarmů, kde můžete zpětně dohledat druh chybového kódu, před kolika dny a v jakém čase se vyskytl. Viz seznam chybových kódů v kap. 19 Vyhledávání a odstraňování závad.

11. VÝMĚNA VODY

Voda ve stroji se musí vyměnit a stroj vyčistit po umytí 300 kol.

UPOZORNĚNÍ: Vidlicový zvedák musí být zasunut pod zařízení po celé délce (viz obr. 1) a vystupovat na druhé straně (viz obr. 2). Vidlicový zvedák by měl být zasunut s mírným odsazením na pravou stranu měřeno od středu. Pod zařízením je na levé straně výstupek, v němž se nachází vnitřní odtokový žlab

1. Doplňte vodu tak, aby její hladina sahala po horní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 14 a 15). Do mycího prostoru vložte košík pro ShotMedium a zavřete dvířka. **UPOZORNĚNÍ: Košík pro ShotMedium umístěte tak, aby byl boční otvor na levé straně (viz obr 17).**
2. Stiskněte tlačítko pro shromáždění media (viz kap. 9) a nechejte stroj běžet, až se sám automaticky zastaví (asi 5 min). V případě potřeby nechejte tento program pro shromáždění media běžet dvakrát. Když je medium shromážděno v košíku, můžete jednoduše zkontrolovat jeho správné množství, t.j. zda dosahuje po značku pro 25 kg na straně košíku (viz obr. 17). Pokud tomu tak není, doplňte ShotMedium.
3. Vypusťte vodu hadicí na dně (viz obr. 3). Odpadní voda u myčky musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání lze stroj vybavit systémem čištění a filtrování vody, který je šetrný k životnímu prostředí. Oddělí odpad od vody tak, aby bylo možno vypustit vodu do kanálu. Po použití čistícího systému Hedson Water splňuje odpadní voda všechny požadavky příslušných úřadů vodního hospodářství. Za účelem získání více informací ohledně místních mezních hodnot kontaktujte prosím místní úřady vodního hospodářství.
4. Usazeniny nečistot odstraňte ze dna stroje pomocí ruční kalové lžice a potom stroj vypláchněte. Za účelem usnadnění přístupu odstraňte podpěrnou tyč (viz obr. 7) **UPOZORNĚNÍ: S usazeninami odstraněnými ze stroje se musí zacházet jako s nebezpečným odpadem.**

ShotMedium vraťte do stroje převrácením košíku uvnitř stroje a naplňte vodu po spodní zářez červeného indikátoru hladiny (viz obr. 15).

UPOZORNĚNÍ: Ohřev vody bude při spuštění shromažďování media vypnut. Ohřev se znovu automaticky zapne po spuštění cyklu mytí.

12. DENNÍ ÚDRŽBA

(Viz obr 14 a 15)

Hladina vody musí být kontrolována každý den a podle potřeby upravena. **Stroj nebude při nesprávné hladině vody fungovat správně.** Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Kontrolujte, zda se ve stroji nevytváří pěna. Může k tomu dojít, pokud čistíte mnoho kol z vozidel, která byla těsně před tím umyta v automatických myčkách vozidel. Podobně může dojít k tvorbě pěny, pokud použijete detergenty jiné než ty, které jsou doporučeny (viz kap. 4). **Pěna způsobí nesprávnou funkci stroje.** Mytí bude méně účinné a zvýší se nebezpečí ucpání oplachovacích trubek

Pokud se ShotMedium rozlije na podlahu, je **absolutně nezbytné utírat pravidelně podlahu**, aby se zabránilo uklouznutí (viz obr. 13).

13. SERVIS

- Před odstraněním krytu motorového prostoru (viz obr. 3) musí být stroj odpojen od elektrické sítě a přívodu tlakového vzduchu (viz obr. 4).
- Kryt motorového prostoru (viz obr. 3) smí odstranit pouze autorizovaní pracovníci, protože se jeho odstraněním zpřístupní pohyblivé a elektrické součástky.

14. PONORNÝ OHŘÍVAČ

(viz obr. 20)

- Ponorný ohřivač má výchozí nastavení tak, aby teplota vody byla na úrovni pracovní teploty od 7:00 hod. do 16:00 hod., pondělí až pátek (viz kap. 10.5.3)
- Ve výrobě je teplota vody nastavena na 45°C. Tato hodnota se NESMÍ překračovat, jinak bude voda příliš horká a může způsobit opaření.
- Ohřev se automaticky vypne při zahájení shromažďování media ShotMedium a automaticky se zase zapne po spuštění cyklu mytí.

15. ZVEDÁK QUICKLIFT (NA PŘÁNÍ)

Blahopřejeme vám k výběru jednoho z nejrychlejších zvedáků, který je k dispozici na trhu. Zvedák QuickLift s přihlášeným patentem zvedne kola až do hmotnosti 60 kg do polohy pro vložení za přibližně 2-4 sekundy. To je rychlejší než všechna konkurence. Práce se zvedákem je velmi snadná a tak jeho použití je přirozenou součástí práce nejen s těžkými koly SUV, ale se všemi koly, které se vkládají do myčky.

Zvedák QickLift je konstruován jak pro zvedání kola do stroje tak i pro spouštění kola na podlahu. Uživatelé, kteří nechají kolo spadnout zpět na podlahu, by měli nejdříve zavřít desku zvedáku. Těžké kolo padající na desku by ji mohlo deformovat.

Před použitím zvedáku si pozorně přečtěte následující pokyny.

1. Instalace

Po instalaci stroje (viz kap. 6) se musí správně seřadit deska zvedáku. Toto seřízení nelze provést ve výrobě, protože většina dílenských podlah není rovná. Pokud se zvedák neseřídí, bude to mít za následek neplatnost záruky. Pokud se zvedák před použitím neseřídí, může to mít za následek poškození podlahy vlečením desky po podlaze nebo poškození zvedáku koly, které na něj spadnou.

Rozložte desku zvedáku zatažením za pružinu na spodní pravé straně. Seřídte úhel otevření desky pomocí excentrické podložky na spodní levé straně jejím natočením nahoru nebo dolů. Deska se musí dotýkat podlahy, ale musí se odloučit od podlahy, jakmile se zvedák začne pohybovat. Pokud excentrické podložky nemají dostatečnou vůli, lze je otočit hlavou dolů nebo přední stranou dozadu.

Po nalezení správné polohy desky přitáhněte šrouby. Znovu zkontrolujte polohu desky zvedáku po několika použití, abyste se ujistili, že se deska při práci okamžitě odloučí od podlahy.

2. 2. Obsluha

Rukou vytáhněte knoflík na pravé straně. Držte ho, až se zvedák dotkne podlahy. V zavřené poloze knoflík automaticky zaskočí zpět a bude fungovat jako zábranka proti nechtěnému zavření desky v horní poloze. Zavření desky vyžaduje současně vytažení knoflíku.

Umístěte kolo na desku zvedáku a zapněte zvedák otočením knoflíku na předním panelu doleva. Knoflík musí být v této poloze během celé doby zvedání. Zvedák je citlivý na zátěž, to znamená, že těžší kola stabilně stojící na desce se budou zvedat rychleji (přibližně 2 – 3 sekundy). Menší a lehčí kola se budou zvedat pomaleji, přibližně 4 sekundy. Pokud si přejete zvedat lehčí kola rychleji, můžete při zapnutí zdvihu zatlačit na kolo proti desce.

Během mytí je možno ponechat desku v horní poloze a kolo potom spustit zpátky na podlahu pomocí zvedáku.

UPOZORNĚNÍ: Pokud je deska zvedáku rozložena a připravena pro zvedání kola, nesmí se kola vyjímat ze stroje tak, že spadnou na desku zvedáku. Těžká kola by mohla desku deformovat.

16. VYPLACHOVÁNÍ ČISTOU VODOU (NA PŘÁNÍ)

Myčky W10 a W12 mohou být vybaveny další čistící funkcí, a to oplachováním čistou vodou z vodovodu po ukončení cyklu mytí a před ofoukáváním. Pokud se používá tato funkce, lze prodloužit interval výměny vody na přibližně 400 cyklů mytí.

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

17. ČIŠTĚNÍ VODY A MANIPULACI S VODOU (NA PŘÁNÍ)

Nečistoty na kolech mytých v myčce kol Hedson jsou nečistoty z našich vozovek a automobilů. Tyto nečistoty mohou obsahovat zbytky těžkých kovů, zvláště pak měď z brzd, zinek a nikl. Povolené limitní hodnoty se mohou podle místa lišit. Informace o manipulaci se znečištěnou vodou získáte od příslušných místních úřadů.

Odpadní voda ze stroje musí být vypouštěna přes separátor oleje. Na přání může být stroj vybaven systémem čištění a filtrace vody šetrným k životnímu prostředí.

Společnost Hedson Technologies AB vyvinula snadný a účinný postup čištění odpadní vody. Při tomto čištění se do vody při míchání ve stroji přidává práškový koagulant (č. dílu 12076). Koagulant na sebe prostřednictvím flokulace váže částice těžkých kovů a tyto větší částice lze odfiltrovat (č. dílu 12037, hadicový filtr a číslo dílu 12038, filtrační koš). Vyčištěná voda splňuje všechny limity a požadavky úřadů.

Pokud používáte zařízení s teplou vodou, existuje nebezpečí rozšíření nebezpečných bakterií (přenos vodou a/nebo vzduchem), zvláště pokud necháte vodu delší dobu stát ve stroji. Proto doporučujeme následující postupy:

- Přidejte do vody v mycí komoře baktericidní prostředek (č. dílu 230521, 2 litry na 300 litrů vody)
- Pokud stroj nepoužíváte, vodu vypustěte

UPOZORNĚNÍ: Pokud se použije metoda čištění vody Hedson, nesmí se ve stroji používat BIO-291 nebo jakýkoliv jiný detergent!

Vyžádejte si více informací u svého místního prodejce.

18. TECHNICKÁ DATA

Výrobce: HEDSON TECHNOLOGIES AB
Hammarvägen 4
SE-232 37 ARLÖV
SWEDEN

Model stroje: **W12/ W10
400V**

Napětí: 400V 3~
Frekvence: 50 Hz
Elektrický proud: 16A
Energie: 8 kW

Potřebná pojistka: pojistka 16A B 1)

Napájení tlakovým vzduchem: Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Spotřeba vzduchu: 400l/min. (během foukání)
Objem vody: 310 l (82 US-gallon)
Spotřeba vody: asi 1 litr/jedno kolo

Výška stroje: 1500 mm (59")
Šířka stroje, pouze těleso: 1090 mm (43")
Šířka se zvedákem: 1170 mm (46")
tj. potřebný prostor!
Hloubka stroje: 1250 mm (49")

Hmotnost: **W12**
240 kg (530 lbs)
bez vody nebo ShotMedia

W10
230 kg (510 lbs)
bez vody nebo ShotMedia

Hmotnost zvedáku: 26 kg (60 lbs)

Max. hmotnost kola: 60 kg
Max. velikost kola: 860 x 360 mm (34"x15")
Min. velikost kola: 540 x 145 mm (22"x6")

Úroveň akustického tlaku: 78 dB(A)
měřeno ve vzdálenosti 1 meter

Hladina akustického výkonu: 94 dB(A)

Model stroje: **W12/ W10
230V**

Napětí: 230V 3~
Frekvence: 50 Hz
Elektrický proud: 32A
Energie: 8 kW

Potřebná pojistka: pojistka 32A B 1)

Napájení tlakovým vzduchem: Min 8 bar (120psi) max 12 bar (174psi)
Spotřeba vzduchu: 400l/min. (během foukání)
Objem vody: 310 l (82 US-gallon)
Spotřeba vody: asi 1 litr/jedno kolo

Výška stroje: 1500 mm (59")
Šířka stroje, pouze těleso: 1090 mm (43")
Šířka se zvedákem: 1170 mm (46")
tj. potřebný prostor!
Hloubka stroje: 1250 mm (49")

Hmotnost: **W12**
240 kg (530 lbs)
bez vody nebo ShotMedia

W10
230 kg (510 lbs)
bez vody nebo ShotMedia

Hmotnost zvedáku: 26 kg (60 lbs)

Max. hmotnost kola: 60 kg
Max. velikost kola: 860 x 360 mm (34"x15")
Min. velikost kola: 540 x 145 mm (22"x6")

Úroveň akustického tlaku: 78 dB(A)
měřeno ve vzdálenosti 1 meter

Hladina akustického výkonu: 94 dB(A)

1) Za předpokladu, že na pojistku není připojen žádný jiný spotřebič.

19. PRŮVODCE VYHLEDÁVÁNÍM A ODSTRAŇOVÁNÍM ZÁVAD

ŠPATNÉ VÝSLEDKY ČIŠTĚNÍ:

Nejdříve zkontrolujte, zda:

- Je správná hladina vody (viz kap. 12)
- Není ve vodě pěna (viz kap. 12)
- Je voda pravidelně vyměňována (viz kap. 11)
- Je správné množství media ShotMedium (viz kap. 11)
- Je používáno originální ShotMedium (viz kap. 5)
- Nebyl použit cizí detergent (viz kap. 4)

Potom zkontrolujte, zda:

- Nejsou ucpány oplachovací trubky (viz obr. 5 a 6)
- Se neuvolnily hadice připojující čerpadlo s oplachovacími trubkami buď u čerpadla nebo u oplachovacích trubek
- PLATÍ PRO W12: zda se dynamická oplachovací trubka (viz obr. 6) pohybuje (pokud ne, kontaktujte svého prodejce)

Pokud se nevyskytnou uvedené možné závady, kontaktujte svého prodejce za účelem kontroly čerpadla. Zde by mohl být problém, pokud se stroj přibližuje 20 000 cyklů mytí.

UCPANÉ OPLACHOVACÍ TRUBKY

Oplachovací trubka (viz obr. 5 a 6) může být ucpána z následujících příčin:

- Čepička ventilku nebo jiný předmět uvízl v trysce oplachovací trubky
- Stroj se používá s nízkou hladinou vody.
- Ve stroji je příliš mnoho media ShotMedium.
- Byla použity neschválené plastové kuličky
- Ve vodě se tvoří pěna z důvodu použití neschváleného detergentu
- Ve vodě je pěna z důvodu přílišného znečištění.

Abyste zjistili, zda není některá oplachovací trubka ucpána, zasuňte do trysky prst nebo kousek měkké hadice (viz obr. 18).

Pokud je trubka ucpána, odmontujte lopatku (viz obr. 18).

UPOZORNĚNÍ: Levá lopatka se liší od pravé lopatky, viz obr. 16. Nezaměňte je! Záměna může způsobit poškození kol!

Odšroubujte obě matky M6, vyjměte pryžovou trysku a ucpanou trysku vyčistěte tlakovým vzduchem. V případě potřeby použijte přiloženou pneumatickou hadici jako prodloužení vaší pneumatické pistole a zaveďte ji po celé délce dolů k čerpadlu (viz obr. 18 a 19).

Pozor: Před odstraněním krytu prostoru motoru si přečtěte bezpečnostní informace v kap. 3.

Potom spusťte krátký cyklus mytí a na závěr namontujte zpět oplachovací trysku a lopatku.

Pokud čepička ventilku nebo jiný cizí předmět opakovaně ucpává trubky, musí být odstraněn z media ShotMedium.

Znovu zdůrazňujeme, že před mytím kola je potřeba odstranit čepičku ventilku, protože může způsobit funkční poruchy, pokud spadne během cyklu mytí (viz kap. 7).

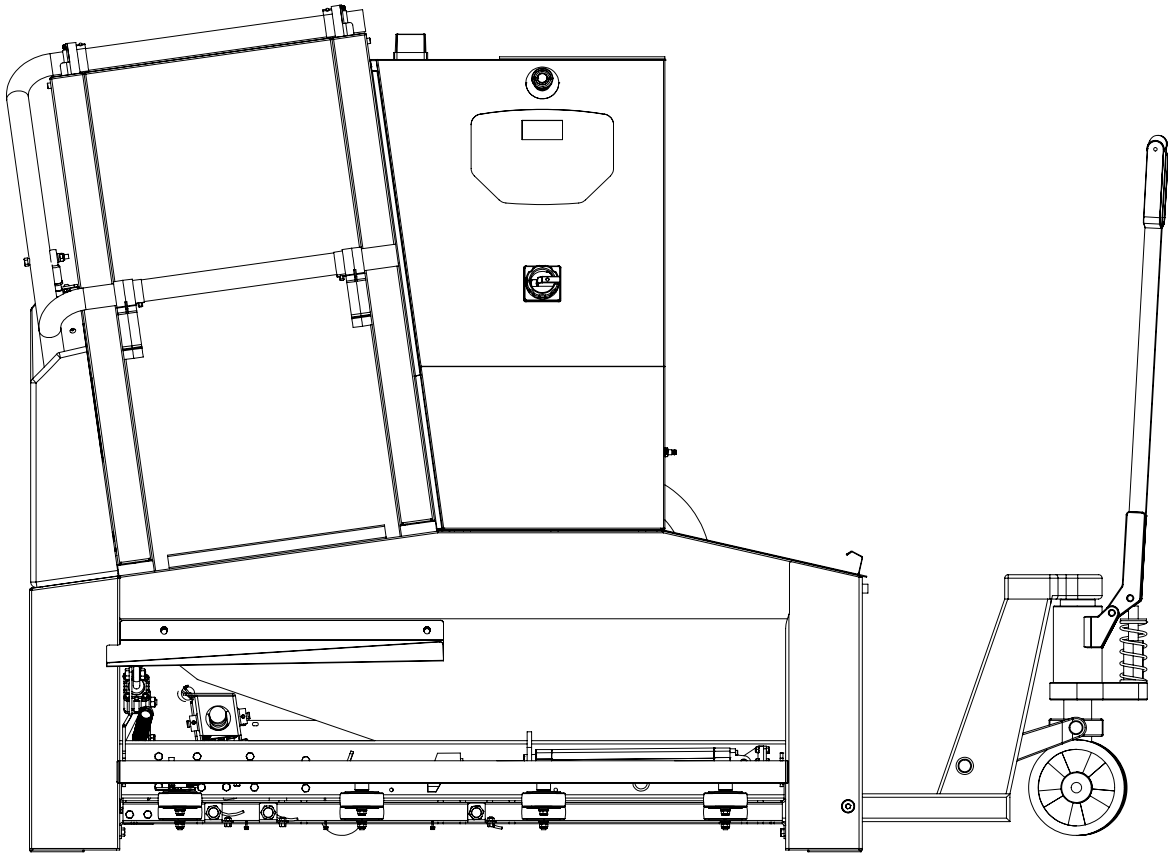
HLÁŠENÍ NA DISPLEJI

Kód chyby	Text na displeji	Řešení
A002	Main phase missing (Chybí napájecí fáze)	Zkontrolujte napájecí kabel, zásuvku ve zdi a pojistky
A003	Main phase order (Pořadí napájecích fází)	Přehodte dvě fáze v zástrčce napájecího kabelu
A004	Pump motor overcurrent (Proudové přetížení motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není zablokováno kolo čerpadla. Kontaktujte prodejce.
A005	Rotation motor overcurrent (Proudové přetížení motoru rotace)	Zkontroluje, zda se pohonný válec pohybuje lehce. Kontaktujte prodejce.
A007	Mixer motor overcurrent (Proudové přetížení motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda osa míchadla běží hladce.
A011	Board over temperature (Přehřátí elektronické desky)	Zkontrolujte ventilaci, teplotu a prach kolem elektrické skříňky. Nechejte stroj ochladit a vyzkoušejte znovu.
A015	Door is open (Otevřená dvířka)	Zavřete dvířka. Pokud jsou zavřená, zkontrolujte senzor dvířek.
A017	Arm stall (Rameno se zastavuje)	Zkontrolujte, zda se dynamické rameno pohybuje lehce. Kontaktujte prodejce.
A019	Fuse MF3 overload (Přetížená pojistka MF3)	Zkontrolujte senzor dvířek a kabel
A020	Fuse MF4 overload (Přetížená pojistka MF4)	Zkontrolujte elektromagnetický ventil foukání vzduchu a kabel.
A023	Pump motor phase missing (Chybí fáze motoru čerpadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru čerpadla
A024	Rotation motor phase missing (Chybí fáze motoru rotace)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru rotace.
A025	Mixer motor phase missing (Chybí fáze motoru míchadla)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel motoru míchadla
A026	Pump motor off current failure (Závada-motor čerpadla bez proudu)	Kontaktujte prodejce
A027	Misc sensor off current failure (Závada-senzor bez proudu)	Kontaktujte prodejce
B028	Heater undercurrent (Nízký proud ohřivače)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřivače.
A029	Heater overcurrent (Vysoký proud ohřivače)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřivače
A030	Water temperature sensor failure (Závada senzoru teploty vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel teplotního senzoru ohřivače
A031	Water over temperature (Přehřátí vody)	Zkontrolujte, zda není poškozen kabel ohřivače
A040	Arm not in start position (Rameno není ve výchozí poloze)	Zkontrolujte, zda dynamické rameno není zablokováno, potom spusťte autotest.

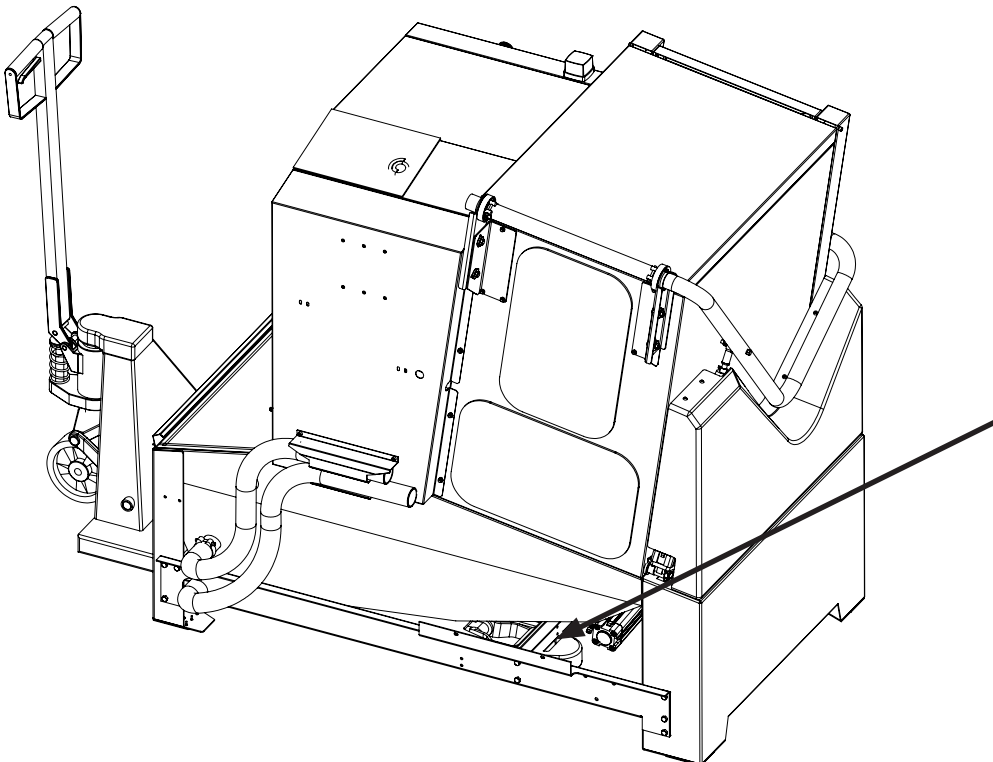
Viz kap. 10.5.9 Záznam alarmů

20. PICTURES / ABBILDUNGEN / ILLUSTRATIONS / BILDER / OBRÁZKY

1



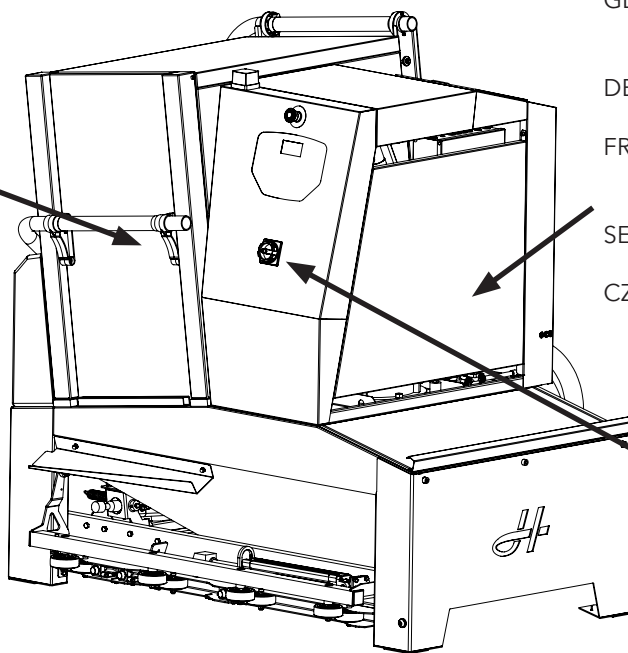
2



GP 24

3

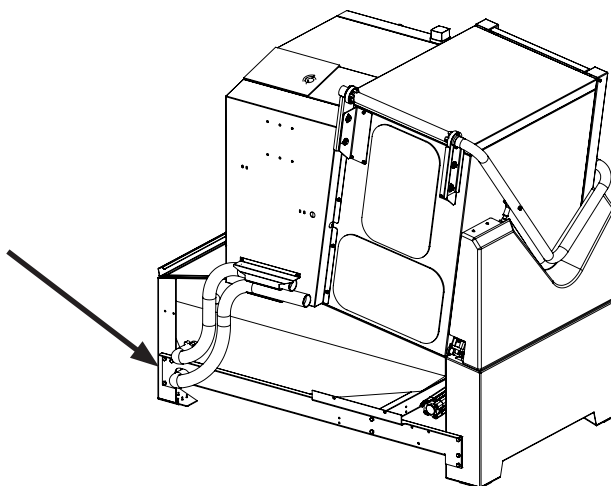
GB Door
DE Tür
FR Porte
SE Dörr
CZ Dvířka



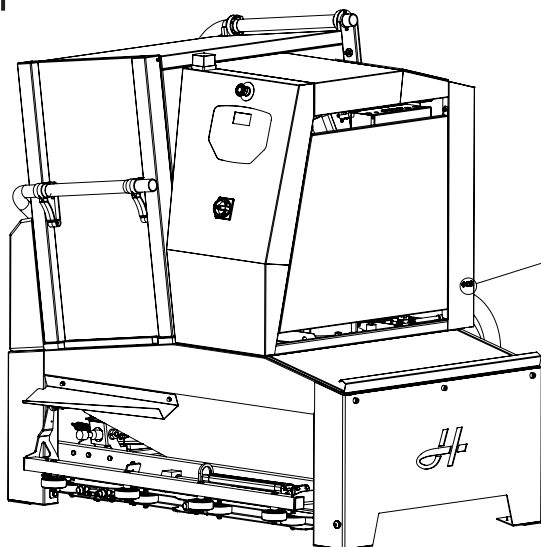
GB Motor compartment cover attached with 1 bolt in front and 1 bolt in back.
DE Motorraumabdeckung (fixiert mit 1 Schraube vorn und 3 Schrauben hinten)
FR Capot du compartiment moteur, fixé avec 1 boulon à l'avant et 3 boulons à l'arrière.
SE Dörr till motorutrymmet, fästs med 1 bultar fram och 3 bultar bak.
CZ Kryt prostoru motoru upevněný jedním šroubem vpředu a třemi šrouby vzadu

GB Main switch
DE Hauptschalter
FR Interrupteur principal
SE Huvudströmbrytare
CZ Hlavní vypínač

GB Drain hose
DE Abflussschlauch
FR Tuyau de vidange
SE Tömnings slang
CZ Vypouštěcí hadice



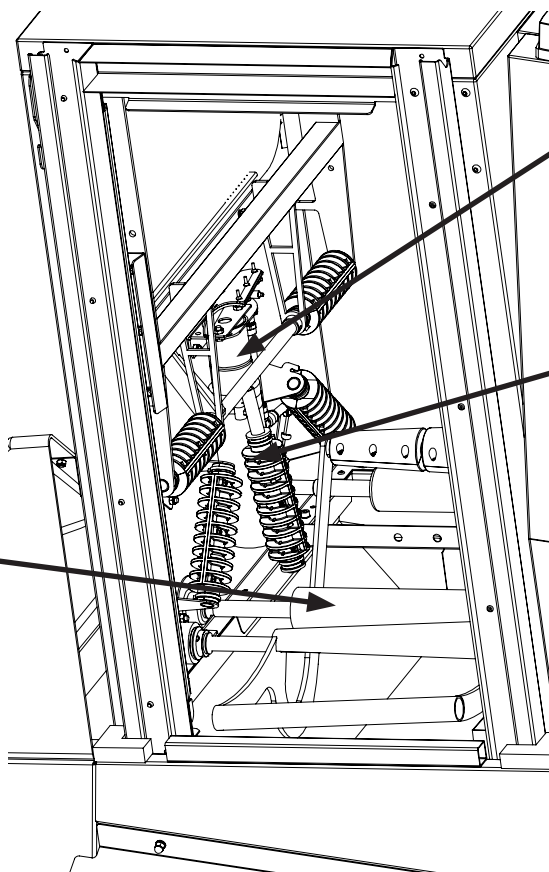
4



GB Connector for compressed air
DE Druckluftanschluss
FR Connecteur pour air comprimé
SE Tryckluftanslutning
CZ Přípojka tlakového vzduchu

5

GB Support shaft
DE Stützwelle
FR Arbre du support
SE Bärrulle
CZ Podpěrná hřídel



GB Fixed flush pipe
DE Festes Spülrohr
FR Tuyau de rinçage fixe de gauche
SE Fast spolrör
CZ Levá pevná oplachovací trubka

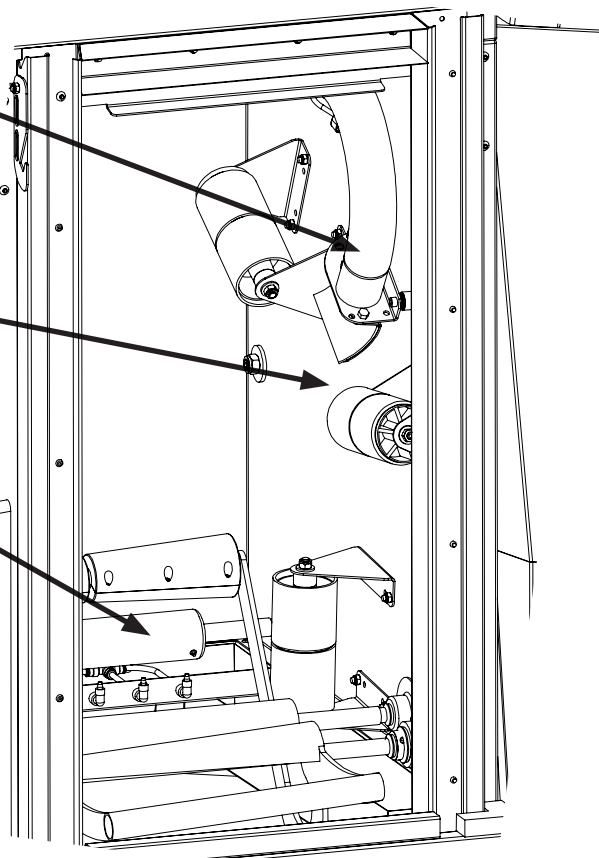
GB Flexible side support.
DE Flexible Seitenhalterung link.
FR Support latéral flexible.
SE Rörligt sidostöd.
CZ W12 – levá pružná boční opěra

6

GB Right dynamic flush pipe
DE Bewegliches Spülrohr rechts
FR Tuyau de rinçage dynamique de droite
SE Rörligt spolrör, höger
CZ Pravá pevná oplachovací trubka

GB Fixed side supports
DE Feste Halterungen seitlich
FR Supports latéraux fixes
SE Fasta sidostöd, höger
CZ Pevná boční opěra

GB Drive shaft
DE Antriebswelle
FR Arbre d'entraînement
SE Drivrulle
CZ Pohonná hřídel



7



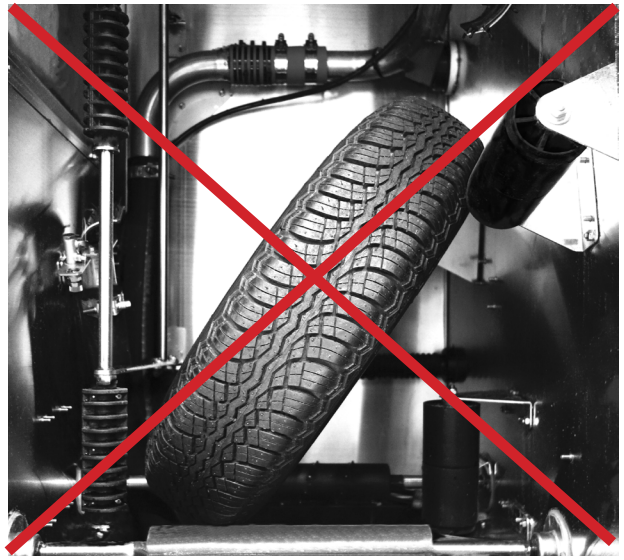
8



9



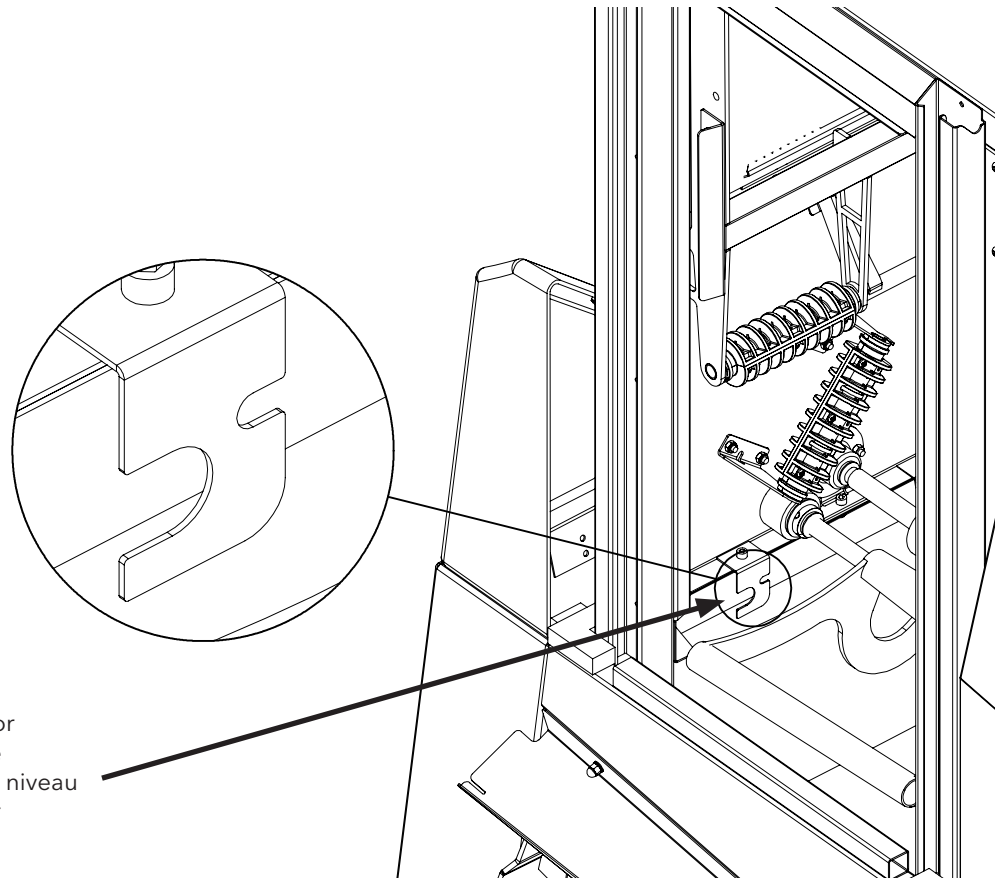
10



11



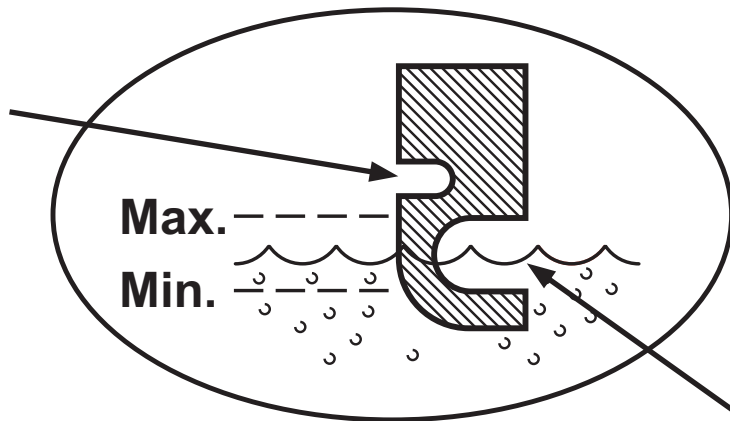
12



- GB Level indicator
- DE Pegelanzeige
- FR Indicateur de niveau
- SE Nivåindikator
- CZ Ukazatel hladiny

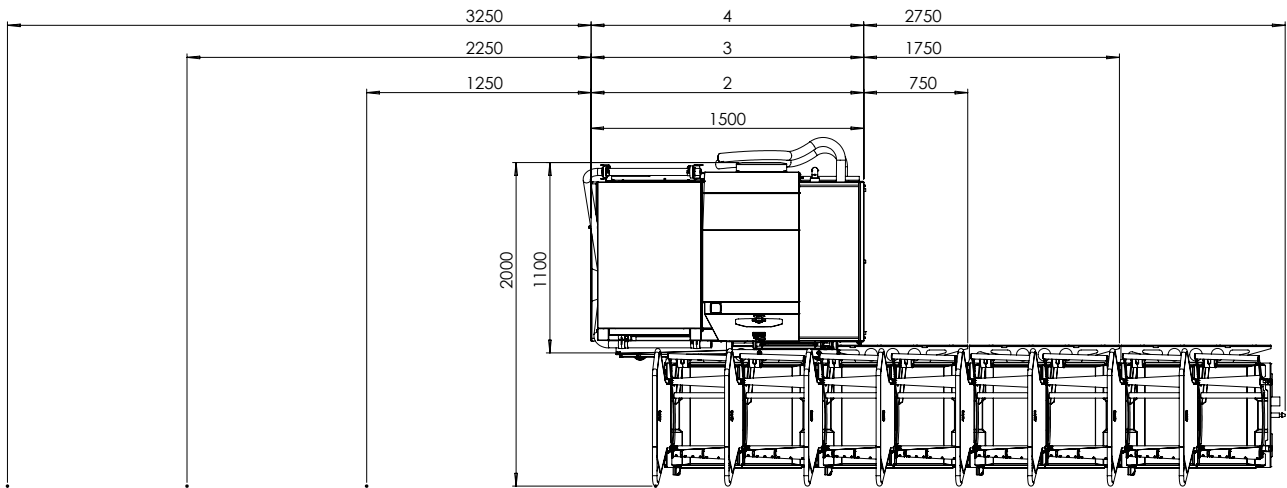
13

- GB Upper notch
- DE Obere Kerbe
- FR Encore sup.
- SE Övre hacket
- CZ Horní zářez



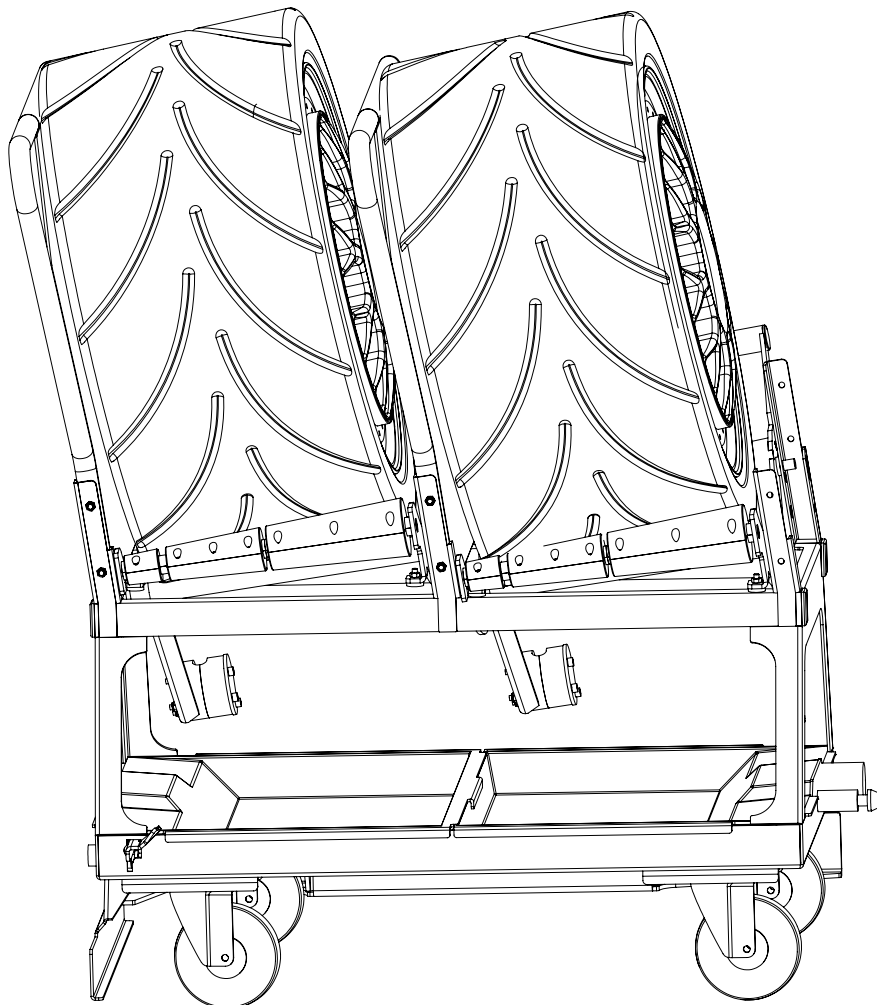
- GB Lower notch
- DE Untere Kerbe
- FR Encore inf.
- SE Undre hacket
- CZ Spodní zářez

14



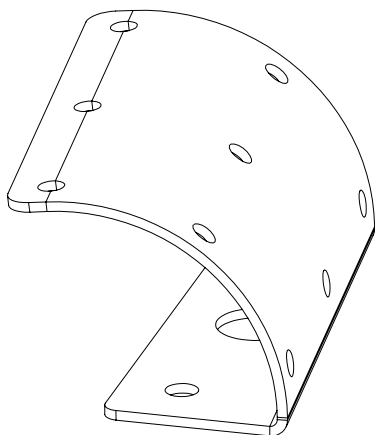
Required floor space for 2,3 and 4 trolleys:

15

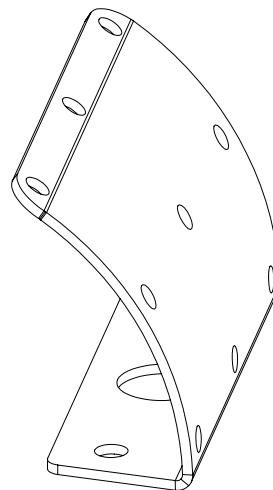


16

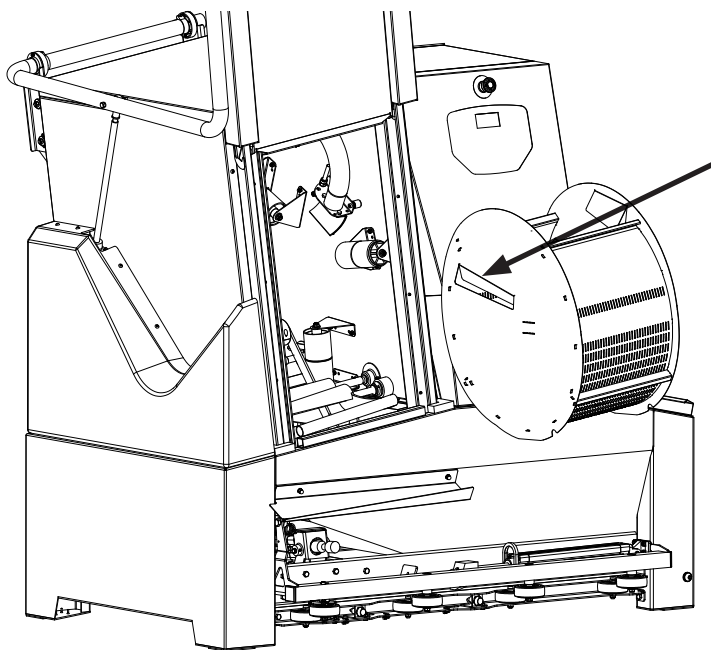
GB Left Shovel
 DE Linke Schaufel
 FR Guide de gauche
 SE Vänster ledskovel
 CZ Levá lopatka



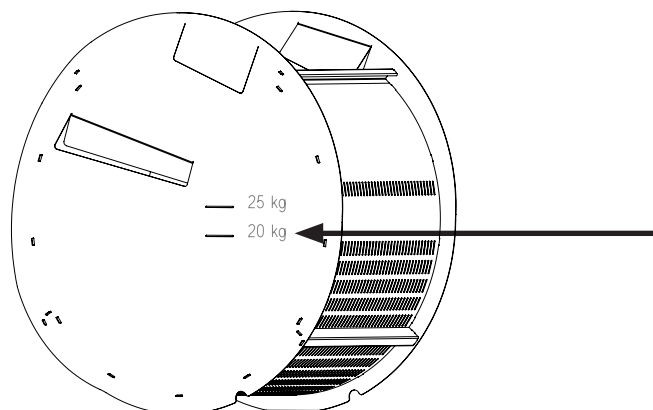
GB Right Shovel
 DE Rechte Schaufel
 FR Guide de droite
 SE Höger ledskovel
 CZ Pravá lopatka



17

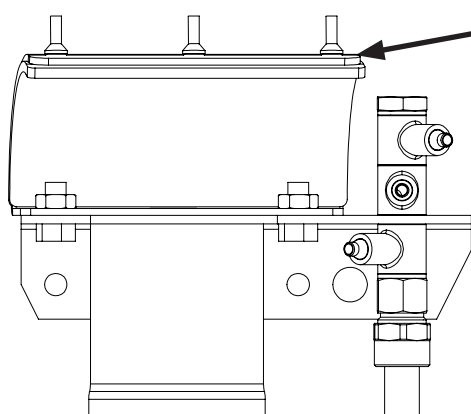


GB Shot medium basket
PLEASE NOTE: Opening to the left
 DE Shot medium-Auffangkorb
HINWEIS: Öffnung nach links
 FR Panier ahot medium
REMARQUE : Ouverture vers la gauche
 SE Granulatkorg
Observera! Öppning till vänster
 CZ Košík pro shromažďování kuliček shot medium
UPOZORNĚNÍ: Otvor na levé straně

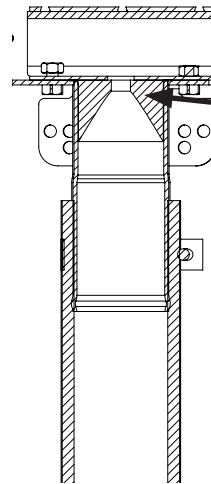


GB Proper shot medium level 20kg
 DE Richtiger shot medium-Pegel
 FR Niveau shot medium correct
 SE Korrekt shot medium nivå
 PL Prawidłowy poziom shot medium
 CZ Správná hladina kuliček shot medium

18



GB Shovel
DE Schaufel
FR Guide
SE Ledskovel
CZ Lopatka



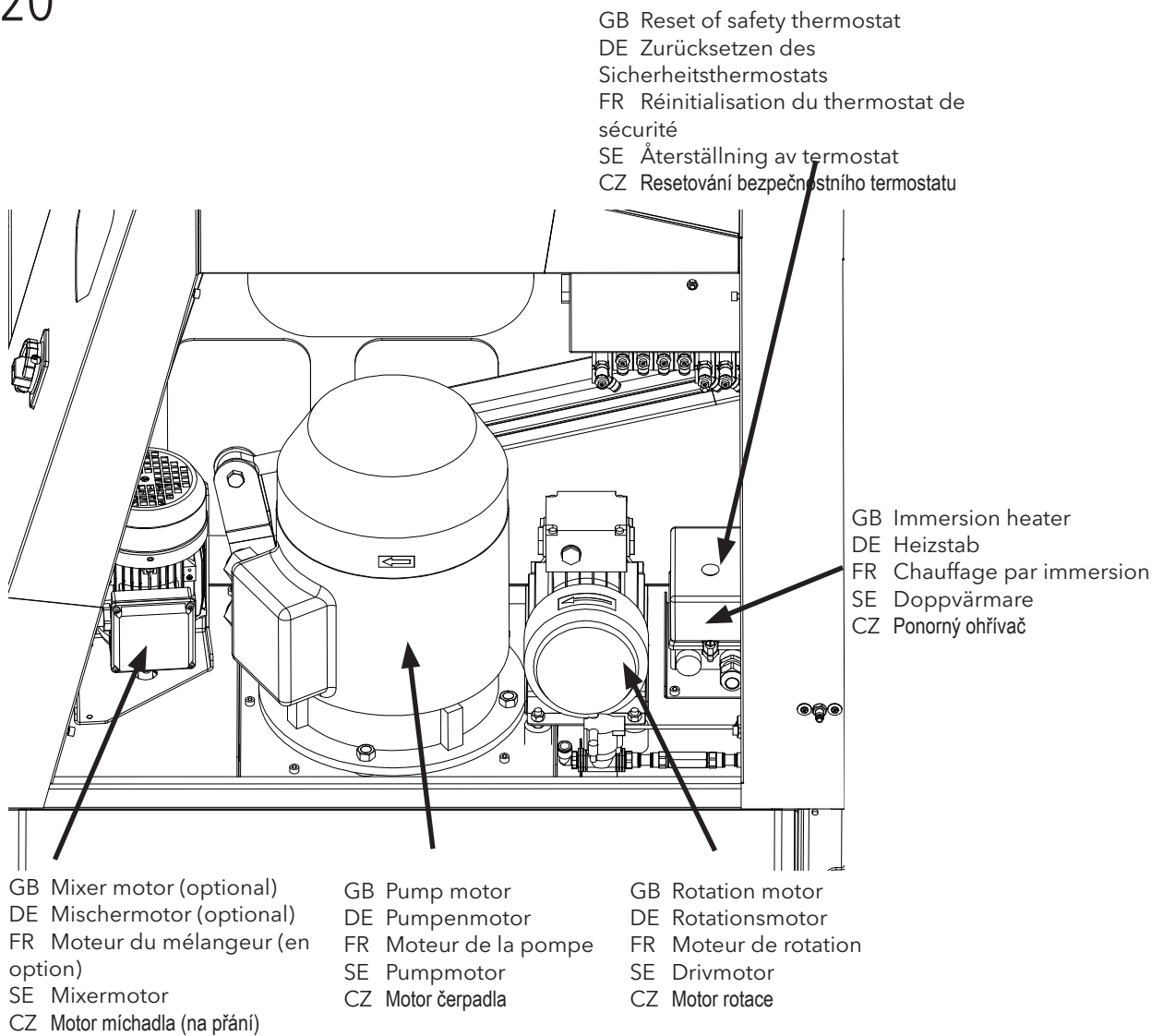
GB Nozzle
DE Düse
FR Buse
SE Munstycke
CZ Tryska

19

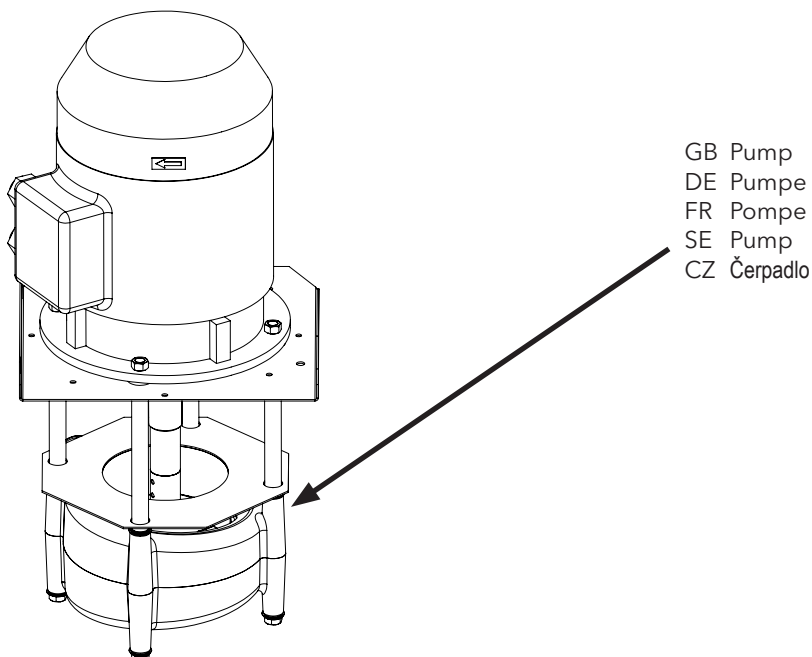


GB Hose for rinsing of flush pipes
DE Schlauch zum Ausspülen der Spülrohre
FR Flexible pour rinçage des tuyaux de vidange
SE Slang för att rensa spolrören
CZ Hadice pro proplachování splachovacích trubek

20



21



22

